OBRAS DE
JUAN DE
MENA
0
5
166

EX·LIBRIS·
E. OROZCO

122628563.

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL
GRANADA
Sala: 0
Estante: 5
Numero: 166

758

E. Ovozco

758

La Coronacion

compuesta y glosada por el famoso poeta Iuan de Mena, dirigida al illustre cauallero don Yñigo Lopez de Mendoça, marques de Santillana.

Tractado de vicios y virtudes, começado por Iuan de Mena, acabado oy glosado por fray Ieronymo de Oliuares, cauallero dela orden de Alcantara, con otras cartas, y coplas, y canciones suyas.

EN ANVERS.
En casa de Iuan Steelsio.
M. D. LII.
Con Priuilegio Imperial.

Comiença la Coronacion,

compuesta por el famoso poeta Iuan de Mena, al illustre cauallero don Yñigo Lopez de Mendoça, marques de Santillana.

Prologo.

Os que a su contemplacion España no truxo, fama de vn solo hombre ha producido. Semejables palabras escriue Hieronymo en el prologo del Genesi, y en la primera parte del, hablando de Tito Liuio fuente de eloquẽcia lactea manante, assi diziendo: Quos ad contemplationẽ sui Roma non traxit, vnius hominis fama produxit de vltimis Hispanię Gallięq; finibus. E yo Iuã de Mena exiguo y infinito en la suerte del repartimiento del dañado numine, es a saber de la ciega fortuna, cõ ojo atento y razonable consideracion: acatando no algo menos razon lo sufriesse, crey esta palabra poder se dezir, y aun dezir del prudẽtissimo, magnanimo y ingẽte cauallero, Yñigo Lopez de Mendoça. A la fama del qual muchos estrangeros que en España no auian causa de passar, ayan por huespedes sufrido venir en la Castellana region, no es a nosotros nueno. La qual bolante fama con alas de ligereza, que son gloria de buenas nueuas, ha encaualgado los Gallicos Alpes: y discurrido hasta la Erigiana tierra, y no quiere cessar ni cessa de bolar al Caucaso monte, ẽ cimas sumidades y en los de Ethiopia fines. Allende del qual la fama del Romano pueblo se halla no traspassasse, segun en el de consolacion Boecio. Pues como podra comigo mas la pereza, que no la gloria del dulce trabajo? E porque yo no posporne por esta las

cosas

cosas otras? es a saber por collaudar, recontar y escreuir la gloria de tanto señor como aqueste? quãto mas esforçando me en aquella de Seneca palabra, que escriue en vna delas Epistolas por el a Lucilio endereçadas: Seipsum glorificat: qui laudatum laudat. Quiso dezir: A si mesmo glorifica y da gloria, el que alaba al alabado, es a saber al que meresce ser lo. Mayormente que qualquiera de los dela humana gente estados, quiere rescebir gloria del tracto en que despiẽ de sus dias, puesto que el su trabajo sea vil y de reprehender, segun Valerio Maximo enel octauo libro, titulo de cupiditate gloriæ, donde escriue: Sordido studio deditum ingenium, qualemcunque laborem suum silentio obliterari non luit. Quiere dezir: El que se da al sordido y no licito estudio, aun esso no quiere que el su trabajo oluidado sea, qualquiera que el pueda ser. E pues assi fortuna ordenó por la su fatal influencia, que aqueste acaescieſſe enlos que en tãbaxas cosas exercitan, en quanto mas grado deue deſſear gloria, el que a tan altos fines endereça su merescimiento: quanto mas que vno de los fines porque los hombres se al trabajo aplican, es por la de buena fama gloria, segun Valerio enel libro y titulo suso alegado, assi diziendo: Nulla est enim tanta humilitas, quæ dulcedine gloriæ non tangatur. Quiere dezir: No puede ser hallada en ningun hombre tanta humildad, que dela dulcedumbre dela gloria tañida no sea. Porende las comemoradas acatando causas, pensé de escriuir y poner en orden de escriptura alguna parte dela santa gloria: segun lo que mi pobre, y flaco entender comprehender pudo: ocupando el blanco papel con pluma bañada en negra tinta, miniſtrada por la mi medrosa y temblante mano, ferido del temor delas virulentas y venenosas palabras delos reprehensores delos buenos fines.

¶Exordio.

A Porque delos enormes y desordenados fechos no se puede concluyr desuidos fines, pensé de poner en orden de escriptura quatro preamblos en este exordio comentual: porque el fin de mi conuocado, sea casa de descanso del peregrinante principio: los quales preambulos pensé anteponer alas coplas siguientes: porque demuestren la inuencion, estilo, y consequencia del acto precedente, delos quales el
B primero se sigue.

¶Preambulo primero.

Muchas vegadas y la mayor parte dellas, acaesce que los nombres delas cosas nos denuncian y muestran la propriedad de aquellas cosas de quien ellas nombres son: y porende no es razon de dexar por saber vn nombre que yo puse a este breue compendio, el qual nombre es calamicleos: y este nombre es compuesto de dos palabras: la vna
C Latina, y la otra Griega. Calamitas que es Latina, quiere dezir miseria: y cleos que es Griega, quiere dezir gloria: assi que Calamicleos quiere dezir tractado de miseria y gloria: y aqueste nombre da a entender, que enel presente tractado la voluntad del tractante fue escriuir de aquestos dos fijos. es a saber dela miseria delos malos, y dela gloria delos buenos: porque vn contrario puesto cabe otro mas claramente es alumbrado, segun quiere el philosopho. Assi que en este lugar la gloria paresçera mayor gloria, puesta cerca dela
D miseria: y por el contrario.

¶Preambulo segundo.

Sepan los que lo ignoran, que por alguno de tres estilos escriuen o escriuieron los poetas. Por estilo Tragedico, Satyrico, y Comedico. Tragedico es dicha el escritura que fabla de altos fechos, y por brauo y soberuio y alto estilo. La qual manera siguieron Homero, Virgilio,

Lucano

Lucano, y Stacio por la escriptura Tragedica: puesto A
que comiença en muy altos principios, & su manera es a-
cabar en muy tristes & muy desastrados fines. Satyra es
el segundo estilo de escrivir, la naturaleza dela qual es-
criptura, y officio suyo es reprehender los vicios, del qual esti-
lo vsaron Horacio, Persio, & Iuuenal. El tercero estilo es
comedia, la qual tracta de cosas baxas y pequeñas, y por
baxo & humilde estilo, & comiença en tristes principios, y B
fenesce en alegres fines, del qual vso Terencio. Vidas estas
tres maneras de escreuir, podemos dezir el estilo de aquestas
coplas ser comedia, y satyra. Comedia porque comiença por
humilde & baxo estilo, & por tristes principios, y fenesce en
gozos & alegres fines, segun enel processo se demostrara: & Sa
tyra se puede dezir, porque reprehende los vicios delos ma-
los, & glorifica la gloria delos buenos: delos quales tres esti-
los mas largamente poniendo sus deriuaciones & significa-
dos habla el comentador sobre la comedia del Dante, enel C
quarto preambulo.

¶Preambulo tercero.

ENtre la gloria delos que biuen, por laudable recomen-
dacion testifican las coplas siguientes, auer seydo co-
ronado el prudentissimo, magnanimo & honorable caualle-
ro y señor, Yñigo Lopez de Mendoça. Y aquesta corona
de fojas & ramas de dos arboles de laurel, porque denota a-
labança & gloria de sabiduria, delas quales fueron coro- D
nados Vergilio, Homero, & Ouidio y otros. Otrosi es coro-
nado de ramas & corona de robles, que denotan ferocidad
& valentia, y experto conoscimiento dela militar disciplina: dela qual corona fue coronado el gran Hercules. E
mostraran las coplas como lo truxeron nueue Musas, que
son las nueue sciencias, al monte Parnasso, que es monte de-
la sabiduria: y lo assentaron enla silla o cathedra que es

A excelencia dela sabiduria, y mostraran las coplas como alli
assentado vinieron quatro donzellas, que son las quatro
virtudes cardinales: conuiene a saber prudencia, tempe-
rança, justicia, y fortaleza, ꝛ lo coronaron dela laudable
corona. Assi mismo demostrarse ha el pregon que se recomē
do ala deesa dela fama: para que descubra los buenos ꝛ vir
tuosos hechos: ꝛ no esten adormidos en la tiniebla dela ol-
uidança. Y otras allende destas cosas, segun por estenso mas
B claro paresscera.

¶Preambulo quarto.

YRan algunas auctoridades Latinas enel siguiente co-
mento, assi metricas como prosaycas. Y de aquesto los
no latinos, ruego les no se enojen. Ca haze se porque vul-
garizado el Latin, no paresce el arte del Latino metro, ꝛ
C destruye se la prosa. Pero hallaran luego lo que quiere cada
vna dellas dezir siguiēte auctoridad. Y esto se hara en aque-
llas que es menester de declararse, o fueren coadjutorias del
proposito principal. Hallaran las partes latinas que fueren
escuras truncadas ꝛ señaladas enla glosa: y enla lectura
podran saber las deriuaciones dellas. Hallaran las sa-
zones o tiempos alegados enlas coplas, por estenso enla
glosa declarado. E sobre los nombres proprios delos que
penauan truncadas partes enla glosa. Enla qual seran las
D vidas, nascimientos, muertes ꝛ linages de aquellos, ꝛ leydo
por tres sesos enlos lugares que conuiene.

¶Copla primera.

DEspues quel pintor del mundo
Para nuestra vida vfana
Mostrará rostro iocundo

Fondon

Fondon del polo segundo, A
Las tres caras de Diana:
E las cunas clareſciera
Donde Iupiter naſciera
Aquel hijo de Latona,
En vn chaton dela ʒona
Que ciñe toda la eſpera. B

Eſpues quel pintor del mundo.) *Aqueſta copla que es comiençó del dezir, aſſigna tiempo ꝛ ſaʒon en que fue o pudo ſer lo que adelante quiere dezir. E aqueſto por curſo de dos planetas, ſeñalando las ſus moradas ꝛ por vn tiempo del año. Eſte tiempo ſe puede entender alli do dize.* ¶ Deſpues quel pintor del mundo.) *La vna planeta ende, do dize.* ¶ Las tres caras de Diana.) *La ſu morada ende do dize.* ¶ Fondon del polo ſegundo.) *La otra planeta ende, do dize.* ¶ Aquel hijo de Latona.) *La ſu morada ende, do dize.* ¶ En vn chaton dela ʒona. *) Viſtas las partes y limitadas ſeñaladas por las quales eſto podemos entender, veamos como por cada vna dellas ſe entienda o ſe ſaca la ſuſodicha ſentencia, y que ſe entienda vn tiempo del año por aquella palabra.* ¶ Deſpues quel pintor del mundo.) *Demoſtra ſe aſſi. El año es departido en quatro tiempos: en verano, eſtio, otoño, ꝛ inuierno: Y eſto de tres en tres meſes. El verano es Março, Abril, ꝛ Mayo. El eſtio es Iunio, Iulio, Agoſto. El otoño es Setiembre, Octubre, Noviembre. El inuierno es Deziembre, Enero, Febrero, E aſſi meſmo dize Ariſtotiles que el verano es pintor del mundo: ca lo guarneſce y lo pinta de yeruas ꝛ flores, por cauſa quel Sol entonces ſe va allegando a nos en eſſe tiempo, que es la principal coſa para generar todas las criaturas. E yo auido eſta conſide-* C D

A racion porque ya era venido el verano, quise dezir, y dixe. ¶Despues quel pintor del mundo Para nuestra vida vfana.) Ca la nuestra vida mucho halla apta ꝛ razonable aquel parte del tiempo, que son aquellos tres meses del verano: ca ni son destemplados de friura: ni desordenados de calor. Assi que bien para nuestra vida vfana. E aquesto sea quanto al tiempo del año, y sobre los primeros dos pies. Despues dize la copla. ¶Las tres caras de Diana) Puse
B aqui que Diana tiene tres caras por dos razones. Pero veamos primero que cosa es Diana, o donde se dixo. Sabed que Diana se puso aqui, aunque impropio, por aquella planeta que se llama Luna. E Diana fue compuesto de dos Griegas palabras, las quales son dia ꝛ neos. Dia quiere dezir nueua, ꝛ neos quiere dezir lux. Assi que Diana quiere dezir nueua luz: porq̃ cada vno delos meses rescibe nueua luz del Sol, en
C tal q̃ este del apartada, alo menos por doze grados. Otrosi se puede Diana dezir dianeō: que es diuision delas tinieblas. E tiene otro nombre que se dize Diana, porque de dia y noche aparesce. E tiene otro nombre que se dize Luciana, porque da luz alos nascientes: ꝛ dize se Trubia, porque tres caras tiene, o tres sillas. En tres caras la fingen los Poetas, en tres lugares, ꝛ tres nombres le dan, en cada lugar su nombre: aunque muchas vezes le ponen vn nombre por otro como aqui. Ca Diana es en las seluas, ꝛ Luna es enel
D cielo, Proserpina enlos infiernos. Vistos los sus nombres ꝛ donde ouieron comiençó, veamos porque dixe las tres caras de Diana. La razon es esta: La luna ya sabeys como quando paresce nueua, que muestra vna cara muy delgada ꝛ de vna manera: quando mediana, otra cara de otra manera: y quando llena, muestra otra cara que no parece a ninguna delas otras: ꝛ porende dixe yo, que auia mostrado tres caras. A aquesto es, que era ya passado vn mes en que ella las fue le mostrar, despues que el verano era ya entrado. Assi mes-

mo

mo fingen los poetas Diana auer sido deesa dela castidad ꝛ A
dela caça, y que aquella deesa fue conuertida en aquella planeta q̃ llamamos Luna. ¶Polo segundo.) Alli do dize la copla: Fondon del Polo segundo, assigné donde le auia mostrado las tres caras de Diana: ꝛ dixe, que fondon de polo segundo: y para esto es menester qui sepamos que cosa es polo, ꝛ do truxo este nombre. E propiamente polo son dos estrellas que estan enla cabeça del Exe del Zodiaco, las quales fingieron los poetas ser Castor ꝛ Pollux hijos dela reyna Leda. Y que los dioses los conuertieron en aquellas dos B
estrellas: ꝛ dizen se Pol'ux, porque llanos ꝛ redondos son. Aunque Pollux se toma por cielo: ꝛ viene de poliendo por pulir: ca polido y esculpido esta de varias estrellas. E assi esta aqui por cielo: ꝛ dixo: Fondon del polo segundo: por quanto la Luna esta enel primer cielo, ꝛ si enel primero bien podemos dezir que fondon del polo segundo ca cada vna delas planetas mora en vno delos cielos. Y la C
Luna esta enel primero, que esta cabe el elemento del fuego: ꝛ Mercurio enel segundo cielo, Venus en el tercero, Sol enel quarto, Mars enel quinto, Iupiter en el sexto, ꝛ Saturno enel seteno cielo. Assi que la planeta que es mas allegada a nos es la Luna por estar enel primero polo o cielo, y porende dize fondon del polo segundo. ¶Donde Iupiter nasciera.) Dize la copla que las cunas clarescieran de Iupiter. Esta es vna manera de hablar segun algunos poetas a q̃ dixeron que el reyno de Creta fueron cunas de Iupiter ꝛ a- D
queste es porque Iupiter nascio en Creta, q̃ es vna delas siete prouincias de Achaia. Este Iupiter era hijo de Saturno y de Opis hija del rey Vertumno: ꝛ aqueste fue rey de Creta ꝛ otras muchas prouincias: ꝛ tan poderoso fue que los gentiles le adoraron por Dios, y todas las gentes se mandauã por su mãdo. E porque aquella tierra es mas allegada al tropico hyemal, si quiera aquel lugar donde el Sol nace, sigueſe que

A los rayos del Sol primeramente heriã por aquellas partes: yo que quise dezir q̃ era aquel dia salido el Sol, dixe q̃ auia esclarescido, siquier alumbrado las cunas de Iupiter. Esto es aquella tierra de Creta, q̃ era el reyno Donde el nascio. Assi q̃ no fue superfluo: E las cunas clarescera dõde Iupiter nasciera. ¶ Aquel hijo de Latona.) Aqueste es el Sol, y entendemos por el hijo de Latona segũ las poeticas ficciones, q̃ dixerõ que Phebo fue hijo de Latona y de Iupiter siquier im-

B perio: y porque fue grun philosopho ɔ muy resplandesciente en sciencia, fingen los poetas ser conuertido en aquella planeta que nosotros llamamos Sol: ɔ los gentiles assi como a dios del Sol le sacrificauan: ɔ porende tuue aqui esta manera de fablar, diziendo por el Sol aquel hijo de Latona, que es aquella Planeta que nos mostraua ya su lumbre.

¶ En vn chaton dela ʒona.) Aqui muestra la copla en que lugar mostraua por entonces esta planeta. Ca el Sol tiene doze signos o señales, que suele andar en trezientos ɔ se-

C senta ɔ cinco dias: ɔ yo dixe, que en vn chaton destos doze moraua por entonces, ɔ llame aqui chaton a vno de aquellos doze signos porque el Sol suele andar: ɔ aqueste por vna semejança que assi como los chatones son assentados en la cinta, assi estan estos doze signos en el ʒodiaco hincados ɔ fixos: ɔ en cada casa destos signos se detiene el Sol treynta dias, ɔ porque el Sol por entonces moraua en Taurus que es vno delos signos, assi como enla copla siguiente se mostra-

D ra, porende dixo la copla en vn chaton dela ʒona: ɔ su mayor ascenssiõ del Sol, es fasta el signo llamado Aries: ɔ la su descẽdida, es hasta el signo llamado Libra: ɔ la su casa es del signo de Leo, y el su dia es domingo, aunq̃ la noche es de Iupiter, ɔ abril ɔ agosto son sus meses: Dixe allẽde dela copla, señalando do se auia mostrado el Sol: ¶ En vn chatõ dela ʒona.) ʒona esta aqui por el ʒodiaco, do se contienẽ aquellos doze signos o chatones: ɔ dize se ʒodiaco de ʒodian, q̃ dize

el

el Griego por animalia. Ca enel se contienen doze signos q̃ A
contiene nõbres de animales, como pareſcera ẽla explanacio̅
dela ſiguiente copla. ¶Que ciñe toda la eſpera.) Spera
puede ſer dicha qualquier coſa redõda como pella: y el Grie
go a qualquier coſa redonda como pella, eſpera la llama. Pe
ro eſpera eſta aqui por todo el mũdo, cuyo cẽtro es la tierra,
ca es eſperico ſi quier redondo. La redondeza del qual es ce
ñida del zodiaco, el centro del qual es la tierra que eſta en
medio colgada, tan deſuiada delos cielos dela vna como de B
la otra parte. E aqueſto ſoporta la reuolucion del cielo, la
qual no aura fin ſegun nueſtra fe, haſta el dia del juyzio: pe
ro entonces ceſſara: aunque Ariſtotiles tiene lo contrario,
diziendo: Que ni ouo comiẽço, ni aura fin. Aqui fenece la
expoſicion dela primera copla, enla qual podemos enten-
der Por el pintor del mundo, el verano. Las tres caras de
Diana, por la luna. El ſegundo polo, por el ſegundo cie-
lo. Las cunas de Iupiter, por el reyno de Creta. El hijo de C
Latona, por el Sol. El chaton dela zona, por aquel ſigno
Taurus: y el eſpera, por todo el mundo. Viſtas eſtas partes y
deſpedidas, ſigueſe la ſegunda copla.

¶Copla II.

Del qual en forma de toro
Eran ſus puntos y gonzes,
Do el copioſo theſoro D
Crinado de febras doro
Do Febo moraua entonces
Al tiempo que me hallaua
En vna ſelua muy braua
De boſques Theſſalianos

Igno-

A Ignotos alos humanos
Yo que solo caminaua.

¶Del qual en forma de toro.) *Aquesta copla se puede diuidir en dos partes. La primera fasta do dize.* ¶ Crinado de febras de oro.) *La segunda do dize.* ¶Al tiempo q̃ me hallaua.) *En la primera parte se contiene la casa del signo de taurus, do el sol moraua, y el nombre suyo. Y en la*
B *segunda parte se contiene el lugar do en aquella sazõ fingi hallarme. Sigueſe la explicacion sobre la primera parte.*

¶Del qual en forma de toro.) *En esta parte se demuestra la casa o señal donde el Sol por entonces moraua. Ca dixe que era en taurus, que es vno delos doze signos, & a euidencia delo presente es necessario saber los nombres delos signos, & los meses en que reynan: porque aquesto sabido, se vea en que mes podia ser el tiempo que suso en la primera copla dixe: & como en el cerco del zodiaco sean doze signos, el*
C *Sol por este cerco suele correr, y en cada vno se detiene vn mes & los nõbres delos signos son estos, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libra, Scorpius, Sagittarius, Capricornus, Aquarius, Pisces. Vistos los nombres delos signos sepamos porque los ouieron: & començemos de aries. Aries se dize de ares, que dize el Griego por virtud: o de Aries que dize el Latino por carnero, & assi como el carnero tenga delãte de si en la frente mayor fuerça & virtud que en otra parte: & a essa semejança el Sol quando entra en este signo Aries,*
D *comiença a demostrar fortaleza & virtud.* ¶ *El segundo signo que es taurus es atribuydo al mes de Abril: & por esta razon que assi como el toro es mas fuerte que el carnero, bien assi el Sol que por entonces se nos haze sentir mas fuerte: o por otra razon porque las labores delos toros, siquier bueyes hechos, comiençan entonces a parecer. El tercero signo es llamado Gemini, es atribuydo al mes de Mayo: & puede ser*

dicho

dicho Gemini, porque por entonces comiença a geminar, si- A
quiera doblar la calor el Sol: o por otra razon: porque ma-
yor tardança haze el Sol en aquel signo, q̃ en los otros por dos
dias. El quarto signo es llamado Cancer, esto puede ser e-
sta semejança, que assi como el cancro es animal retrogrado
o tergiuersado, que buelue la cabeça contra la cola, bien
assi el Sol en aquel mes comiença a retrogradar, & descen-
der en aquel mes de Iunio. El quinto signo es dicho Leo, el
qual es atribuydo al mes de Iulio, & es llamado assi por quã B
to, assi como el leõ es impassible & de feruiẽtissima naturaleza,
biẽ assi el Sol en aquel mes por pocas es impassible & de muy
feruentissimo calor engendrado. Y eneste mesmo mes se di-
zen los dias caniculares, & dizen se caniculares del nõbre de
vna estrella que esta en la boca del leon que se llama canicu
la. El sexto signo es dicho Virgo, & aqueste es atribuydo al
mes de Agosto: porque assi como la virgen es inf cunda, & C
manera, siquier sterile, bien assi el elemento terrestre, o la haz
de la tierra esta infecunda, que no engendra ni pare ninguna
cosa naturalmente. El septimo signo es dicho Libra, y
es atribuydo a Setiembre, & dize se Libra porque la libra
es vna pesa: & bien assi como peso, pesa este mes de setiembre
las noches con los dias, ca son yguales entonces aunque ver-
daderamente hablando, libra no es signo, mas constituyese
por signo, porque los braços del escorpion estendidos llegan
hasta los pies de virgo. El octauo signo es llamado Scorpi- D
us, es atribuydo a Octubre: & por esta razon, que assi como el
escorpion es vn animal con la boca lamiente & ablandante,
& con la cola puncante y empeciente, assi bien en aquel mes
de Octubre el Sol & el su calor al comiẽço se deleyna de nor,
& al cabo comiença a punçar por agudo frio. El nono sig-
no es nombrado Sagitario, & es atribuydo a Nouiẽbre: por
que enel somos assaetados de lluuias de gruessas gotas, &
de granizos y espessas nuues. El decimo signo es dicho Ca-

pri

pricornus, y este es atribuydo a Deziembre, se aquesto por
assi como la cabra es animal q̃ se encarama y sube pascien-
do, biẽ assi enel mes de Deziembre se comiẽça a subir ꝛ a de-
scender, quãto ala distãcia de nuestro vso. El onzeno sino e
Aquarius, el qual es atribuydo al mes de Enero por quant
aquel mes comunalmente suele ser pluuioso, y de muchas a-
guas. El dozeno signo es llamado Pisces, y es atribuydo al
mes de Febrero: ca assi como el pez es animal humido, ꝛ qu
B siẽpre sossiega enlas aguas, bien assi aquel mes es humido
pluuioso, muy visitado de aguas: ꝛ aquesta susodicha pued
ser cõueniente razõ: porque cada vno delos signos ouiesse lo
commemorados nõbres. Empero no quiero oluidar las poeti
cas ficciones q̃ otras causas dauã alos cõmemorados signos,
q̃ el primero era llamado Aries, porque aquel carnero en qu
los hijos de Atamãte dela primera muger q̃ ouo, passaron la
C mar, fue cõuertido en aquel signo: del qual carnero fue despo
jado el dorado vello, q̃ Iason gano, segun por Ouidio es men
cionado enel seteno libro del su metamorphoseos q̃ comiẽça,
Iamq̃; fretum. E por Seneca enla tragedia de Medea. Tan
tus que tenian que fuesse conuertido en aquel signo, es el To
ro en que Iupiter se trasmudó, quando robo a Europa hija
del rey Agenor, segun Nason lo testifica, en el registro del
su tercero libro de metamorfoseos, al principio, alli donde
comiença: Iamq̃ Deus. El tercero signo es Gemini, fingierõ
D los poetas ser trasladados aquellos dos hijos Castor ꝛ Pollux
vterinos de Iupiter, ꝛ dela reyna Leda, en aquel signo. El
quarto llamado Leo, fingieron auer sido trasladado enel cie
lo, en aquel signo el leon que Hercules mato enla selua lla-
mada en aquellos dias Nemea. El quinto signo es llamado
Virgo, dizen auer sido Erigone, hijo de Icaro llamado ala
qual segun las fabulas fingen auer sido trasladado en aquel
signo. El sexto signo Chiron, el que crio Achiles hijo de
Tetis. Este Chiron quieren que fuesse trasladado en aquel

signo

signo sagitarius llamado. El septimo signo llamado Capricornus, fingẽ auer sido aquella cabra Amalthea que crio a Iupiter en la ysla de Creta, del cuero dela qual cabra el escudo de Pallas quierẽ que fuesse cubierto. Pero la carne della deificó Iupiter, ꝛ trasladola en aquel signo Capricornus que truxo el nombre della. Aquarius ꝛ Piſces ſon dichos ſignificar abundancias de plunias, el qual Aquarius dizẽ vnos ſer Hebes hija de Iuno enel trasladado: otros que Ganymedes hijo de Priamo. Delos otros nombres delos ſignos no hallo fiction, do ſe haga dellos mencion por la ſuſo pendiente manera: ꝛ faſta aqui ha parecido que ſigno ha ſido el de Taurus, ꝛ quãdo mora, y en que mes, ca dixe que enel mes de Abril. ¶ Copioſo theſoro.) Copioſo viene de copia, que los latinos dizẽ por abaſtança. E aqueſte nõbre pudo venir de vna deeſa que los gentiles llamauã aſſi Copia, dela qual haze mencion Boecio en ſu quarto libro de conſolacion: la qual deeſa fingieron los poetas dar ſu abondo por vn cuerno: ꝛ dezian que ala criatura que aquella deeſa henchia biẽ ſu cuerno ſalia abondada de riquezas: ꝛ ala que mal lo henchia, ſalia menguada dellas. E aſſi que por eſte nombre copioſo podemos entender abondoſo, ꝛ aqueſto bien ſe puede atribuyr al abondoſo theſoro el Sol, pues alumbra ſobre todos los luminoſos cuerpos. Haſta aqui ſea la explanacion ſobre la primera parte dela ſegunda copla: ꝛ aqui ſe figue ſobre la ſegunda parte ende, do dize: ¶ De boſques Theſſalianos.) E ſufre la fiction de aqueſte hablar, el propoſito de dezir ſegun adelante mas claro pareſcera. Pero porq̃ no procedamos con ignotos principios, deuedes ſaber que en Theſſalia es vn monte llamado Parnaſſo, por otros Helicon, do los poetas dixeron morar las nueue Muſas: ꝛ donde aquel Pegaſo caualleró hizo la Pegaſea fuente, ꝛ como yo adelante quiero dezir, hablando dela gloria de aquellos que enel morã, ꝛ a el ſe dan, a ſaber aq̃ſtos por virtudes ꝛ jaezes

mu-

A *musales. Fingi aqui hallar me enla carrera que contra-*
se adereçaua: a aqueſto porque mas palpablemente la ima-
ginatiua comprehenda del oyente las ficciones, que yo ſob-
aqueſto he penſado traer: ſo la color delos quales preſun-
veamos algunas philoſophicas, ſiquier morales razones. A-
lende dezia la copla. ¶Ignotos alos humanos.) *Aq-*
comprehende todo linage de hombres, diziendo que aqu-
monte a todos ſea ignoto, ſiquier de todos no conoſcido,
B *aſſi entendiendo ſe era falſo: ca algunos ſe hallan ſer vi-*
tuoſos, y que bien mereſcen morar enel: pero porque aqu-
ſtos ſean muy pocos delante aquellos que alos vicios de-
queſte tranſitorio ſiglo ſe acueſtan, comunmente por con-
prehender todos aquellos, hablé yo enla ſuſo dicha form-
la explanacion dela qual aqui fenece.

¶Copla III.

C La cauſa del mi camino,
Fue clamor de la gran fama
Que de aquel monte diuino
Do Sappho Lesbia peruino
Por muy muchos ſe derrama:
O ſacroſancto ſagrado
Deſſeo muy deſſeado
Que deſmandas aquien manda
D Innefar ala nefanda
Ignorancia del culpado.

¶La cauſa del mi camino.) *Aqueſta copla ſe puede-*
dos partes diuidir. La primera haſta ende do dize. ¶Pe
muy muchos ſe derrama.) E *la ſegunda comiença en-*
do dize. ¶O ſacro ſancto.) *Y continua haſta la fin de-*
copla. Enla primera parte aſſigno la cauſa que me mou-
a continuar eſte fingido camino. La ſegunda parte conti-

tiene las virtudes del lugar, o montes a do queria caminar. A
Y que enla primera parte se contenga lo sobredicho, muestra se assi: yo dixe enla copla que me dio causa al camino.
El clamor dela fama grãde de aquel lugar. Esto es a todos bien notorio, el qualquier lugar virtuoso luego floresce por famoso clamor: & si las ignominiosas cosas, si quier aborrecidas de nombrar, que por vicios dela humana gente acaescen son recomendadas ala denostada memoria, en tal que a penas son buenas de oluidar, no de buen grado que los famosos hechos & cõgregatorias dela scientifica gente muchas vezes deuan relacionar. B

¶Do Sappho Lesbia peruino.) En Grecia enla ciudad Metelin fue esta infanta llamada Sappho Lesbia, el linaje dela qual la grã antiguedad ha destruydo por tinieblas de oluidança: pero delo que los poetas della relacionaron, es que se dio a saber muchas artes, y entender en todas sciencias, enlo qual se presume ella ser de alta stirpe, si quier de limpia genealogia. Esta tãto resplandescia de sciẽcia, que merecio subir & subio al monte Parnasso, & vido & supo los secretos del templo del dios Apollo, que quiere dezir que supo todas filosoficas sotilezas, & bañose en aquella fuente Castalia de Febo: & merescio ser acõpañada delas nueue Musas, q̃ quiere dezir ser guarnecida delas nueue sciencias: & verificó si quier ordenó muchas cosas por metros, & los sus metros biẽ tomarõ nõbre del su nõbre, ca son llamados Sapphicos. Assi q̃ tenemos que esta infanta Sappho pujo, si quier merecio subir en aquel monte Parnasso. E porende podedes entender que contra aquel monte endereçaua mi camino, & aqueste no porque presuma ser tã abile para q̃ enel mereciesse subir, mas porque so color de aqueste ficion pudiesse contar algunas delas muchas sus virtudes: y de aquellos que dignos son de recebir delos estados delas sus vidas perdurable commemoracion. ¶O sacro sancto sagrado.) En esta se-

A gunda parte dela presente copla se demuestra la excelencia dela sabiduria, que se entiende por aquel monte. E assi mesmo se demuestran los proes que della se recrescen. Ca la sabiduria enlas alturas mora, ꝛ aquesto assi se demuestra q̃ toda la buena sciencia de dios prouiene: y el es verdadera sabiduria, el qual mora enlas alturas: assi que para buscar la Castalia fuente, que es indificiente, la qual es sabiduria, el Parnasso monte deuemos subir, siquier llegarnos a el: el

B qual es dios que es verdadera altura: enel qual mora toda la sciencia ꝛ buena sabiduria. Aqueste monte tal deue ser muy desseado, ꝛ aqueste desmãda como dixo la copla aquellos que mandan innefar, si quier aborrescer, la ignorancia nephanda: si quier aborescedera, la qual ceguedad trae alos mortales en muchos lazos y errores, assi para la vida deste como del otro siglo: al qual somos seguros de connolar pagando la deuda dela humanidad.

C ¶Copla IIII.

Mi motiuo difinido
Causador del mi partir,
Mi camino fue seguido
Por vn luco enuegecido
Do nunca pensé salir,
Enel qual por todo el dia
Anduue por esta via
D Baxando por vnas calles
A vnos insanos valles
Do poca lumbre veya.

¶Mi motiuo difinido.) Esta copla continua el proposito. Enla copla superior se mostro la causa del fictionado camino, ꝛ agora eneſta se demuestra porque lugares passé, ꝛ a hora caminaua: la qual copla se puede en dos partes diuidir.

dir. La primera do dize: ¶Do nunca pensé salir.) *E la segunda.* ¶Donde anduue todo el dia, *hasta la fin.* Y enla primera parte podemos compararéste camino ala presente vida deste siglo: que es caminera y nunca cessa de cumplir su jornada. Esta nuestra vida quãdo oye de algun lugar virtuoso y sancto, o hablar do se deue la verdadera y perdurable sciencia platicar, luego aquexada nuestra carne con estimulos o aguijones del alma que desséa perficion o saluacion, haze nos caminar para alla. Pero la carne y la variable voluntad nuestra mete nos por lucos o montañas enuejescidas. Quiere dezir, por lugares do se puede hombre enuejecer o endurecer en pecados. ¶Do nunca pensé salir.) *Dezia la copla que nunca pensara salir de aquel lugar, t aqueſto assi nos acaesce, que despues que somos metidos enlas espessuras o montañas delos pecados muchos, de duro se le haze a hombre de salir dellos: tanto que si la diuina gracia no nos ayudasse, muy malos seriamos de salir delos tales lugares.* ¶Do anduue todo el dia.) *Dezia adelante la copla, que todo el dia se auia ocupado en andar en aquella selua. Esto podemos entender que en toda la edad que hombre biue, alomenos el tiempo dela juuentud todo el dia anda hombre embuelto en pecados, y en lugar de leuar adelante la buena via que hombre comiença a seguir, anda se hombre por el valle delos pecados, abaxando de vnos a otros mas graues, hasta que desciẽde alos infiernos.* ¶Do poca lumbre veya.) *Aqueſto nos acaece bien, que despues que somos embueltos enlos vicios deste mundo, assi se ciegan nuestros entendimientos, que no veemos en quantos males andamos embueltos: t por esta causa dize la copla: Do poca lumbre veya.*

¶Copla V.

Riberas de vn fondo rio

A Me prisieron las tinieblas,
Do sin guardar señorio
Deglucian gran gentio
Grandes sierpes y culebras
A reyes y ricos hombres
Delos quales los sus nombres
Espressare por escrito
B E su martyrio infinito
Porque tu lector te assombres.

¶Riberas de vn fondo rio.) *Esta copla se puede departir en tres partes. La primera desde el comiençó fasta allí do dize.* ¶Grandes sierpes y culebras.) *La segũda desde do dize.* ¶A reyes ꝛ ricos hombres.) *Fasta ende do dize.* ¶E su martyrio infinito.) *La tercera dende, hasta*
C *la fin. En la pimera parte se contiene el lugar donde la noche o la ceguedad me prendio, ꝛ los tormentadores que ende estauã. En la segunda se cõtiene vna promessa de expressar adelante tratando los nombres de aquellos q̃ padecian, ꝛ muestra se ende.* ¶Espressare por escrito. *)En la tercera parte se cõtiene la causa porque lo quiero contar: ꝛ digo que por assombrar alos q̃ lo leyeren, que tomen enel miedo ꝛ castigo. Puede se esto entẽder ende, do dize.* ¶Porque tu lector te assombres. *)Vistas estas partes assi sumariamẽ-*
D *te, vengamos ala moralidad de aquellas: ꝛ por quãto la primera parte es primera en la composicion, suffrase por precedente en la commentaria declaracio. Dezia la primera parte.* ¶Riberas de vn fondo rio Me prisieró las tinieblas.)*E bien considerado aqueste metaforico hablar, realmente podemos entẽder por el rio el pecado mortal. Ca assi como el rio nunca cessa de correr para el mar: bien assi el mortal pecado nunca cessa de nos enlazar por nos lleuar*

al

al infierno. Riberas de tal rio, que es el pecado mortal, nos prenden las tinieblas que eran en tanta de ceguedad, que hombre no se vee: o si se vee, no conosce que el pecar es gran error. ¶ Deglucian gran gentio. *) Dezia allende la copla, que riberas de aquel rio veya ser devorado o deglutido o tragado gran gentio, sin ser guardado su señorio y estado. Esto podemos entender: por aquellos que murieron en pecado mortal: que es aquel deleznable rio donde aquellos tales de grandes culebras & atormentadores seran sus carnes tragadas, alos quales no sera guardado ningun señorio: antes seran abrasados & socarrados del inextinguible & para siempre jamas duradero fuego infernal.* ¶ Delos quales los sus nombres Espressare por escrito. *) Aqui se comiença la segunda parte, y enella se contiene vna promesa como dixe, de declarar cada vno de los que en el tal lugar veya por escripto cada vno de sus nombres: & por los nombres de cada vno que enlas coplas infra demostraré, & por la vida de aquellos, podremos entender cada vno delos estados delos pecados & delas sus circumstancias, segun enlas historias dellos la verdad adelãte se mostrara.* ¶ Por que tu lector te assombres.) *Enesta parte dela copla se demuestra, porque quise aqui nombrar aquestos que padescian alli, & dixe: que porque el leedor se assombrasse & tomasse miedo: & porque el tal miedo fiziesse algun fructo & diesse gracia a los leedores para se guardar delos tales vicios cometer, especialmente oyendo la mucha pena delos malos: & ouiessen mayor desseo de peruenir ala perdurable gloria, la qual por tiempo sin fin creemos duradera ser.*

A B C D

¶ Copla VI.

Ende vieras al rey Nino
Conel el su cuerpo sin braços:

A E Atamante ser con Ino,
E alos nietos de Cadino
Hazer sus carnes pedaços,
E arder, y ser ardido
A Iason, con el marido
Dela biuda Penelope,
E al hijo de Liriope,
B Pesa me por ser nascido.

¶Ende vieras al rey Nino.) *En esta copla continua la promessa que se notó enla copla antes desta, do dixe: que expressaria los nombres delos que vi alli estar penando, la qual copla puede ser diuidida en dos partes principales. La primera fasta ende, do dize.* ¶ Hazer sus carnes pedaços.) *La segunda ende do dize,* ¶Y arder y ser ardido.) *hasta enla fin. Assi mismo la primera parte principal se*
C *puede diuidir en tres partes. La primera fasta do dize.* ¶ Cō el su cuerpo sin braços.) *La segunda fasta do dize.* ¶E Atamante ser con Ino.) *La tercera fasta do dize.* ¶Fazer sus carnes pedaços.) *En las quales tres partidas o partes para las mejor entēder, es a saber las fictiones dela fabulas poeticas, & sabida cada vna vernemos ala historia & realidad: & despues ala aplicaciō de cada vna dellas. E agora siguese la primera fabula sobre aquella parte que dixe.* ¶Nino.) *Este Nino fue hijo de Semiramis, la ql Semiramis*
D *fue hija de Neptuno hijo de Saturno: el qual Neptuno fijo de Saturno fue dios del mar. Esta hasta aqui va metaforico.*

Verdad y historia.

Esta Semiramis madre deste Nino, fue reyna delos Assyrianos, mas el su la linaje su grāde antiguedad lo ha dado a ouidāça. Pero los poetas fingian ser fija de Neptuno. Esta casso con el rey delos Assyrianos, el qual se llamaua Nino,

ouo del vn hijo, & puſole aſsi Nino por nombre y de aqueſte A
hago aqui mencio enla copla. Eſte primer marido ſuyo mu
rio en vna batalla qne ouo por nombre de ſaeta: y eſta Se-
miramis vino a vna ciudad de Babylonia, do reynaua por
entoces el tyrano Nembrot, y venciolo y tomo la ciudad: y
y cerco la mejor de grandes y altos y ſotiles muros: y deſpues
deſto caſo ſe conſu hijo Nino, el qual no era por defenſar la
ciudad ni la tierra de ſus enemigos. Vn dia vinieron los ene-
migos a correr la ciudad, & Semiramis, q̃ vido que ſu fijo no B
era apto para la cõquiſta, armoſe de todas armas & ſegunda
da la ſe feminil y temor, & recibiedo las caualleriles armas, ſa
lio & peleo cõ los enemigos: y ellos fueron desbaratados & vẽci
dos. Aſsi q̃ eſta Semiramis era madre & muger deſte rey Nino.

Aplicacion y moralidad.

¶Con el ſu cuerpo ſin braços.)Dezia la copla q̃ vie-
ra en aql rio penar aquel rey Nino con el ſu cuerpo ſin bra C
ços. Por Nino podemos entender qualquiera q̃ dexa perder
el oficio que le es recomendado por miedo, o por pauor o co
uardia de coraçon, como lo hazia eſte rey Nino, que no ſa-
lia alos enemegos, ni a defender la ſu ciudad, dezia que tenia
cuerpo ſin braços. Eſtos tales como Nino bien aſsi ſon como
el cuerpo ſin los braços, que los braços han de ſer defenſo-
res del cuerpo, & aquello les falleſce: aſsi que eſtos tales pode
mos entender que ſon vn linaje de gente delos que penauan
en aquel rio que es pecado mortal, en que ſon embueltos. Si- D
gueſe la ſegunda parte dela primera & principal.

Fiction.

¶E Atamãte ſer cõ Ino.)Eſta Ino fue hija del rey Cad
mo y de Armonia hija de Mares & Venus. Eſta fue caſada
cõ Aãtamte, ala qual Ino y Atamãte enlocio & mato la dee
ſa Iuno, & porẽde deſcẽdio alos infiernos a demãdar rauias &
cuerpos infernales para la deſtruyr & la dicha Ino ſuyo para

A vn peñasco de mar para se lançar con su fijo Melicerta: ca Atamante con la locura suya auia muerto a Clearcho otro hijo suyo, y la deesa Venus su abuela, condoliendose de Ino, que con su hijo Melicerta se lançaua enel mar, bizo su oraciõ y plegaria a Neptuno que le guardasse: el qual Neptuno lo conuertio en espuma del mar. Y Atamante hijo de Eolo dios delos vientos que era su marido, murio con las põçoñas de echine, serpiente infernal, y conel espuma del can
B Cerbero portero delos infiernos, y todo esto por la yra que tenia concebida Iuno contra la casa del rey Cadmo: por quanto auia auido adulterio z coyto Iupiter su marido con su hermana del rey Cadmo llamada Europa. Y esta destruycion fue vno delos afortunados y desastrados casos dela casa del rey Cadmo, segun mas largamente lo reza Ouidio en el su. iiij. libro Metamorphoseos. Cadmo fue hijo del rey Agenor, el qual pobló a Beocia, z su hermano Fenix a Fenicia, z Cilix a Cilicia. Este Cadmo entre las otras hijas que
C ouo, ouo a esta Ino, y caso la con Atamante, los quales nunca bien se acordaron en vno, ni duraron en buena paz en sus dias, ni se dio a bien el su casamiento, y a todo siempre fueron mal auenidos.

Aplicacion y moralidad.

¶Por la infanta Ino nieta de Venus, podemos entẽder qual
D quiera que es amigable a la luxuria z pariente suyo, como fue esta Ino: essa tal persona alli deue penar en aquel fuego para siempre jamas sin ninguna esperança. Por lo que dize que fue nieta de Mares, podemos entender qualquiera muger batalladora y de aspera respuesta, a su marido no obediẽte, esta tal puede ser dicha de Mares nieta: q̃ era dios de las batallas. Ca nunca de entre los tales casados falleſce batalla y cõtienda, especialmente si la tal muger topa cõ hõbre

así

assi arrebatado como viento, qual fue este Atamante, por A
lo qual dezia ser hijo de Eolo dios delos vientos: entonces
nunca fallece entre ellos desamor ꝛ desacuerdo, y muy poca
gracia de bien. Eneſtas tales vienē las furias infernales, que
son los malos pensamientos, que les hazē aborrecer alos hi-
jos, y separar la perpetual compañia. Estos tales por los sem
blantes fechos bien deuen penar en aquel rio de Lete, do di-
xe que los veya, que quiere dezir lugar de oluidança, do nū
ca hombre los trayga en memoria por los sus pecados ꝛ vi- B
cios, con los quales impetraron perdurable pena enlos tales
lugares. Sigueſe la tercera parte dela primera.

¶ Elos nietos de Cadino.) Enla copla dezia q̄ vie-
ra hazer pedaços las carnes delos nietos de Cadmo. Cad-
mo tuuo muchos nietos, assi como a Libero padre, hijo de Iu
piter, ꝛ Semele, ꝛ a Penteo hijo de Agaue, ꝛ a Anteon hijo
de Echiō ꝛ Alcithoe, ꝛ todos ellos salieron mal acostumbra-
dos y embueltos en reprehensibles vicios, pero la vida de to-
dos seria muy prolixo de contar: pero dire de Penteo hijo C
de Agaue.

Fiction.

Este Penteo fue hijo de Agaue, hija del rey Cadmo, deste
prophetó Tiresias, diziendo que auia de ser fecho pieças si-
no adoraſſe a Libero padre hijo de Semele, que era el dios
Baccho de nueuo linage en tierra, y esse desdenó a este Tire-
sias escarneciendo lo delo que dezia: por lo qual prendio a
Acetes cauallero de Baccho, y despues quando vino Baccho D
de India, salio la madre de Penteo, y otras muchas gētes pa
rando altares al dios Baccho, y el salio a escarnecer de su
madre y delos otros. Por esso ellas hizieron lo pieças, y espar
zieron lo por mil lugares, assi que se cumplio lo que auia di-
cho Tiresias. Contauan los milagros las tias ꝛ madre de
Penteo a el mesmo, porque lo adoraſſe, diziēdo: Este señorea

toda

A toda la India hasta el rio Ganges: este mudo las infantas Nineideas en vespertilios, siquier murcielagos. Este boluio los marineros Tyrrhenos en peces calantinos. Este mato al rey Lycurgo, a este adoraua el honrrado Sileno maguer que aguardaua, el qual a penas de viejo se podia tener enla bestia: estas todas cosas no preciaua Penteo.

Hiſtoria y verdad.

B ¶Esta madre deste Penteo era muger que se allegaua mucho al vino, porende dize la fabula que hörraua al dios Baccho, que era el dios del vino. Dize mas que era nueuo linage en tierra: esto era porque por entonces en aquella tierra vinieron nueuamente en conocimiento de poner vides, y de hazer vino. E este Penteo que reprehendia a su madre, y alas otras gentes: porque se llegauan al vino, tanto que fue

C muerto por sus manos, ellos estando beodos.

Moralidad y aplicacion.

¶Por Penteo podemos entender qualquiera que menosprecia a dios, assi como este hazia a sus dioses. Por el viejo Tiresias, que le dezia que honrrasse a su dios, sino que seria hecho mil pieças, podemos entender qualquier buena persona que amonesta a hombre que biua bien, y que sirua a dios sino que sera hecho mil pieças enlos infiernos. A este Tire-

D sias daua mala respuesta Penteo, por este tal podemos entender qualquier pecado que esta embuelto enlos vicios deste mundo, que quando otro lo reprehende del pecado, tornase a el, y aborecelo por ello, y desamalo mucho. Este tal deue ser fecho pedaços enlos infiernos, sino se arrepiente, y se reconosce que haze mal, y es mal, y ofende a dios, el qual arrepentimiento en este lo deuemos tomar, pues que no podemos enel otro siglo.

Fi-

Fiction.

A

¶ Y arder y ser ardido A Iason con el marido.) *Este Iason fue hijo de Eson hermano de Pelio rey de Peloponeso. Este passo con Hercules ala ysla de Colcos do reynaua Eetes padre de Medea, dela qual se enamoro, y ella del: y diole ella manera como pudiesse ganar el dorado vellocino, & como sobrasse la fuerça del dragõ que no dormia. E las fuerças delos toros bufantes vulcano, q̃ quiere dezir fuego por las ereas narizes: & como venciesse o sembrasse discordia enlos terrigenas, si quier hombres dela tierra nascidos. El qual Iason vencio los cõmemorados peligros, coadjuuado delos magicos de Medea veneficios: con la qual por conjugal voto ayuntado, partio para Thessalia, & su padre Eetes las pisadas de su hija siguiendo, mato a su hermano: & matando pedaços lo hizo, enlos quales el viejo padre llorãdo se tardasse. La qual Medea hizo rejuuenir al padre de Iason Eson llamado. Cipreses suyos traya, delas del mundo partes aptas yeruas, en carro tirado por bolantes dragones, delos quales hizo decocion que fuerça auia de dar nueua mancebia. Esta Medea engaño las hijas del rey Pelio, diziendo que assi auia de rejuuenir a su padre: el qual por las manos de sus hijas degollado, quedo hecho cadauer frio, que quiere dezir cuerpo muerto: el qual Iason, despues de auidos hijos de Medea, con otra contraxo conturbernio, siquier legitimo casamiento con la hija de Creon Creusa llamada: delas qua les bodas Medea de rauia pestilente encendida, quemo la casa de Creon & a Creusa con fuego enlas rugas dela camisa escondido, & mato con rauia los hijos de Iason auidos, segun mas largo lo pone Seneca enla Tragedia intitulada de Medea: & Ouidio enel registro del septimo libro metamorphoseos que comiença, Iamq; fretum. Hasta aqui va metaphorico enla mayor parte.*

B

C

D

Histo-

A

Hiſtoria y verdad.

Eſte Iaſon engañó antes la hija del rey Toante, y deſpues a eſta Medea hija del rey Eetes: por el qual aborrecio Medea los paternos amores, y ſe ſometio a venir cõ el a Theſſalia: el qual enojado della quiſo contraer con la hija de Creon, por lo qual Medea enſayo las ſuſodichas crueldades.

Moralidad y aplicacion.

B

Por Iazon podemos entender a qualquiera que anda por la ſemblante manera engañando el mundo con el ardor de la luxuria, dando ſe a muchas, y no la teniendo con ninguna. Eſte tal que arde de flama de luxuria, deue ſer ardido de fuego infernal en el otro ſiglo: como dize la copla. Eſtos tales no acatan aquello que dize Seneca.

C

Verdad.

¶ Dela biuda Penelope.) *Eſta Penelope fue hija de Icaro, y muger del eloquente cauallero Vlixes: del qual ouo vn hijo Telemacho nombrado: eſte fue vno delos que fueron cõ los Griegos principes ſobre Troya: y como moraſſẽ alla por diez años, y a cabo deſte tiempo todos repartieſſen o boluieſſen a ſus tierras, eſte Vlixes anduuo errabundo y por el mar perdido por otros diez años: y en tanto eſtaua la caſta dueña Penelope muger ſuya con Laertes padre del dicho Vli-*

D *xes: y con Autyclia ſu madre, la qual murio de peſar de ſu hijo que no venia: y la biuda Penelope por tantos dias era de muchos grandes hombres en caſamiento demandada pẽſando Vlixes ſer muerto, y los dela ſu tierra la afincauan mucho: la qual demando plazo dellos, coartada que dexaſſen eſperar a ſu marido tanto tiempo, quanto ella eſtuuieſſe en hazer vna tela: la qual ella labraua de dia, y con gran aſtucia de noche deſordenaua los filos de dia texidos: por-*

qui

que nunca se acabasse. En este tiempo vino Vlixes ya llega- A
dos veynte años de quando el de su tierra partiera, y venia
solo: y llego alos sus pastores por demandar de su casa nue-
uas: y hallose con Eumeo porquero suyo que era ya viejo, y
con Telemacho su hijo que venia de Menelao : y tal lle-
go, que a penas lo conoscia Penelope su muger: y despues de
llegado a su tierra, mato muchos de aquellos que apremia-
uan a su muger al casamiento, y mas allende otros prolixos
y largos hechos. B

Aplicacion y moralidad.

Por Vlixes podemos entender qualquiera engañador
y lisonjeador, que con dulces palabras engañan alos que en-
ellos se fian. Estos pueden ser dichos Vlyxes: los quales con
intricadas razones y cercanadas palabras acaban quanto
quieren, no guardando fee ni lealtad: estos tales como Vli-
xes, alli deuen andar y perpetual pena alli padecer, como C
por lo qual dixe, que lo veya entre los otros que las inferna
les rauias padescian.

Fiction.

¶Y al hijo de Liriope.) Este fijo de Liriope Narcisso: ca
fue hijo de Liriope y Cephiso, estos como ouiero este hijo qui
fiero saber la ventura q̃ auia de auer, y llegaron cõ el a Tire-
sias q̃ vaticinaua, siquier profetizaua todas las aduenideras D
cosas, pore sta razõ ouo Tiresias esta virtud de pronosticar lo
por venir, segũ lo testifica Ouidio en su. iij. li. metamorfoseos,
y la fabula es esta. Dize que vn dia estaua el dios Iupiter y
rey, cõ su hermana y muger reyna y deesa Iuno llamada en
vna contienda jugosa y de solaz, diziẽdo que quales hazian
mas, los hombres por las mugeres, o las mugeres por los hom-
bres: y para determinar esta question llamaron a este Tire-
sias, por quanto auia seydo siete años muger vsando de to-

dos

A dos los femininles vsos enel, leuando la propriedad del su se
z fue muger, z auia sido por esta ventura. Vn dia el anda
do por vna montaña, vido dos culebras que se caualgau
z con vna vara que enla mano traya, siriolas: y luego in
continente fue conuertido en muger, z assi biuio siete año
despues deste tiempo passo por aquel mesmo lugar, z vid
otras culebras ser como las otras. Entonces hirio con otr
pertiga, tales de su boca derramando palabras: Pluguies
alos dioses, que por yo ferir vos agora, fuessedes poderosa
B de me tornar ala mi primera naturaleza: z luego Tiresi
fue conuertido en hombre como lo era antes: z porque est
sabia delas cobdicias y desseos delos dos estados, es a sabe
del hombre z muger, porende fue tomado por juez entr
Iuno z su marido Iupiter: y Tiresias preguntado dela demá
da, es a saber q̃ quales hazian mas, las mugeres por los hom
bres, o los hombres, por las mugeres. Tiresias pronunciando
determinó que mas hazian las mugeres por los hombres
C que los hombres por las mugeres: del qual juyzio Iuno tenie
dose por agrauiada, priuó a Tiresias dela corporal vist
cegando lo delas ojos: z a Iupiter pesole de aquello, per
vnos dioses no desfazian lo que alos otros plazia de faze
Pero en remuneracion dela perdida vista, diole en galar
don Iupiter a Tiresias, que supiesse todas las aduenideras co
sas. El qual Tiresias fallauan muy cierto profeta los genti
les, z la su fama corria por todas las partes de Achaya: y
por esta causa vino Liriope con este su hijo Narciso a Ti
D resias, que dixesse que auia de ser del, y el dixo que grand
z hermoso seria, y que luenga vida biuiria si se conosciess
El qual Narciso fue amado de muchas dueñas y deesas, as
si Dryades como Nayades: z a todas desechaua, siquier n
se pagaua dellas, z a Echo con las otras. El qual llegand
en vna montaña perdido delos suyos, por el estudio dela
caça, en que andaua embuelto, z venido a vna muy clar

fuent

fuente lauādo sus manos enella, queriendo della beuer, mientra mataua vna sed, creciole otra sed: quan locamēte oyredes que se enamoro dela figura que recudia dela suya en el agua: en tal manera que muy tristes palabras diziendo, fue muerto y leuado ala ciudad de Dite enlos infiernos: z alla en los infiernos esta mirandose: z viendo su fermosura enlas aguas de aquella laguna Styx llamada. Assi fue muerto Narciſſo como Tireſias propheto, porque no se conoscio. Despues desto las deesas Amadryades z Dryades buscando su cuerpo no le hallaron do muriera: pero hallaron vna flor jalde que por todo esse prado no se mostraua otra tal: z dixeron el cuerpo de Narciſſo ser conuertido en aquella flor.

Moralidad y aplicacion.

¶Por Narciſſo podemos entender qualquier persona que mucho presume de si como este Narciſſo: y que recibe mucha vana gloria de si mesmo, y de su fermosura, o fortaleza, o virtud: en tal manera que a todos menospreçia, y no tiene otra cosa buena ser saluo el solo: este tal los hombres cuerdos, assi como Tireſias, dize el que biuirá si se conociere: casi los hombres se conosciessen, z ouiessen respecto de como fueron criados, y de quan poco valor: z alo que han de ser tornados los sus cuerpos fechos poluos y ceniza, nunca el fermoso tanto se preciara de su fermosura, ni el fuerte de su fortaleza, ni el sabio de su sabiduria: pues que conosciesseu ser todo tan corto, y tan fallescedero. Pero estos tales como Narciſſo, no les plaziendo de otra cosa, no se pagan sino de si mesmos, y de sus vanas virtudes se enamoran: y ellos bien conocen ala fin que esto es el mal, pero ya tanto estan presos dela locura que no se pueden della partir, como hazia Narciſſo: z dura les esto hasta que se desfazen y se tornā en vna flor assi como Narciſſo, por la qual flor se entiende

la

A *la fermosura de qualquier que presume, la qual no dura si no como flor que luego se seca: estos tales son leuados al infiernos. Y dize que alla se miraua Narcisso: porque deuemos entender que alla se estan maldiziendo a si mesmos: y mirãdo la ceguedad que los truxo engañados hasta leuarlos al tal lugar: porende todos se deuen abstener de no presumir de si mas, ni tanto como deuen contemplando la vida corta, y el mundo falleſcedero.*

B ¶Copla VII.

Pudieras ver esso misſmo,
Acteon comer los canes
Con el Troyano reysmo:
En otro mas fondo abysmo
Al padre de Enastianes:
Pudieras ver a Tereo,
A Idas, Arcas, Anceo
C Colgar de agudas escarpias:
E bañarse las tres Harpias
Enla sangre de Fineo.

Fiction.

¶Pudieras ver esso mesmo Acteon comer los canes. *)Este Acteon fue hijo de Autonoe y de Eristeo: y nieto del rey Cadmo. Deste trata Ouidio en el su tercero del Me*

D *tamorphoseos: y comença la fabula verſificada, Mons erat infectus: y lo que dize del es esto: que era vn monte Gargaphius llamado: el qual monte era consagrado a Diana diosa dela castidad y dela caça: enel qual monte auia vna muy clara fuente, donde solia Diana venir a festear despues que caçaua con sus donzellas, a este monte fue Acteõ a caça con su gente: y ya Diana estaua ende cerca la fuente que llega*

ua dela caça: & Acteō por el manadero delas parleras aguas A
que dela fuente corriā, fue subiendo segun sus hados lo leua
uan: porque andaua perdido de cōpañia: & cobdiciando lle-
gar do manaua la fuente, anduuo tāto hasta que llego do
estaua Diana con sus dōzellas: & ya Diana estaua se bañan
do, siquier bañauan la sus donzellas, y todas sin ropa desnu-
das: las quales como vieron Acteon, ouierō muy grande ver
guença, & vnas le lançauan del agua por lo cegar, & otras
cercauan con sus braços el cuerpo de Diana, porque no lo B
viesse Acteon: pero no lo pudieron tanto celar, que no so-
brasse Diana delos ombros arriba sobre todas. Ca de aque-
llo era mas que ellas alta, & quisiera le Diana lançar Acteō
las saetas con el su arco, pero en lugar delas saetas lança-
uale delas aguas. E por esso todo Acteon estuuo se reha-
zio, si quier nunca boluio atras, & Diana con la mucha ver
guença que ouo, dixo: Agora porque tu no depōgas como a C
mi has visto, ni vayas por las tierras desto te alabādo, yo
quiero q̄ seas fecho cieruo, y luego incontinēte fue tornado &
cōuertido en cieruo. Y los sus canes que veniā tras Acteon
buscando a su señor, & vieron lo hecho cieruo, fueron se to-
dos a el: & pone Ouidio los nombres delos canes, y son estos
Melampo, Ichnobates, Pamphagus, Dorceo, Oribaso, & to-
dos estos canes se fueron a el, & Melampo arremetiose le
al pescueço, & degollolo: & llegaron todos los otros ca-
nes, & comieron lo todo. Hasta aqui es fabuloso & meta-
phorico. D

Verdad y historia.

¶Este Acteon fue hijo de Autonoe, & nieto del rey Ca-
dmo: el qual fue muy gran caçador, tanto que no curaua
de otras virtudes procurar: saluo quanto tenia todo lo co-
mia con perros y canes & aues, a tanto que murio pobre &
desuenturado.

A

Aplicacion y moralidad.

¶Por Acteō podemos entēder qualquier hōbre de grā esta-
do y manera, assi como era este infante, el qual en lugar de
darse aprēder buenas costūbres, por q̄ fuesse apto y merecedor
de administrar bien tā alto estado como el de caualleria, da-
se ala caça y distribuye todo quāto tiene en perros y canes,
no procurādo el honor y acrecentamiēto dela republica, no
B pugnādo por la defender: este tal es comido y dissipado de sus
canes, ca lo echā a mal: y aq̄llos aparejos dela caça gastan y
le comen lo q̄ tiene, que es mantenimiento de su vida: por lo
qual dize la fabula, q̄ este tal vino dōde se estaua Diana ba-
ñando. Por Diana podemos entēder la cobdicia dela caça, q̄
los trae alos tales en medio delas fiestas, desfaziēdo y menos-
cabādo sus honores. Por lo q̄ dize la fabula, q̄ Diana pare-
C cia mas alta q̄ las otras, desde los hōbros arriba: por esto po-
demos entender en quanto Diana era deesa dela castidad, q̄
la virtud dela castidad es mas alta virtud q̄ todas las otras,
y sobrepuja alas otras en excelencia y en merecimiento de
mayor galardon: assi que por esso dixo la copla, q̄ en aquel
oluidado lugar, estaua aquel Acteō, do lo comian sus canes:
los quales le acortaron la vida, y le robaron su fama, por lo
qual este a tal lugar deue penar, pues que no dexó memoria
desi digna de laudable recordacion, antes sera reprehēdida
en quanto el estado delos siglos con los mortales durare.

D ¶Al padre de Enastianes.) *El padre de Enastianes*
fue Hector, el qual ouo este hijo en Andromaca su muger,
dela bōdad y caualleria del qual, muy vulgar y clara fama
lo testifica, alomenos de aquellos q̄ enlas sus historias lo to-
stificā: pero con todo esto era gēril, y sacrificaua alos dioses
assi q̄ podemos entēder por Hector, q̄ ninguno por esforça-
do q̄ sea, ni mucho extremo en armas, q̄ si no ha conoscimi-
to de dios todo poderoso, que todas sus fuerças no le apro-
cha

chan nada, para lo apartar dela pena perdurable. E dezia la copla. ¶En otro mas fondo abysmo.) Y esto assi es q̃ aquellos que mas fuertes son, o mas hermosos, o mas virtuosos, sino conocẽ a dios q̃ los hizo tales, ꝛ no lo alabã porque los crio mas especiales que alos otros, estos tales mayor pena deuen auer que los otros: pues les hizo Dios mayor gracia ꝛ no la conocierõ: porende qualquiera tãto deue dar mayores gracias a dios, y ser mas humilde: quãto se conoce mas auẽtajado sobre los otros: ca toda las excelencias ꝛ vẽtajas dios es poderoso delas dar ꝛ quitar a quien le plaze. A B

Hiſtoria y verdad.

¶Pudieras ver a Tereo.) Este Tereo fue rey de Thracia, ꝛ fue casado con vna hija de Pãdion de Athenas, Progne llamada, y fecho el casamiẽto en Athenas. Por entonces deziã los gẽtiles Hymeneo al dios de los padrinos, ꝛ Iuno dee sa delas madrinas: pero eneste casamiẽto no fue Iuno, ni Hymeneo, ni gracia de biẽ. E otro si se deziã Eumenides por furias infernales: estas vinieron a guayar el lecho a Tereo, ꝛ otro si vna aue llamada buho, esta se assentó la noche deste casamiento sobre los palacios haziẽdo mal aguero conestas señales. Casados ya la hija de Pandion Progne llamada, ꝛ Tereo rey de Thracia passaron por mar alas tierras de Tereo el ꝛ su muger: ꝛ despues que fueron casados nacioles vn hijo llamado Itys: ꝛ hizierõ hazer fiesta cada año en tal dia, como aquel que les nasciera aquel hijo. Despues que auia ya cinco años que eran casados en vno, recrescio gran desseo a Progne de ver a su padre, ꝛ vna hermana que tenia Filomena llamada, y rogó a su marido que passasse la mar, y que rogasse a Pãdion que le diesse licencia a su hermana Filomena que la veniesse a ver, y que si les daua a ver su hermana que la guaresceria dela llaga. Del tal desseo conuencido Tereo, por los ruegos de Progne su muger passo la mar, ꝛ llego a Athenas y demando a Filomena a Pandion. C D

A El qual se la hazia de mal dar gela, pero al fin permitio que la leuasse, pero que la boluiesse luego. Y Tereo como vido a su cuñada Filomena, luego fue enamorado della: y ayudaua alos amores la maldad dela su sangre, y la naturaleza dela tierra donde era natural, ca todos los de Thracia eran de mugeres mucho: y Filomena no entendiendo ninguna dela maldad de su cuñado Tereo, rogaua a su padre muy afincadamente, y por impetrar del la licencia echaua los braços al cuello de su padre, y començaua lo de besar: y quando aquello veya Tereo, tal era para el como estimulos a lo que desseaua: y tantas vezes cobdiciaua ser padre, ca no le seria menos piadoso que padre: y antes que ganasse la licencia Tereo de lleuar a Filomena, quando vido que no gela daua tan ayna començo a llorar, y cada vez que afincaua mas que deuia porque gela diessen, dezia que

C Progne su muger mandaua gelo assi, y Pandion dauale del su pecado alabança: el qual conuencido ya por los afincados ruegos de su hija y de su yerno, dioles licencia que fuessen, pero que gela boluiessen luego, y el le hizo dello pleyto y omenage. Despues q̃ Tereo passo la mar con Filomena, y llegaron a puerto, el tenia ya bestias mandadas aparejar en que fuessen, enlas quales caualgaron todos luego: y Tereo ordenó como fuesse la gente suya y de Filomena delante, y el y Filomena quedaron atras, y el tomo a Filomena por la rienda como por le hazer honrra, y es verdad que si otra

D maldad ende no ouiera, honrra era aquello. Tereo quando vido sus compañas dellos ya algun tanto alongadas, metio a Filomena por vna selua antigua y inusitada, y llena de mucho temor. Quãdo aquello vido Filomena, començole de dezir: Cuñado por do ymos assi fuera de camino? Y el queriendo gelo mas encobrir dixole: Yo vos traxe por aqui, que quiero hazer con vos como hombre con muger. Ella començo de dar grãdes bozes llamando alos sus dioses, y otra

vez

vezes a su padre, como es costumbre delas donzellas fazer: A
pero Tereo no se dando ninguna cosa, por aquello, forçola
en aquel lugar. E dize Ouidio, que forçó donzella virgen
sin ninguna acorro: y despues que assi se vido Filomena for-
çada de Tereo, desuiose vn poco del, y començo de rasgar
sus vestiduras, y de arar su tierna cara con los coruados de
dos, z haziendo esto dezia: O barbaro delos hechos crueles,
ni te movieron los ruegos del mi padre, ni los votos que tu B
le feziste, ni el grã deudo dela mi hermana, ni menos la mi
virginidad, todo como cruel lo quebrantaste: por lo qual
yo soy hecha cumbleça dela mi hermana: y tu doble marido
de nos ambas, por cierto tu deues ser la mi pena, si yo algu-
na deuo auer. Porende matame, porque no te quede ninguna
crueldad por hazer: casi yo biuo, yo yré por las tierras
z hablaré, z diré tã grãde maldad como la tuya: z aunque
enlos montes me touiessedes encerrada, yo enllenare de gri-
tos alas selvas, z los coruados valles retornan el sonido: z C
oyra esto el ayre: z oyra esto el cielo: z oyr lo ha dios, si al-
gun dios ay enel cielo: El barbaro Tereo oyendo tales pa-
labras, no ouo el miedo menor que la saña, z saco el espada,
z hizo vna mordaça, z como Filomena estaua hablãdo, to-
mo la conella: z Filomena que pensaua q̃ la querria matar,
estaua queda a todo, y el con el espada cortó la lengua a Fi
lomena: y la lẽgua cortada andaua saltãdo por el suelo, co
mo el rabo dela culebra quãdo gela cortan, buscando a su
señora, o aquel miembro de que fuera desapegada: z Filome D
na que queria hablar ya no podia: pero que los pulmones
que causan la materia, de que se haze la boz le ayudassen, no
tenia ya lẽgua para la formar. El barbaro Tereo despues
de tã grã enemiga ensayada, tornio como encabo a hazer cõ
ella lo que antes auia hecho: por lo qual fue denotado por
muy mas malo. Despues que la ouo assi maltratado, lleuo a
Filomena a casa de vnos pastores que vacas guardauan, z

A ala muger del pastor mayor ꝛ delos otros que ende estaua
encomendoles a Filomena: diziendoles tales palabras: Esta
dueña era parienta de mi muger, ꝛ yo leuãdo gela, ꝛ passan
do la mar cayo le cancer enla boca: ꝛ yo por miedo que le
cãcer no le entrasse alcuerpo ꝛ muriesse, corte le la lengua: y
al presente no la queria leuar, tal aque la viesse mi muger,
alomenos hasta q̃ sanasse dela cortadura: porende yo vos
ruego q̃ la tengays aqui, ꝛ yo vos lo pagare a vuestra vo-
B luntad. El pastor ꝛ su muger de q̃ vieron compaña tã hon-
rrada, ꝛ ala dueña tã maltrecha, mouidos a piedad ꝛ a con
plazerles dixeron que de grado lo querian hazer. Y enton-
ces les dexó Tereo a Filomena y partio se dellos, ꝛ andu-
mas rezio hasta que alcanço a los suyos: ꝛ començó de fin-
gir gran llanto. Pero como todo passo por estenso lo relatã
do seria gran prolixidad: porende abreuiando dixo alos
suyos, que leones salieran a ellos ꝛ comieran a Filomena:
C despues desto rogo a los suyos que dixessen a su muger, q
se les muriera ꝛ adolesciera enla mar: y ellos creyeron
que assi seria, y llegando a su muger Progne dixeron lo q
si: y ella que como hija de rey de pocas malicias era sabid
ra, creyo que assi seria, ꝛ hizo grandes llantos por su herm
na, ꝛ paro por ella vn rico luzillo, ꝛ hizo alos dioses muchos
sacrificios. Despues que Filomena quedo enla cabaña d
los pastores, ꝛ fue sana la cortadura dela lengua, hizo vn
tela, ꝛ margomo, siquier debuxo enella toda la historia s
D ya y del falso Tereo, ꝛ hablo por señas con vn pastor que l
uasse aquello ala reyna, ꝛ que le dixesse q̃ gelo presentaua
na dueña: y todo yua intitulada y llena de letras en somo
las historias, por do se aprendiesse la verdad, el qual fue al
ciudad de Thracia, ꝛ diole ala reyna. E por alli vido la r
na como su hermana era biua, y adõde estaua. E vna noch
fue ella mesma alla con algunas dueñas que leuo consigo,
conel pastor que le truxera el presente q̃ las guiaua que

ton de noche, ꝛ armadas de armas de joglería como a manera delas fiestas que los gentiles por estonces celebrauã, las dueñas se soliã vestir, ꝛ llego Progne la reyna do estaua Filomena su hermana, y sacola dela casa o choça como quien la roba, ꝛ tal la lleuo hasta su palacio: ꝛ despues interuiniẽdo otras cosas q̃ aqui dexo, ordenarõ vna fiesta y vn comer para Tereo, enel qual le dierõ a comer a su hijo Itys: el qual hijo la madre mato, Filomena ayudãdole, ꝛ despues que Tereo ouo comido aquel manjar, salio Filomena con la cabeça de Itys cruda ꝛ entera, ꝛ diole conella a Tereo enla cara, segun mas largamente lo pone Ouidio enel. vj. lib. Metamorphoseos, enel paragrafo que comiẽça: Thracius Tereus. Hasta aqui va historico y segun fue la verdad. A B

Fiction.

¶Despues que Tereo se vido assi cercado, llamó alas furias infernales q̃ son Alecto, Tesiphone ꝛ Megera hijas de Demogorgon y dela deesa dela noche, y començo de cuytar, ꝛ con la rauia dexose correr cõtra Filomena y Progne su muger. E los dioses no queriendo del todo la destruycion, conuertieron a Tereo en abubilla, ꝛ a Progne en golondrina, y a Filomena en ruyseñor, y a Itys en fayssan. C

Aplicacion y moralidad.

¶Por Tereo podemos entender qualesquier que posposuesto el temor de Dios ꝛ la verguença del pecado, y el miedo dela mala fama cometen tales incestuosos pecados, auiendo continuo ayuntamiento con parientas de sus mugeres o essotras, aquien deuen continencia de castidad. Estos tales como Tereo, muriendo enel tal pecado, verdaderamente se van alos infiernos, do padeceran sempiterna pena, como dezia enla copla. Deste tal Tereo, dezia la Ouidiana fabula ser conuertido en abubilla ala semejança della, ca es vna aue D

A que hiede muy mal: assi los que no temen a cometer el tal pecado hieden muy mal, assi ante dios como ante los hombres, que de tal abominable pecado oyeren hablar.

¶ Fiction.

¶ A Idas, Arcas, Anceo.) Estos dos se contecieron en la muerte del puerco de Calydonia, el qual puerco fue encãta
2 do por la deesa Diana: y embiado a aquella tierra porq̃ sa-
B crificauã alos otros dioses, y hinchian sus altares de sacrificios y oluidauan a Diana, dexando robados los sus altares, y vazios de todo sacrificio y honor, por lo qual Diana se ensañó, y embio vn vestiglo encãtado a tierra de Calydonia tan grande que mataua y destruya quãto delãte se le paraua. A matar este puerco vinieron muchos: ca vino ende Theseo de Athenas, y Laertes padre de Vlixes, y Meleagro hijo del rey Eneo, en cuya comarca caya el luco, siquier mõ-
C taña do el puerco se acogia. E como entrassen en la bozeria y derrota del puerco, y lo fallassen muchos le lançauã sus dardos y otras armas y saetas, y no le podiã ferir: entre los quales le lãço su dardo el obispo Eclides q̃ ende andaua, el qual era sacerdote de Phebo: y rogó a Phebo que le diesse gracia por el sacrificio suyo que el ministraua, que lançasse cierto con el aquel dardo al puerco: y Phebo oyo su peticion en quãto fue en el, ca el dardo fue certero a dar al puerco, pero llego la virtud de Diana: y tirole el hierro, y fue sola el ha-
D sta, y dio al puerco: la qual hasta no le firio, aunque ya quãto lo ensañasse: pero la virgen Atalanta firio este puerco. A ella fue la primera, y este puerco se llego: este Arcas con mucha fantasia sobre los otros ensoberueciendo llego a el denodadamente por lo ferir con vna segur en sus manos: al qual el puerco arremetio, y fizole tal llaga con los colmillos, que muerto le echo en tierra las entrañas fuera de su lugar.

Histo-

Hiſtoria y verdad.

A

¶En tierra de Calydonia era aquel Eneo rey, el qual fue padre de Deianira y de Meleagro. Enla tierra deſte era vna gran mõtaña mucho eſpeſſa de arboles do ſe criara vn gran puerco. ꝛ por razon de ſolaz para matar aqueſte puerco llamo o fizo llamar a Meleagro, ꝛ alos mancebos delas tierras vezinas que viniẽſſen ende, y el puerco mató en aq̃l monte a eſte Arcas, y deſpues Meleagro mato a dos tios ſuyos hermanos de ſu madre la reyna Altea, ſobre vna contienda que ſobre el puerco ouieron.

B

Aplicacion y moralidad.

¶Por lo que dixo la fabula que aquel puerco embiara Diana deeſa dela caſtidad, la qual Diana, dize la fabula, q̃ no honrrauan ni ſacrificauan en aquella tierra: por eſto podemos entender, que no guardauan caſtidad en aquella tierra, antes erã muy fornicadores en eſſos dias todos los de Calydonia. E por eſſo dize la fabula, que no honrrauan a Diana que era deeſa dela caſtidad. Por lo que dize que embio vn puerco, que todos los deſtruya ꝛ mataua: por el puerco podemos entender el pecado mortal, que viene ꝛ more con aquellos, que la virtud dela caſtidad no obedeſcen, ni guardan a eſte puerco. Dize la fabula que la virgẽ Atalanta lo firio y mato, por aqueſto podemos entender que con la virginidad de aquella, el puerco, que es el pecado que naſce de no guardar la caſtidad, que con las armas dela virginidad es ferido ꝛ afuyentado: aſſi como la virgen Atalanta firio eſte puerco de Diana que era deeſa dela caſtidad. Por lo que dize la fabula que Arcas ſe arremetio con vna ſegur al puerco por lo ferir, podemos entender qualquiera que ſe arremete al pecado, ꝛ perſeuera enel haſta que lo mata, eſto es haſta quãdo es muerto, que lo lleua alos infiernos do

C

D

A muere para siempre. Este Arcas dize la fabula que le amo-
nestauan sus compañeros que no se llegasse al puerco, y que
el no lo quiso oyr: por esto podemos entender algunos que
se duelen del perdimiento del anima de su proximo, y amo-
nestanle que no se allegue al puerco, que es el pecado: antes
le ruegan que huya del. Estos tales como Arcas no lo quierē
oyr el buen consejo, antes tanto se llegan al peccado hasta
que mueren enel: y los mata para siempre, y los alcança al
B infierno: por esso dixe, Que ende viera a Arcas, Anteo con
los otros, enla copla.

Fiction.

¶ E bañarse las Harpias Enla sangre de Fineo.) Este Fineo fue rey en vna partida delos de Grecia: y fue hermano del Rey Fineo padre de Andomada. Este Fineo fue casado dos vezes, y dela primera ouo hijos, y dela segunda muger no. La segūda como madrastra aborrescio los hi
C jos dela primera: y buscaua muchos achaques por los boluer cō su padre: y rogo a cada vno dellos aparte q̄ dormiessen eōella: los quales guardādo la lealtad y deudo paternal, no lo quisierō hazer, antes lo dixeron a su padre. E la madrastra dixo por el contrario, q̄ ellos quisieron dormir conella: por lo qual Fineo dādo mas fe alos dichos dela madrastra q̄ delos hijos, fue indignado contra ellos en tal manera q̄ los cego dela corporal vista: dela qual cosa los dioses ayrados
D cōtra Fineo, dieron le essa mesma pena: ca le cegarō dela vi sta, añadiendole estas tres Harpias, q̄ ala hora de su comer viniessē ala su mesa, y le arrebatassen las viādas y enfuziassen la su mesa cōlas sus immundicias: y estas Harpias fingē los poetas tener las caras de dōzellas virgines, y los pies armados de vñas agudas, y alas liuianas para volar, y el cuerpo lleno de pluma, y la boca por mucha hambre amarilla, y por mucho que comiessen no se hartauā, las quales Harpias

segu-

ſe gudaron o apartarõ dela Finea meſa Zetho, ⁊ Calais hi- A
jos de Boreas, quando paſſaron ala yſla de Colchos con Ia-
ſon: aunque el honor dela victoria quieren los poetas fueſſe
atribuydo a Hercules, aſsi como dela muerte del puerco Ca
lydonio, pueſto que el no lo hizo ⁊ las dichas Harpias fuerõ
deſterradas por el dicho Hercules, haſta enlas yſlas Stro-
phadas, donde las hallo Eneas viniendo de Troya por el
mar quando Celeno le fadó ſu viaje: ſegun lo contaua ala
reyna Penea, ſi quier delos Penos, Dido llamada. Eſto Ver- B
gilio teſtigua, enel ſeteno libro Eneydos. Eſtonces los dio-
ſes las Harpias ſegudadas, reſtituyeron la ſu viſta a Fineo,
⁊ a ſus hijos.

Hiſtoria y verdad.

¶Eſte Fineo al tiempo de ſu mancebia fue muy buen rey, ⁊
diſtribuya ſus riquezas en licitas apueſtas deſpenſas: ⁊ por
eſto dize la fabula, que ouo quando mancebo vna muger: e- C
ſto es la edad dela mancebia. Dezia mas la fabula que ouo
de aquella muger hijos: por los hijos podemos entender las
buenas virtudes que tenia en diſtribuyr lo ſuyo por los que
auian meneſter. Eſte tal dize que perdio eſta muger, y q̃ ouo
otra que fue madraſtra dela primera: y eſta no fue ſaluo la
ſegunda edad ſuya, enla qual mudo las coſtũbres buenas en
mucha codicia y auaricia. Eſta tal ſegunda muger dize la
fabula que boluio los hijos primeros, ⁊ dela primera con el
padre Fineo: eſto no es ſaluo q̃ la mucha auaricia ⁊ codicia D
ſuya, hizo a Fineo q̃ cegaſſe alos hijos dela primera q̃ eran
las virtudes q̃ ouiera quãdo era mãcebo, que fueron ciegas
por Fineo. Deſto dize la parabolica fabula, que fuerõ ſaño
ſos y ayrados los dioſes, y q̃ cegaron a Fineo dela corporal
viſta: eſto es que le cegó dios el juyzio por el perſeuerar que
enlas malas obras hazia: ⁊ dize que le añadio tres Har-
pias que le enſuziaſſen la meſa: eſtas no eran ſaluo la codi-

A cia dela capacidad, por las quales triste y estrecha vida bi-
uia, procurando de condesar y allegar muchos thesoros.
Oyendo esto Hercules fue alla al reyno deste Fineo, y con el
su arco y con sus saetas apartó estas Harpias dela su mesa.
Esto no es saluo el su arco el mucho juyzio y discrecion de
Hercules, las saetas las buenas palabras que Hercules dio a
Fineo, reprehendiendo le el estado dela su vida, en tal man-
ra que le hizo desechar aquella tanta codicia y auaricia y
B escassez en que biuia: y assi fue alumbrado dela corporal
vista: y esto es del juyzio y entendimiento, para acatar y co-
nocer el error y culpa que lo tenia enlazado.

Moralidad y aplicacion.

¶ Por Fineo podemos entender el estado real, o de gran-
de hombre, que por tesaurizar y condesar riquezas, ciega las
sus virtudes, y encurre enla famosa clamor dela culpa del
auaricia y codicia, no acatando ni curãdo mantener la ma-
C nera que conuiene a su estado: este tal deue ser acompañado
delas tres Harpias, que son llamadas Aello, Ocypete y Cele
no: y son llamadas Harpias de harpe, que dize el Griego por
arrebatar. Estas fingian los poetas tener las caras de donze-
llas. Esto es por quanto la codicia y auaricia y escassez a, que
son verdaderas Harpias, son assi infecundas y esteriles, si
quier maneras, que no paren ningun fruto. Otrosi fingiã te-
ner las bocas amarillas por mucha hãbre, y por mucho que
D les diessen no se hartauan. Esta podemos entender ser la cõ-
dicion dela codicia y auaricia, que por mucho que arrebate
o aproprie el auariento, assi nunca se harta, ante recibe mas
hambre. Otrosi fingian los poetas tener plumas en su cuer-
po estas aues, y por esto podemos entender los engaños y ma-
licias y intricadas razones que los auarientos ponẽ, por dar
color alo mal ganado. Dezia mas la fabula q̃ agudas vñas
tenian: por esto podemos entender las tomas y retenimiẽtos

delos

delos auarientos ꝛ codiciosos: las quales son fechas con vñas endurecidas, esto es con esperança de no restituyr lo mal ganado. Estas Harpias quitauan la vianda a Fineo delante la su mesa: esto era la buena fama que pudiera auer del habito virtuoso, y tolliendo el nombre dela virtud que son assi como preciosas viandas que mantienen al hombre, aun despues de muerto en la gloria dela buena fama. Otrosi dezia en la copla que estas Harpias se bañauan en la sangre de aquel rey Fineo, por esto podemos entẽder que la cobdicia y auaricia ꝛ rapacidad que son verdaderas Harpias, en el otro siglo se bañan en la sangre del auariento, esto es que se huelgan con la su pena, y le atizan el entendimiento ꝛ la pena, renouando el immenso y perdurable dolor. A B

¶Copla VIII.

Pudieras ver a Ixion C
Penar en vna braua rueda,
Y el peruerso de Sinon
Sin fuzа de redempcion
Con los dos hijos de Leda.
E vieras a Menelao,
E las hijas de Danao,
Apres de aquestos a citra
E vieras arder la mitra D
Del obispo Amphiarao.

Fiction.

¶Pudieras ver a Ixion.) *Este Ixiõ fue gigãte, si quier de linage de gigante, el qual se enamoro de Iuno deesa del ayre hya de Saturno, y madrastra de Hercules: aqueste gigante quiso con la deesa Iuno carnalmente ayuntarse: pero Iuno no queriendo concebir los vanos y desordenados desseos*

de

A de Ixion, puesto que se viesse con el en apartado lugar, por diuinal sabiduria ordenó vn cuerpo espessado enel ayre que al suyo semejasse fantastico: con la qual forma se ayunto Ixion presumiendo vsar carnalmẽte de Iuno, pero de aquel ayuntamiento quedo preñada aquella mentirosa forma, en tal manera que pario cient animales chimerinas, si quier de muy diuersas figuras, y no segun naturaleza proporcionadas: antes le parecian renouar, ca dela cinta arriba erã he-
B chos semejança de hombre, y dela cinta abaxo teniã forma cauallar: del numero delos quales quisieron los poetas fuesse Chiron maestro de Achiles, y Nesso el que furtó a Deyanira, por el qual pecado Ixion fue embiado alos infiernos, donde anda penando en vna rueda huyendo de si mesmo, y boluiendose atras: segun lo testifica Ouidio enel. iiij. libro Metamorphoseos. Y dize que viesse Iuno quando descendio
C alos infiernos, entre las otras penas a este Ixion. Otrosi lo pone Ouidio enel. x. Metamorphoseos que comiença: Inde per immensum. E la fabula prosigue del principio, diziendo que viesse a este Ixion Orpheo, quando descendio alos infiernos a demandar a Eurydice su muger. Pone le otrosi Boecio enel libro de consolacion, y comiença la historia en de, do dize. Fœlix quæ potui. Sobre esso mesmo Orpheo: y pone Vergilio en su sexto libro Eneydos, de quando Enea descendia a los infiernos. Todos hazen mencion dela pena
D de Ixion gigante.

Aplicacion y moralidad.

¶ Por Ixion podemos entender qualquier hombre cobdicioso, que no cura de virtud, poniendo su esperança en los temporales y fallecederos bienes, enamorandose dela vida actiua, que se entiende por Iuno: y por esso deziã que era deesa del ayre, la qual acata las temporales cosas, y se ocupa en ellas. Es dicha deesa del ayre, a demostrar y por dar a enten-

dar

der la copla, firmeza delas temporales cosas: pero es dicha A
diuinal, por ser delas cosas que conuienen ala conuersacion
dela vida delos hombres. De aquesta se enamoró Ixiõ, qui-
riendo auer del todo a su vso: y estos tales la alcançan me-
nos, por no auer consigo cimiento de virtud ni buena inten
cion: por esso la dicha vida actiua por los tales no derecha-
mente buscada, causa error y escurecimiento de conocer vir
tud enel entendimiento de aquellos, que faziẽdo lo entender
engañosamente que la tal vida aya perficion para conser- B
uar y mantener tẽporales bienes. Este error es la nuue y nie-
bla, que la vida actiua representa a su semejança enlos ojos
del codicioso que era Ixion: enla qual nuue se deleyta enga
ñandose, y vsa de aquella por actos no deuidos, enlos quales
actos se engendran mostruosos effectos, como los Centau-
ros que al principio parecian humanos, y los sus fines eran
bestiales: los quales muestrã muchedumbre por aquel cẽte- C
simo numero. Estos Cẽtauros de aquel ayuntamiento engẽ-
drados, van armados enla parte delantera defendiendo sus
malicias, y dandoles color: pero la su fin es desnuda y conoci
da, dexando cola de mala nombradia, teniendo ninguna fir
meza, huyendo assi como viento, mostrando q̃ poco dura la
vida delos viciosos, y en viento se conuierte, y porende dixo
la copla, auer visto en aquellas penas a Ixion andar enla
rueda. Por el qual Ixion podemos entender todos aquellos
que enlos tales vicios se ocupan y entremeten. D

Fiction.

¶E alas hijas de Danao.) A q̃ste Danao fue rey de Ar-
gos, y tuuo cincuẽta hijas, y tenia otro hermano q̃ se llamaua
Egisto, el qual tenia cincuẽta hijos: y Danao por desamor q̃
auia a su hermano Egisto, y por lo desheredar a su saluo, pe-
so q̃ seria biẽ de casar sus hijas cõ los hijos de su hermano: y q̃
amonestaria el a sus hijas q̃ matassen la noche dela boda a
sus

A *sus maridos, porque no oviesse quien estornasse a Danao la maldad que tenia pensada, y hizo lo assi, y la noche de su casamiento mandoles a todas, y dioles agudos cuchillos con que matassen a sus maridos: las quales obedesciendo los paternales mandamientos, mataron todas essa noche a sus maridos, saluo sola Hypermestra que no quiso matar a su marido Lino: por la qual cosa todas aquellas hijas otras que aquel fecho tan aborrecedero y desigualado ensayaron, fue-*

B *ron leuadas alos infiernos, ca los dioses fueron de tal fecho ayrados: por lo qual les establecieron pena enlos infiernos, la qual para siempre padecen, es a saber que cada vno cõ su cãtaro coge agua de aquella laguna de Styx (que es en los infiernos) en vna tina sin fondon: si quier tiene por fondon el ayre, que no mengua su pena fasta que aquella tina ayan en lleuado. Fasta aqui va en parte fabuloso y parabolico, y*

C *historico segun quiso escriuir Ouidio, de quando Iuno descendio alos infiernos, y Boecio alla do pone exemplo de Orpheo, y Virgilio enel. vj. lib. delas Eneydas, de quãdo Eneas descendio alos infiernos, y Seneca quando Theseo descẽdio alla. Todos hablan destas Belidas donzellas.*

Aplicacion y moralidad.

Desta fabula podemos recolegir, que no deue ninguno obedecer el mandamiento del padre ni dela madre que a mal

D *fin se endereça, ni menos poner en execucion: ca de complir el tal mandado le desplaze: y assina por ello pena sin termino. La pena dezia la fabula ouiessen aquellas donzellas Belidas, hijas del rey Danao que mataron a sus maridos.*

Fiction.

¶Del obispo Amphiarao.) *Este Amphiarao era sacerdote de Febo, y quando Polynices hermano de Eteocles el que caso con Argia hija de Adrasto vino sobre Tebas, ro-*

gó

gó a este obispo Amphiarao, que fuesse conel ala batalla, ꝛ A
auia lo de lleuar en vn carro de quatro ruedas, segun pertenescia al sacerdotal oficio: ꝛ auia de leuar las aras delos sus dioses, porque les diesse trofeo, si quier cinta de vencimiento de sus enemigos. El qual Amphiarao se escondio por no yr a complir su sacerdotal oficio enla batalla, empero no supo otro ninguno de como se escondiera, saluo su muger Hypsiphile: la qual conuencida por dones de oro, mostró ꝛ descubrio el lugar do Amphiarao estaua escondido: al qual saca B
ron de alli ꝛ lleuaronlo enla batalla segun conuenia: ꝛ yēdo enla batalla, a vista de todos se abrio la tierra, ꝛ trago a este Amphiarao, ꝛ fingē los poetas q̄ descēdio biuo alos infiernos, la qual fabula trae Ouidio enel su. ix. lib. metamorph.

Aplicacion y moralidad.

¶ Por el obispo Amphiarao podemos entēder qualquier perlado, que no vsa derechamente del cargo que tiene: an- C
tes se ascōde por no vsar del. Esto es que asconde la justicia, no executando los errores de aquellos que a el son recomendados. Dize mas la fabula, que se ascondiera por no yr ala batalla: por esto podemos entender qualquier perlado q̄ no quiere batallar por la fe, ꝛ que asconde la justicia consintiendo muchas eregias ꝛ fechizerias, ꝛ otras cosas peruersas q̄ batallan contra nuestra fe ꝛ diuinos mandamientos. Este Amphiarao dezia la copla q̄ tenia vna muger, por esta muger podemos entender la yglesia, con la qual el perlado es D
casado ꝛ ayuntado por fe ꝛ por verdadera creencia, ꝛ para la defender delos q̄ contra ella leuantar se quisieren. Dezia mas la fabula q̄ la muger fuera quebrantada por dones, por esto podemos entēder q̄ la yglesia de dios es por dones ganada, q̄ son oraciones ꝛ ayunos de buenas personas, a descobrir el su marido q̄ es el perlado o sacerdote, que se asconde por no batallar: esta lo descubre por ruegos ꝛ buenas oraciones,

A *que son comparados alos preciosos dones, porque la fagan biuda del, y le den otro marido q̃ pueda administrar mejor los diuinos sacrificios. Dezia allende la fabula, que se abrio la tierra, y trago a Amphiarao, y que biuo descẽdio alos infiernos: por esto podemos entender, que viene la muerte y traga a estos tales, los quales descienden alos infiernos, donde biuos seran para siempre, porque ayan mayor pena y dolor, y reuestidos de sus propios cuerpos despues del dia del juy-*

B *zio, do pena sin fin padeceran.*

¶Copla IX.

Despues que fue prouagando
Sus prisiones y cadenas,
Delos que biuos matando
Y muertos biuificando
No fuelgan armando penas,

C Vi a Minos Radamante
Con Eaco auer semblante
De juezes de aquel siglo,
E vi al brauo vestiglo
Echine ser adelante.

¶Despues que fue prouagando.) *Conuiene a saber traspassando adelante.* ¶E muertos biuificando.) *Conuiene a saber, restituyendo les vida con dolor: ca las infernales penas matan alos biuos, esto es q̃ dan martyrio immortal*

D *y sin fin: y biuifican alos muertos, esto es q̃ por la mucha pena suya no puede ninguno morir, antes es biuificado y renouado en tormẽtos.* ¶Vi a Minos Radamante Cõ Eaco auer semblante.) *Estos tres fueron hijos de Iupiter: y fingen los poetas ser juezes delos infiernos, y aquesto es por el misterio y substancia delos sus nombres, y el nõbre de Minos por etymologia tanto quiere dezir, como hombre q̃ ame-*

naza,

naza,o que amenazando constriñe dezir verdad: y el nõbre A
de Radamante, por interpretaciõ quiere dezir escodriñador
dela verdad. E aco se interpreta punidor del mal, y por essõ
fingiã los poetas estos tres ser juezes delos infiernos, porque
enel juyzio tres cosas se requierẽ, inquisiciõ dela verdad, pro
mulgaciõ dela sentẽcia, y esecuciõ de aquella. segun mas lar
go pone Isidoro enel. xv. libro, titulo de publicis edificijs, de
las etymologias. ¶Echine ser adelante.) Echine era vna
serpiente q̃ fingian los poetas criarse en vna laguna delos in B
fiernos llamada Styx, diziẽdo q̃ auia muy gran cuerpo, & cu
bierto de escamosas cõchas & amarillas: la lẽgua dezian q̃ vi
braua, siquier esgremia tan amenudo, q̃ do tenia vna lẽgua
paresçia q̃ tenia tres: ca segun dezia Isidoro enel. xij. lib. de
las etymologias, ca. iiij. de serpẽtibus: No ay miẽbro de cria
tura mas prestamẽte mandado q̃ la lengua dela culebra. De
sta sierpe Echine escriue Ouid. enel. iiij. metamor. diziendo:
Que vna delas põçoñas q̃ lleuo Thesifone para enloquecer a C
Atamãte por ruego de Iuno, fue el espuma dela boca del cã
Cerbero, & la ponçoña desta serpiente Echine. Es dicho ve
nino, porq̃ por las venas va: ca en otra manera no puede em
pecer: ca el venino es frio, & la calor dela sangre cuaja. Por
ende dize Lucano: Noxia serpentum est admixto sanguine
pestis. Isidoro lo testifica enel. xij. lib. cap. de serpentibus.

¶Copla X.

Item vi alas tres hijas D
Dela nocturna deesa,
Los sus braços sin manijas,
Y sus dedos sin sortijas,
Como fadas sobre fuessa:
Nunca vi muerte tan muerta
Ni gente tanto despierta,

A De tortores ni tan fuerte
No fueron en dar la muerte
Al padre de Melicerta.

¶Item vi alas tres hijas.) *Estas tres fijas fingierõ los poetas ser hijas de Demogorgon y dela deesa dela noche, y fueron deesas graues y malas de amansar, ꝛ fueron assi dichas hijas de Demogorgon, que quiere dezir traymiento del*
B *mal: deriuando este nombre de megan que es mal, y gero q̃ es traer: y otrosi dela deesa dela noche, esto es dela ignorancia y ceguedad, que se entiende ser escura como noche. Otro si estas hijas fueron Eumenides llamadas, ꝛ dizen se Eumenides de dos nombres griegos: eu que dize el griego por bien, y mene que dize por fallecimiento: assi que Eumenides no son saluo desfallescimiẽto de bien. Otrosi sus nombres destas fueron Alecto, Thesifone, ꝛ Megera: y Alecto es cõpuesta pa-*
C *labra de dos griegas palabras. Las quales son, a, que dizen por sin: ꝛ lectos que dizen por folgança. Thesifone se dize de thesis que es compostura, ꝛ phonos sonido: assi que Thesifone es compostura de mal sonido, esto es de mala cogitacion. Megera a megan que es mal, y gero que es traer: porque trae mal trae. Assi que estas tres hijas no son sino las malas cogitaciones ꝛ pensamientos ꝛ obras que descubren la carrera a mal hazer, que es el camino delos infiernos.* ¶E sus de-
dos sin sortijas.) *Esto da a entender, que tenian pocas se-*
D *ñales de plazer, ni poco arreo de folgura, saluo miseria ꝛ dolor.* ¶Nunca vi muerte tan muerta.) *Assi es que la pena perpetual no ay muerte a ella cõparada, ca enla muerte ay esperança de resuscitar para auer gloria, mas alli no ay esperãça saluo de biuir por siẽpre por recebir mas mortal aflicion y torméto.* ¶Tortores.) *Cõuiene a saber atormentadores, q̃ nunca cansan ni han gloria.* ¶Al padre de Melicerta.) *Esta es vna semejança, y el padre de Melicerta fue*

Ata-

Atamãte marido de Ino, fija del rey Cadmo, ẽ nieta del rey Agenor: dela vida ẽ muerte del qual, mas largamente note enla. vj. copla: el dezir ende lo hallaras enla glosa señalada sobre la parte, E Atamante ser con Ino. A

¶Copla XI.

De otras muchas personas
Del linage feminino,
Por no espantar alas donas, B
Ni robar les sus coronas,
Sus martyrios no affigno,
Aunque la tal excepcion
Te saluda en discrecion,
Exortando que no fagas,
Del tal linage de plagas
Ligera contemplacion. C

¶De otras muchas personas.) *Aqui no quise señalar las penas delas mugeres que ende veya: y aquesto por honor y reuerẽcia delas dueñas y donzellas, por no poner les gran espanto enlos tiernos coraçones suyos: ca hartas pudiera hallar de quien dezir. Ca pudiera dezir de Scylla hija del rey Niso, de alli que descabeço a su padre por amores del rey Minos de Creta, fijo de Iupiter, y de Europa. Otrosi pudiera dezir de Medea, fija del rey Eetes, como mato al rey Peleo, ẽ a su hermano y a sus hijos. Pudiera dezir de Fedra y Ariadna fijas del rey Minos, ẽ dela reyna Pasiphae: las quales mataron a su hermano el Minotauro por amores de Theseo, siquier dierõ a el con q̃ lo matasse. Pudiera dezir de Athalia fija de Achaz rey de Israel y de Iesabel, ẽ muger de Ioram: por la mano dela qual tantos niños murierõ: afin de poder ella suceder enel reyno: pero el estado delas dueñas y donzellas queriendo conseruar, no quise meterlas en mi re-* D

A gistro. Casi algunas ouo no buenas, ouo otras muchas assi virgines, como sabias, como castas y leales. ¶Aunq̃ la tal excepcion.) *Quiere dezir, que porq̃ en las coplas no esprese los nombres de aquellas que padecian, por todo esso no es de dexar de considerar la tãta pena y dolor que esta apareiada a todos aquellos q̃ en el mal les plaze de perseuerar.* ¶Ligera contemplacion.) *Quiere dezir esta copla, que deue hombre las cosas que son encargadas de tener al juy-*
B *zio del leedor, que se deuen ver y acatar con estudio sotil y memoria repassada, y ojo atento, y contemplacion prolongada, porque sepa el estilo dela escriptura, y la intencion y proposito del que la ordenó, qual fue, y a que fin se endereça, assi lo malo como lo bueno para en ello perseuerar: y lo malo para apartarse dello.*

¶Copla XII.

C Aquestos que yo profiero,
Ni fueron sanctos ni sanctas,
Mas vn linage grossero,
Delos que traga Ceruero
Por todas sus tres gargantas:
Assi que considerando
Los dias mal empleados,
Destas gentes que padecen
D Quanto al nombre bien merecen
Seneca ser llamados.

¶Aquestos que yo profiero.) *Profiero, conuiene a saber, represento los nombres.*

Fiction.

¶Delos que traga Ceruero.) *Este fingieron los poetas ser vn can portero delos infiernos, del qual habla Boecio,*

cio, trayendo lo por exemplo, quando alla descendio Orpheo por su muger: y toca esta fabula enel su libro de consolacion. Otrosi Virgilio enel. vj. lib. Eneydos, de quando Eneas descendio alos infiernos. Otrosi ponelo Ouidio enel. iiij. y ix. lib. del su libro mayor, y dize deste can que tenia tres cabeças, y era portero infernal. Otrosi dize que este encadeno Hercules, quando alla descendio. Hasta aqui es fabuloso y metaphorico. A

Verdad. B

¶Cerueró es deriuado de carnes y voro, que quiere dezir tragador de carnes. En verdad el can Cerueró es la tierra, que traga vniuersalmente todas las cosas biuas, y no perdona a ninguno. Otros quieren que fuesse la muerte este can, la qual es rauiosa y tragazona como can.

¶Aplicacion. C

¶Por Cerueró que tenia tres cabeças, podemos entender las tres partes del mundo, siquier yslas, do aquel can Cerueró q̃ es el infierno se mãtiene: y porque son tres, conuiene a saber, Europa, y Asia, Africa, por esso dixeron que aquel can tenia tres cabeças: porque de aquestos tres lugares se mantenia, esto es delas almas que mal vsan en aquellos. E assi lo nota la glosa de Trabeto sobre Boecio.

¶Quanto al nombre bien merecen.) Nota q̃ cautamente dixe, quanto al nombre merecieron ser llamados Seneca, pero no quãto a la sabiduria: ca Seneca fue grã filosofo, y qualquiera que sabio fuere, bien conocera q̃ mal hazer no puede sin pena passar. ¶Seneca ser llamados.) Dixe quanto al nombre que merecian ser llamados Seneca, por quanto Seneca en latin tanto quiere dezir como hombre matador de si mesmo, o quiẽ mata a si mismo, o porque los conmemorados y susotanidos, mataron a si mesmos de perdura- D

A *ble muerte, y sin ningun esperança de salud: y porende dixo la copla: Que merecian ser llamados Seneca, a semejança del su nombre.*

¶Copla XIII.

Por seguir la mi carrera
Avnque no mucho seguro,
Me fingi ser quien no era,
B Fablando por tal manera
Como vela sobre muro:
O vos rauias muy rauiosas,
Estas gentes congoxosas
Que eneste siglo tractades,
Dezid porque las penades
De penas ignominiosas?

C ¶Por seguir la mi carrera.) *Eneste lugar se prosigue el proposito del dezir por esta manera. Fasta aqui era dicho delas penas de aquestos: & por adelante ver determinadamente la causa porque las padesciun, muestra se aqui la pregunta que se hizo a Tesiphone furia infernal, y aqueste por proceder por orden enel dezir.* ¶Me fingi ser quien no era.) *Esto es quanto ala fiction dela virtud, pero no de la persona: esto es que puesto q̃ ouiesse mucho temor y espanto, fingi me osado y no temeroso.* ¶Como vela sobre mu

D ro.) *Aqui puse vna semejança en q̃ manera fuesse aquella fiction, & dixe que como el velador o la vela q̃ esta velando el muro, el qual tiene grã temor de sus enemigos q̃ no le escalen o furten la fortaleza en q̃ esta, pero por todo esso no dexa de dar grãdes bozes.* ¶O vos rauias muy rauiosas.) *Esta era la mi proposiciõ, & dixe rauias alas furias infernales ya cõmemoradas, q̃ son Alecto, Tesiphone y Megera, fijas de Demogorgõ y dela deesa dela Noche, como dixe susso.*

¶De

¶De penas ignominiosas.)*Ignominiosas,cõuiene a saber no conuenibles para nombrar, antes muy aborrescidas, alas quales no puede ser dado nombre de tan cruel & triste significacion,como ellas son en si fuertes y malas de sofrir.* A

¶Copla XIIII.

Tesiphone me respuso:
E uas tu que nos preguntas
Sabe que fue por mal vso B
Del espiritu confuso
Destas gentes ya defunctas:
Do en lugar de auer victoria
Cobraran pena por gloria,
Y seran fechos vestiglos
Y enel siglo delos siglos C
Denostada su memoria.

¶Tesiphone me respuso.) *Esta Tesiphone era vna delas rauias infernales, como ya muchas vezes es repetido.* ¶Destas gentes ya defunctas.)*Esto es destas gentes ya muertas para siempre sin esperança de redempcion, segun enla letra se profiere.* ¶Sabe que fue por mal vso.) *Aqui mostraua Tesiphone la razon & causa porque eran dañadas estas gentes:y dezia que por mal vso:por lo qual nos deuemos abstener del mal vsar, pues que es causa de tantos* D *males.* ¶Del espiritu confuso.) *Aqui esta palabra del espiritu,esta por anima:& dezia Tesiphone, que el anima de cada vno de aquellos era confusa, siquier dañada por mal vsar:porque despues del dia del juyzio seran dañados en al mas & cuerpos.* ¶Do en lugar de auer victoria.) *Esto es, que en lugar del galardon que auia de auer por vencer al diablo, & al mundo, y ala carne, aura martyrio sin fin.* ¶Cobraran pena por gloria.) *Este metro se entiende*

A *que cobraran pena infernal, en lugar dela gloria aparejada si bien vsaran. Aquesta gloria auran los buenos, q̃ se contaran en gloria entre las seraphicas alas delos cherubines alabãdo a su criador.* ¶Y seran fechos vestiglos.) *Esto se entiende, que los que las infernales rauias o penas padecẽ, seran despues que fueren reuestidos de sus propios cuerpos, hechos de semejanças desuariadas y disformes, siquier muy fieras fayciones y figuras: porende dixe que seran fechos vestiglos ca assi como este nombre vestiglo, comprehende qual*

B *quier linage de fieras y espãtables animalias, assi los sus cuerpos comprehenderan fayciones desuariadas y de diuersas formas: ca para alli guardára naturaleza las mas oribles y feas fayciones, y las ayuntara en cada vno de aquellos cuerpos: porque acatando se, desesperen de su hazedor.* ¶Denostada su memoria.) *Esto es quãto el mundo durare seran los malos denostados, especialmente aquellos que no dexaron buena fama eneste mundo: delos quales eneste mundo seran martyrizadas sus famas, y enel otro sus almas.*

C

¶Copla XV.

Oluidança del bien sancto
Nouerca de sapiencia,
Permite causar a tanto
La sombra que con espanto
Muestra ser de tal essencia:
Porende me dixo, fuye
D Deste valle que destruye
Los que falla sin destreza,
Y el vicio dela pereza
Delos tus lados escluye.

¶Oluidança del bien sancto.) *Dezia la copla, oluidança del bien sancto, es la verdadera sabiduria: la qual nos en*

seña

seña como conoscamos a dios, y le siruamos. ¶Nouerca A
de sapiencia.) *Nota comunmẽte q̃ dize la copla, la oluidança ser madrastra dela sabiduria: ꝛ nouerca, madrastra quiere dezir.* ¶Permite causar a tanto.) *Permite, conuiene a saber, dexa causar a sombra espantosa, q̃ es la carrera delos infiernos: esto como dixe no lo causa, saluo oluidar a dios ꝛ alas sus obras.* ¶Muestra ser de tal essencia.) *Este ser es el infierno: la essencia del qual es la pena ꝛ martyrio sin fin.* ¶Porende me dixo, fuye.) *Nota que el mal, q̃ se* B
entiende por Tesiphone, amoneſta al pecador que se parta dela mala carrera. ¶Y el vicio dela pereza.) *Este es que deue hombre fuyr del pecado, ꝛ no perezosamente, ni de mala gana, ni con proposito de boluer a el.*

¶Copla XVI.

Mas mira quando te fueres C
No retroceda tu lumbre,
Ver te has si lo hizieres
Do nunca jamas esperes
Redempcion ni certidumbre,
No seas tan inconstante
Que vencido del talante
Mueſtres seso mas inope,
Al fijo de Caliope D
Queriendo ser imitante.

¶Mas mira quando te fueres.) *Esta copla es amoneſtamiento que me hazia Tesiphone furia infernal: ꝛ la razõ della depẽde dela copla superior.* ¶No retroceda tu lumbre.) *Esto es, no torne atras tu lumbre, cõuiene a saber, q̃ no buelua atras los ojos. Podemos entender q̃ no buelue hõbre atras, cõuiene a saber quãdo se parte del pecado la volũtad,*

o la

A o la cobdicia de boluer a el: ca entõces no aprouecharia nada partirse del, con proposito de boluerse a el. ¶Redempcion ni certidumbre.) E aquesto es verdaderamente, q̃ aquel que del pecado se parte, si enel torna a perseuerar, y fu nesce en aquel punto, poco le aprouecha el bien que antes auia fecho, que a lugar sin redempcion: conuiene a saber, al infierno ha impetrado, por boluer a el. ¶No seas tan inconstante.) Quiere dezir, no seas tan poco firme, o tan mouible que lo hagas assi. ¶Que vencido de talante.) Esta

B es vencido dela voluntad, que se quiere señorear sobre el seso, sino falla quien la refrene. ¶Muestres seso mas inope.) Quiere dezir, nunca la voluntad te faga mostrar mas inope seso, conuiene a saber, mas menguado de virtud. ¶Al hijo de Caliope queriendo ser imitante.) Aqui ponia Tesiphone enel su amonestamiento vna semejãça de vn hombre que estaua o estouo en otro tal peligro, y boluio atras la cabeça, por lo qual perdio lo que el mucho amaua:

C & traya lo por exemplo, diziẽdo que no me aconteciesse assi a mi: y este aquiẽ ca contecio fue hijo de Caliope vna dela nueue Musas, y de Febo dios del Sol: del qual habla Ouidio enel su decimo libro Metamorphoseos al principio, ende do comiẽça: Inde per immensum roseo velatus amictu. Otrosi lo toca & haze mencion enel onzeno libro ende, do comiẽça: Carmine dant tali syluas animasq; ferarum. Otrosi pone Boecio esta fabula enel su quarto de consolacion: y pone lo verificado, y comiença: Fœlix qui potuit.

D

Fiction.

¶E la fabula segun aquestos es a tal. Fue vn hombre hijo de Caliope & de Febo, Orfeo llamado: este casó con vna muger llamada Eurydice. El qual Orfeo era muy grã juglar, alomenos tañia tanbien vna citola o vihuela, al son del qual los rios que lo oyan, dexauan de correr para el mar,

por

por oyr el su son. Otrosi las animalias ꝛ bestias monteses se venian para el, por oyr su dulce son. Y los arboles se asian delas ramas vnos con otros, ꝛ hazian ademanes como de aquello que dizen baylar, aguardando alos dulces puntos de su son. A queste Orfeo teniendo esta Eurydice por muger, la qual el mucho amaua, acontecio que vn dia esta muger suya fuesse a holgar a vnos prados con las nymphas Nayadas, siquier deesas delas aguas: ꝛ alla andando mordio la vna serpiente ponçoñosa, en tal manera que del mortal veni- B no dela serpiente fue trabajado su cuerpo, assi que luego fue muerta, y leuada alos infiernos. Por entonces auia vn dios que se llamaua Hymeneo acerca delos gentiles, y este era dios delos casamientos. Y otra deesa llamada Iuno, dezian ser deesa delas madrinas, a estas cõbido Orfeo, que viniessen alas sus bodas y ellos vinieron, pero con muy tristes semblãtes, ꝛ caras amarillas, ꝛ poco arreo de boda: antes vinieron con amortajadas caras estos dioses, haziendo mal anuncio delo que auia de venir adelãte. Despues q̃ la muger de Orfeo C fue muerta dela mordedura dela serpiente, vinieron las nueuas al dicho Orfeo marido suyo de como era muerta Eurydice, el qual començo a se matar todo, y mostrar dolorido semblante, diziendo palabras que pertenescen a cosa bien querida: pero pensando reparar a su desigualado dolor, pẽso de descẽder alos infiernos, ꝛ hazer abrir camino por las sombras delas escurezas hasta la boca del Huerco, conuiene a saber del infierno. Pensolo Orfeo, y hizolo assi, y lleuo consigo su citola, ꝛ començo de poner enella cãtares muy do D loridos, que le procuraua el amor ꝛ la perdida. Delos quales cantares conuencido Cerbero, can portero delos infiernos, diole lugar que entrasse, y alla començo de tañer su citola: ꝛ luego los atormentadores delas almas estouierõ quedos por la dulcesa dela su citola a escuchar: y Tesifone que tenia por pena echar vn canto del cuello, ꝛ tornar lo a tomar,

A mar, assentose sobre el canto, y el bueytre cesso de comer en
la molleja de Ticio, & Tantalo & Ixion cessarõ de sus penas,
y la rueda en q̃ andaua Ixion paró y estouo queda. Otrosi
las donzellas Belides hijas del rey Danao de Argos, cessaron
de echar agua con los cantaros en la tina sin fondon. Otrosi
el viejo Charon cesso la barca en que passaua las almas por
el rio Leteo. Despues que les ouo assi a todos los infernales
aplazentado, comenco contra Pluton dios delos infiernos ta
B les palabras efundir: O tu hijo de Saturno, que por suerte tu
cupo la tenencia de aquestos reynos sin algun calor de Cu-
pido, siquier cierta andança & amorio ayunto a Proserpina
contigo, por el qual amor puedes auer de mi duelo & consi-
deracion, yo te ruego que des el anima de Eurydice mi que-
rida muger al cuerpo suyo, que yaze muerto por ponçoña &
venino pestilente, atajandola en sazon de crescer y conua-
lescer, no dexandole acabar los hados los cuentos delos sus
C dias. Ca yo no pido a mi muger saluo por pequeño vso, co-
mo todos nos aquexamos a venir a vna silla, conuiene a sa
ber ala muerte. Pues que assi es dame la prestada por poco
vso de tiempo, & no me embies del tu reyno triste, al qual vi-
ne desconsolado. Este Pluton oydas las Orfeicas palabras,
como auiendo consejo con los infernales, dixo: Todos somos
vencidos por los dulces sones & cantares deste juglar, por
lo qual bien ha merescido que le demos a su muger y gela
restituyamos, pero con esta ley & decreto, que vaya el ade-
D lante & su muger empos del, & q̃ nunca buelua el la cabeça
atras a ver a su muger, hasta que salga a fuera de nuestro
reyno. Y el Thraciano Orfeo, como aquel que amaua a su
muger, boluio la cabeça atras por la ver, y luego en esse pun
to la perdio: & cuydola tener & abraçar, & no abraço saluo
ayre que no tenia cuerpo, assi que se ciño los hombros cõ los
braços, & su muger fue tornada alos infiernos: & Orfeo de
Rodope perdiola por boluer la cabeça atras, ca no pudo

guar-

guardar la ley que le fue pueſta: ca como dize Boecio enel A
libro de cõſolacion ſobre aqueſta fabula: Quis legẽ det amãtibus, cum lex amoris maior eſt ſibi? Lo qual quiere dezir: Quien ſera aquel que põga ley a los amadores, como no pueda ſer la ley mas fuerte para mandar, que mas fuerte no ſea el amor para la quebrantar. Aſsi ſe partio de alli Orpheo biudo de ſu muger y deſcõſolado, ꝛ fueſe para las ſierras de Rodope, en las ſumidades del monte Hemo, ꝛ ende biuio tres años, haſta que las dueñas Ciconias lo mataron, ꝛ lo hizierõ B
mil pedaços, y echaron ſu cabeça ꝛ ſu vihuela enel rio de Hebro. Faſta aqui va metaphorico.

Verdad y hiſtoria.

¶Enel reyno de Thracia fue vn grã filoſopho Orfeo llamado, ꝛ mucho muſico: ꝛ en quanto fue gran filoſofo, dixeron los hiſtoriales que fueſſe hijo de Phebo, ꝛ porque fue grã muſico, quiſieron que fueſſe hijo de Caliope.

C

Moralidad y aplicacion.

¶Por Orfeo podemos entender el ſeſo o el juyzio ꝛ entendimiento del hombre cuerdo. Eſte dezia la fabula que era hijo de Febo. Por eſſo podemos entender que era fijo dela ſabiduria, aſsi como es el buen entendimiento. Otroſi dezia q̃ era hijo de Caliope Muſa que cantaua bien. Poreſſo podemos entender el hombre de buen entendimiento, que ha dulce garganta, ꝛ aplazible a todos de eſcuchar, aſsi como haze Orfeo. Por lo que dize la fabula que los rios dexauan de D
correr para el mar, por oyr el canto de juglar: podemos entender los hombres que eſtan embueltos enlos rios, que ſon los ſus pecados, que no dexan ni ceſſan de correr para el mar, conuiene a ſaber para el infierno. Eſtos tales pecadores que ſe entienden por los rios, oyendo la dulce harpa, conuiene a ſaber la buena doctrina de Orfeo, o hombre

enten-

A entẽdido ẏ sabio enla buena ẏ diuinal sabiduria, dexara de correr para el mar, cõuiene a saber para el infierno y estança, y no corre mas adelante por el rio, conuiene a saber por el peccado. Por lo que dize la fabula que las animalias montesses se venian para el: por estas se entienden los hombres simples y montesinos, o criados enlos montes, que querian y cobdiciauã oyr su palabra y cãto, por lo qual dize que bay lauan guardando los puntos del suson: esto es que começa
B uan a vsar, guardando los sus dichos ẏ buenos amonestamiẽtos. Por lo que dize la fabula, que este Orpheo ouo vna muger llamada Eurydice: deuemos entender la nuestra carne, la qual el seso y entendimiento de qualquier de nos deue señorear como a muger, ẏ mandar mas que ella. Por lo que dize la fabula, que esta muger de Orfeo se fue a holgar con las deesas Nayades a vnos prados, esto es q̃ la nuestra carne se va a holgar alos prados, conuiene saber vicios ẏ deleytes
C deste mundo. Por lo que dize la fabula, q̃ andando alla esta Eurydice muger de Orfeo holgando, que le mordio vna serpiente de que murio: por esta serpiente podemos entender el peccado mortal, que muerde y enpõçoña la nuestra carne, en tal manera que luego muere. Ca aquel que esta en pecado mortal, muerto esta. Por lo que dize que desque supo Orfeo la muerte de su muger, que començo de llorar y mostrar gran sentimiento, por esto podemos entender, que despues quel seso y el entendimiento del hombre cuerdo vee muerta
D su muger, que es su carne, dela serpiẽte, que es el pecado mortal, piensa de aplazer a dios, esto es por buenos sones ẏ dulces cantares: conuiene a saber por deuotas oraciones ẏ muchos ayunos, y por tomar trabajo descendiendo alos infiernos, esto es por la penitencia: a tanto que torna a viuificar o dar vida a su muger, que es su carne: conuiene a saber librando la del pecado mortal: por el qual estaua mortificada. Por lo que dize la fabula que dieron a su muger, cõ este

decreto

creto o condicion q̃ fuesse el delãte, y ella empos del, y que no A
boluiesse la cabeça atras por la mirar, por esto podemos entender, que quando se sale el pecador del pecado mortal, que gana a su anima ꝛ carne, q̃ gela dan con esta condiciõ, que no buelua mas los ojos a ella, conuiene a saber al pecado en que cayo. Que vaya el adelãte ꝛ su muger empos del: esto es el juyzio y seso y razon, que ande delante en las cosas q̃ fizie re, y que proceda alos talantes y quereres dela carne. Por lo que le dixeron assi, que si boluiesse mas los ojos a ella, hasta B
que saliesse de aquel lugar, que la perderia, por esto podemos entẽder, que si el pecador que saca su anima del pecado mor tal en que cayo, ꝛ su carne si por vẽtura mas buelue al peca do, perdera su anima ꝛ su carne para siempre, y esto durarle ha fasta que salga de aquel lugar, el qual era el camino del infierno. Por el camino del infierno podemos entẽder el mun do en que biuimos, que esta enlazado de armadijas que lleuã los hombres para alla. Y en quãto los hõbres en este camino del infierno estobieren, que es este mundo, no deuen boluer los C
ojos al pecado, despues q̃ vna vez del salẽ, sino poco les apro uechara salir del. Por lo que dize la fabula, que Orfeo lleuan do ya su muger, que antes que saliesse de aquel lugar, boluio los ojos a ella ꝛ la perdio, y fue buelta y lleuada para siẽpre alos infiernos, por esto podemos entender los hõbres que sa can sus cuerpos ꝛ animas del pecado mortal, ꝛ toman afan por ello, y despues antes que passen el camino, que es este mũ do, tornã los ojos al pecado, conuiene a saber al perseuerar, D
por el qual pierden sus animas ꝛ carne para siẽpre, como fi zo Orfeo, Por lo que dize que cuydo abraçar Orfeo a su mu ger por no la perder, pero que no la pudo abraçar, saluo al ayre, por esto podemos entender, que despues que bueluẽ los hombres al pecado de que se auian partido, cuydã abraçar a su anima ꝛ su carne, y tenerla ꝛ durar con ella por siẽpre, pero hallanse burlados, ꝛ no abraçan saluo el ayre, que es la

A vanidad en que perseueraro: y por esto la furia infernal Tesifone llamada, reduzia este exẽplo, quedar me manera q̃ me desuiasse delo semblante desto.

¶Copla XVII.

A penas ouo cessado,
Quando en son muy esquiuo
Conformé lo razonado
B Al querer acelerado
Con el acto fugitiuo:
Y enla ribera que auia,
A tal entré qual venia
En vna barca sin remos
Tomando de dos estremos
Peligro por mejoria.

C ¶Apenas ouo cessado.) *Quiere dezir esta copla, que no auia avn aquella rauia infernal del todo cessado sus palabras de amonestamientos, quãdo yo comencé de huyr de aquel lugar.* ¶Conforme lo razonado.) *Conuiene a saber, lo que Tesifone me auia amonestado, que es huyr y apartarme de aquel lugar.* ¶Al querer acelerado) *Conuiene a saber, que ya apressuraua o aceleraua mi querer, huyendo y haziendolo conforme al mandamiento o monicion de Tesifone.* ¶Conel acto fugitiuo.) *Esto se entiende, q̃ mi querer era ya puesto en execucion y acto de fuyr, ca yua fuyendo de aquel lugar, por no incurrir en aquellos tormẽtos y penas, segũ Tesifone me auia dicho.* ¶Y enla ribera que auia.) *Esta ribera era del rio que dixe que veya, segun se mostro suso enla quinta copla que comiença: Riberas de vn fondo rio.* ¶A tal entre qual venia.) *Esto se entiende q̃ assi solo y lleno de miedo, y sin otro ningun reparo, saluo qual venia q̃ assi entré enla barca.* ¶En vna barca sin remos.) *Esta letra dela copla va fingida o ficcionada, vsando dela licen-*

licencia atribuyda ala poesia: la qual es poder hablar por mas hermosas palabras ꝛ fictiones, trayédo fondon de aq̃llos, el seso verdadero de aquello en que hablan: ꝛ porende sepan aquellos q̃ no tienẽ esta manera enel metrificar o verificar, que no puede poesia ser dicha su obra, ca segun dize Isidoro, enel. viij. lib. delas Etymologias, enel titulo de poetis, Por fablar historialmente poniẽdo la verdad enlo que verifico, no es contado Lucano entre los poetas. E porende pues q̃ assi es, sepamos la aplicacion ꝛ moralidad de aquella barca sin fin remos enla copla tañida. Por aquel rio en q̃ entré, segun dize la copla deuemos entender este mundo en que biuimos, q̃ se deleyna assi como rio, ꝛ nunca en vn estado permanece. Por la barca sin remos podemos entender, el cuerpo del hombre, q̃ es assi como barca en que nauega el anima por el rio q̃ es este mundo. La qual barca que es el cuerpo, dixe que era sin remos, ꝛ aquesto por tanto, que assi como barca sin los remos no puede yr a qualquier lugar que quisiesse, ni mouerse alomenos sin auer viento q̃ le ayudasse, assi el cuerpo no puede obrar de ningun fecho sin la perfection del anima que es espiritual: pero dela naturaleza del cuerpo nasce la voluntad: ꝛ dela perfeciõ del anima, el seso y la discrecion: los quales son dos contrarios, que sobre el aluedrio se apoderã muchas vezes. ¶ Tomãdo de dos estremos.) Los estremos eran estos, El vno los peligros q̃ dixe delos que mal vsaron eneste mundo, y los tormentos que han los que mueren en pecado mortal. El otro estremo era nauegando por el rio q̃ es este mundo, el qual esta lleno de peligros y armadijos mortales. ¶ Peligro por mejoria.) Este vn estremo, que es nauegar por este mũdo, peligroso es como he dicho: pero en respecto del q̃ ya es perdido por el pecado mortal, mejor es que el otro: que enel biuir deste mundo se pueden los hombres auer en manera que pueden fuyr de aquellas penas, ꝛ por los sus beneficios o buenas obras impetrar la sempiterna gloria.

A

B

C

D

A *E porende dixo la copla, que el estremo del peligro de entrar enla barca, que es nuestro cuerpo, & nauegar por el rio que es este mundo, escogi por mejoria en respecto del otro estremo, que es el infierno, do no se espera redempcion.*

¶Copla XVIII.

Nauegando quedo a quedo
Con temor del lago escuro
B Falagando mi denuedo
Con el ya passado miedo,
Venci el daño futuro:
Nunca me vino querella
De dueña ni de donzella,
Tanta sombra padesciendo
C La muerte menos temiendo
Que no la tardança della.

¶Nauegando quedo a quedo.) *Enesta copla se da la via como los hõbres deuen nauegar o biuir eneste mundo. E aquesto a esta semejança.* ¶Quedo a quedo.) *Cõuiene a saber, no perjudicando a sus proximos, & mansamente & sin otro mal escãdalo, este tal puede ser dicho nauegar quedo a quedo.* ¶Con temor del lago escuro.) *Eneste parte muestra la copla, q̃ este tal nauegar quedo a quedo se deue fazer por temor del escuro lago: quiere dezir, que puesto que*
D *no acatassen los hõbres a dios, ni dexassen de vsar mal por el su temor, solamente por temor del lago escuro, conuiene a saber deste mundo lo deuriã dexar: & este temor se deue assi auer dela pena que este mundo da al que mal vsa, conuiene a saber los juezes que lo rigen: & assi mesmo se deue auer este temor dela mala fama, que es centella inextinguible: la qual hombre no puede amatar, saluo conel buen vsar. Y este era el temor del escuro lago que la copla dezia.* ¶Cõel ya pas-

sado

sado miedo.) *Este miedo passado, es los martyrios q̃ arriba dixe que padescian los que moriã en pecado mortal. Ca el hombre que conocimiento ouiere la pena que han los malos, & la gloria delos buenos, cõel miedo y temor ya passado por el pensamiento y juyzio dela criatura vencerá, como dize la copla.* ¶El daño futuro.) *El qual es por venir, y se espera en este mundo: el qual daño es lidiar conel diablo, & cõ el mundo & cõ la carne. Todo este se vence pẽsando enla perdurable pena, que aquellos auran que en pecado mortal embueltos passarã de aqueste mundo.* ¶La muerte menos temiendo Que no la tardança della) *Esta palabra della, se refiere ala sombra o espanto susodicho: & quiere dezir, que los hõbres que ouieren las sobredichas consideraciones, menos temerã la muerte: esto se entiende estãdo en estado de gracia.* ¶Que no la tardança della) *Conuiene a saber, la sombra dela vida deste mundo: ca en tanto que hombre biue esta el perdimiento y saluacion del anima en condicio & duda, assi como el vaso del vidro, & ya quãdo la muerte viene en oportuno & conuenible tiẽpo, cõuiene a saber que tome al hombre como fiel Christiano deue estar, entonces no es tãto de temer: porende dixo la copla, que no la tardança della.*

A

B

C

¶Copla XIX.

Las gentes que me veyan
Nauegar ala tal hora,
Conel mal que sostenian,
A grandes bozes dezian,
Como gimiendo quien llora:
Tu que tan noche mareas
Sobre las aguas Letheas
Si amas a ti castiga
En nuestra triste fatiga
Que enella nunca te veas.

D

A ¶Las gentes que me veyan.) *Por estas gentes pode mos entender las animas ya passadas deste mundo, las quales padescen infernales rauias.* ¶Nauegar ala tal hora.) *A queste tiempo es dela juuentud, do esta el hombre en mas peligro, & menos aparejado para impetrar la su saluacion: & ya los que passaron deste mundo veen la hora que es peligrosa. Y por esso es de guardarse hombre mas.* ¶Conel mal que sostenian.) *Esto es, con las penas infernales, & cõ*

B *la desesperacion de auer redempcion, veen quanto mal se le apareja aquel, que vsa como ellos vsaron: y por esso amonestaron a grãdes bozes: & aquestas bozes no son saluo los mu chos milagros, que cada dia acaecen: los quales testifican la gloria, & dã fe dela pena.* ¶Tu que tan noche mareas.) *Esta es la esclamacion delas animas, & dize la copla: Tan noche: & assi dexo desde arriba, el dezir enla quinta copla, hasta aqui que era de noche: y esto no es, saluo porque trato*

C *fasta aqui de aquellas penas que auian los que acabaron en pecado mortal: & aquellos nunca veen dia, saluo noche: & porque aqui avn estaua enel rio, que es comparado a este mundo: & por la tiniebla & ceguedad que los hombres ciega enel y enlaza, dezian las almas, Tan noche mareas.* ¶Sobre las aguas Letheas.) *Estas aguas Letheas son comparadas a este mũdo, & por esta causa: ca assi como los poetas fin gian el que beuia delas aguas de aquel rio de Lethe, oluida ua todas las cosas passadas: assi aquel que beue delas aguas*

D *deste mundo, las quales son las malas obras, este tal oluida las cosas passadas, conuiene saber el su nascimiento, & a dios que fue su criador, & los bienes que le hizo & haze de cada dia.* ¶En nuestra triste fatiga.) *Enesta parte se demuestra como los hombres deuen abstenerse de mal obrar, viendo la fatiga y dolor que reciben los malos por las malas obras.* ¶Que enella nunca te veas.) *E assi conteceria a las criaturas si se castigassen enla pena delos malos, nunca se verian enlo semejable.*

¶Copla XX. A

El esfuerço nauegando
Que enlos tales casos resta,
Con el miedo batallando
A todos les yua dando
El silencio por respuesta,
Mas fueron luego comigo B
Con muy orrible caligo
Siete peligros marinos,
Que assi venian caninos
Como a real de enemigos.

¶El esfuerço nauegādo Que ēlos tales casos resta) *El qual esfuerço, resta o permanece muy poco enlos lugares medrosos, assi como este.* ¶ Conel miedo batallando.) *E aqueste es vna de tres obras dela naturaleza: ca el esfuerço nasce dela ferocidad del coraçon, y el miedo dela flaqueza dela carne, Por esto estos dos contrarios batallan en vno enlos tales lugares.* ¶El silencio por respuesta.) *El silencio, conuiene a saber el callar: el qual da el hombre enlos lugares que miedo le trae afligido.* ¶Mas fueron luego comigo.) *Conuiene a saber, en tanto q̄ nauegaua por el mar, que es este mūdo.* ¶Con muy orrible caligo) *Orrible, cō uiene a saber espantable.* ¶Caligo) *Conuiene a saber escuridad: dela qual espantable escuridad nos ciegan los entendimientos los pecados mortales, assi como allende parecera.* ¶Siete peligros marinos.) *Estos siete peligros, o qualquiera dellos, fingian los poetas sojuzgar las naues ꝛ fustas q̄ por el mar andauā: pero aquellos q̄ quisierō los poeticos secretos por el mar moralisar, cōpararon estos peligros. vij. a los. vij. pecados mortales: ꝛ aq̄sto por tāto, q̄ assi como la naue es sumida ꝛ anegada por qualquiera destos enla mar, biē*

A *assi los hombres, que son assi sus cuerpos como naues del anima, anegados eneste mundo por cada vno delos. vij. pecados mortales: y que aquesta ficion assi escriuiessen los poetas, testifica lo Ouidio enel libro Epistolarum, enla epistola que Ariadna hija del rey Minos, hermana del Minotauro, y hija dela reyna Pasifae embia a Theseo de Athenas, quãdo la dexo sola enla ysla del mar, ꝛ se fue furtadamente con su hermana Fedra, enla qual epistola Ariadna entre las otras co*
B *sas q̃ le scriuio, dezia: Y que sabemos si saldran algunos peligros de aquellos q̃ se llaman Carybdis o cuarina, y me deuorarã, y tragarã toda. Otrosi scriue Ouidio destos peligros en el. vij, lib. metamorfoseos, ende do habla al principio del libro, dela contẽplacion q̃ hazia Medea consigo mesma: ꝛ los metros q̃ lo testifican dizen assi: Dicuntur montes, ratibusq; inimica Carybdis, Nunc sorbere fretum, nunc reddere, cinctaq; sæuis Scylla rapax canibus Siculo latrare profundo.*
C *Otrosi scriue Seneca destos peligros enla tragedia de Medea, ꝛ Vergilio enel li. Eneydos, alli do fabla de entre las otras cosas que vido Eneas quãdo descendio alos infiernos.* ¶ Que assi venian caninos) *Enesta parte pone la copla vna semejança ala manera que aquellos peligros venian, ꝛ dize q̃ venian assi rauiosos ꝛ caninos.* ¶ Como a real de enemigos.) *Esto es como quãdo los enemigos fierẽ en real de sus aduersarios, q̃ se entiende que sera con mucha crueza y poca piedad. Y bien de aquesta manera los siete peligros,*
D *que son los pecados mortales nos andan cercando, ꝛ parando lazos o armadijas en que nos puedan prender.*

¶ Copla XXI.

Eran Syrtes, y Cycladas,
Acroceraunia, Scylla,
Las rauias desenfrenadas,
Que de fuegos inflamadas

E Cha

Demoſtrauan gran quadrilla A
E Carybdis, y Carina,
E Cafareo muy ayna
Se moſtraron por las rocas,
E los delphines y bocas
Con la nocturna pruina.

¶Eran Syrtes y Cycladas.) *En eſta parte de mueſtra eſta copla los nõbres de aqueſtos peligros dela mar, por los qua* B *les podemos entender los ſiete pecados mortales. E dize la copla, que el primero ſe llama Syrtis: y deſte vocablo Syrtis dize Iſidoro enel. xiij. lib. delas etymologias, enel titulo. xix. de eſtibus y fretis, que Syrtes ſon arenoſos lugares enla mar. Y dize Saluſtio Syrtis ſer llamado aſſi, porque traga las naues: y llegando al vadoſo mar encallen y perezcã: los qua les Syrtes ſe hallan muchos enel mar Egypciano. Teſtigo el ſuſo comemorado.* ¶Cycladas.) *En algunos lugares es pe* C *ligro de mar q̃ ſormigua las naues, y las traga. En otra manera ſe toma Cyclada por vna manera de veſtidura, que es hecha ancha enla falda, y eſtrecha enlos hõbros, como ſe halla enla leyenda de ſancta Ynes, que dize aſſi: Veſtiome dios de Cyclada dorada: conuiene a ſaber de aquella veſtidura. Aſſi que alas vezes ſe entiende ſer vna delas inſulas, otras vezes veſtidura, otras vezes peligro de mar como aqui.* ¶Acroceraunia.) *Es otro peligro dela mar, dõde ſe remolinan las aguas y traſiornã los nauios.* ¶Scylla.) *Scylla nombre* D *fue de muger, y fuerõ dos Scyllas: la vna fue hija del rey Niſo, la qual deſcabeçó a ſu padre, y fue conuertida en cogujada: ſegun lo quiere Ouidio enel ſu. viij. metamorfoſeos al principio do comiẽça: Iam nitidum retinente diẽ. Otra Scylla hija de Forco, la qual fue mudada en monſtro marino. E porende Scylla ſiẽpre ſe toma por lugar peligroſo enel mar. Deſta Scylla eſcriue Iſidoro enel. xiij. delas etymologias en-*

A el.ix.titulo q̃ tracta de æstibus ꝛ fretis, E dize, que Scylla es mostruosa forma, la qual es gran roca, en q̃ se quebrantã las naues: otrosi las saladas vndas del mar se quebrantã enella, y quebrantãdose hazẽ son, como de ladrido de canes. E poren de dixerõ las fabulas, q̃ tenia este peligro forma de hombre, y muchas cabeças como de can. ¶Las rauias desenfrenadas.) Dize la copla estos peligros rauias desenfrenadas, por que son cõparados estos siete peligros alos siete pecados mor B tales, los quales son desenfrenados para procurar damnacion ꝛ perdurable pena sin freno de arrepẽtimiento. ¶Que de fuegos inflamadas.) Dize la copla que aquestas rauias o peligros q̃ eran inflamados de fuego, y aquesto por tanto porque los siete pecados traen flama ꝛ fuego de mal: y de aquel fuego son engendrados, assi como la libidine del fuego dela luxuria, ꝛ la soberuia del entẽdimiento dela malenconia, ꝛ la yra dela flama del coraçon, ꝛ por esta manera a todos los otros, y porende dixo la copla, que de fuego infla C madas. ¶Demostrauan gran quadrilla.) Dize la copla, que aquellos siete peligros, q̃ son los siete pecados mortales, demostrauan grã quadrilla: ꝛ aquesto por tanto q̃ puesto q̃ los siete pecados mortales no seã saluo siete: pero las circonstãcias de cada vno dellos, son infinitas ꝛ sin numero. Y porẽde dixo la copla, q̃ demostrauan grã quadrilla. ¶E Charybdis.) Aqui pone la copla otro peligro q̃ se llama Charybdis: del escriue Isidoro enel libro ꝛ titulo arriba alegado, ꝛ dize D q̃ Charybdis se llama porq̃ por ocultos tragos las naues sor uey traga, adonde contecen muchos naufragios, y tres vezes enel dia Charybdis rempuxa las ondas, y tres vezes las torna a soruer. Ca su oficio deste peligro es tragar las aguas por las lançar, y lançarlas por tornar las a tragar. ¶Carina.) Es peligro del mar, pero muchas vezes se toma puramente por la mar, o por las ondas del. ¶E Cafareo muy ayna.) Cafareo es gran golfo y fondura marina, do

pierden

pierdē lo mareātes el termino ꝛ sabiduria por dōde se guiā. A
¶E los delfines ꝛ bocas.) Enesta parte la copla despues q̄ puso los siete peligros, pone otros dos linages de peces marinos: y delfines son dichos à fones q̄ dize el Griego por sonido: porq̄ fazē ayuntādo cāto o sonido como de symphonia. Otrosi destos pescados dize largamente Plinio enel. xxxiij. lib. dela natural historia. Y dize q̄ cantan o dā bozes semejables alas delos hōbres: ꝛ q̄ se llegā alas naues si oyē tañer instrumentos: los quales dize Plinio eneste mesmo lugar, que B quādo se demuestrā fuera del mar, q̄ denunciā tempestades. Tiene vn huesso como aguja enel espinazo agudo, cō el qual matan grandes peces, firiendo los por las barrigas cō aquel escamoso hueso. ¶Bocas.) Son otros pescados marinos, ꝛ dize Isidoro enel. xij. lib: delas etymologias enel. vj. de piscibus q̄ bocas son vacas marinas, ꝛ son dichas ceruleas. ¶Cō la nocturna pruina.) Nocturna, conuiene a saber dela noche. ¶Pruina.) Esta palabra pruina, se toma por elada C que cae enel tiempo dela mañana: ꝛ dizese pruina, de pyr que dize en Griego por fuego: ca assi como el fuego quema, esta esso mismo lo haze: ca el quemar al gran frio, ꝛ al Sol grande pertenesce: ꝛ por vna palabra diuersas cosas significan: porende por vn effecto traen, ca el calor quema, assi como dize Virgilio enel tercero libro Eneydos, donde escriue: Vritur infœlix Dido. Y otrosi el grā frio quema, de mas si es ayudado del penetrable viento Boreas. Assi que pruina es aquella elada que quema las yeruas, la qual cae D despues de media noche, ꝛ assi tenemos que cosa sean los siete peligros, ꝛ porque se pusieron aqui.

¶Copla XXII.

La mi sangre que alterára
La visible tentacion,
Desque frio me dexára

Robo

A Robó la flor de mi cara
Por prestarla al coraçon:
Tamaño fue mi dolor
Y el espanto no menor
Que por vencido me toue,
Mas miedo que dellos oue
Me hizo ser vencedor.

B ¶La mi sangre que alterára.) *Enesta parte demuestra esta copla, como fue alterada la sangre conel pauor de los sobredichos peligros: & aquesto naturalmente acaesce en todas las criaturas. Pero por la sangre moralmente podemos entender la virtud dela criatura, assi como adelãte mas claro parecera.* ¶Robo la flor de mi cara Por prestar là al coraçon.) *Esta es natural esperiencia, que quando los hombres han gran pauor, paranse amarillos: & assi queda robada la flor de su cara, y poresso es necessario saber q̃*

C *lo causa: & la causa es esta. La sangre es muy amigable ala carne, y en qualquier lugar que la carne recibe alguna passion, luego socorre la sangre muy ayna aquel lugar, & como quando los hombres conciben gran temor de alguna cosa, aquella concepcion causase enel coraçon: como la sangre que es tan amiga dela carne siente aquel miembro, que es el coraçon, con aquella passion que causa el miedo, luego socorre la sangre de todas las partes al coraçon para le fortificar: & como de entre los otros miẽbros por do la sangre*

D *esta derramada, se atrae aquel lugar, viene tambien dela cara, & dexala amarilla: ca todos los lugares del cuerpo menos gouernados de sangre, mas amarillos estan. Y esta es la causa por do se paran los hombres conel temor amarillos: & la fin porque la sangre lo haze. Esta misma causa es por la qual se paran colorados con la verguença, ca (como dixe) veyendo la sangre al rostro, que es el principal miembro del*

cuerpo,

cuerpo, recebir passion con la verguença que se causa en la cara, quando el hombre es tan vergonçoso, luego la sangre socorre aquel lugar: y desparze se por la cara, y para la colorada, segun demuestra la esperiencia dello: assi que poresso dezia la copla, que fuera robada la flor dela cara, conuiene a saber la sangre. A

Moralidad y aplicacion.

¶Por la sangre podemos entender la virtud, la qual assi como la sangre sostiene y haze biuir el cuerpo, assi la virtud sostiene y da vida y gloria al anima, cumpliendo la de perficion. Y por la cara podemos entender nuestro cuerpo y nuestra carne: y por el coraçon podemos entender el anima, la qual por fortificar en perfecion la sangre, que es la virtud, roba la flor ala cara, que es nuestra carne, por prestar la al coraçon, que es el anima. Ca el hombre virtuoso, enel tiempo del pauor, o del lidiar con los siete peligros, que son los siete pecados, toda la flor y toda la virtud deue querer robar y lleuar para guarescer con estas cosas al anima: y no se deue curar delas passiones dela carne que son transitorias, mas de aquello que para siempre ha de durar: y auida esta consideracion, dixo la copla que robára la flor de la cara, que es la carne: por prestarla al coraçon, que es el anima. B C

¶Tamaño fue mi dolor que por vencido me tue.) El dolor del gran miedo no recibe otro en comparacion, ca de tal dolor no queda miembro enel cuerpo sin dolerse. Dize mas la copla, que fuera este espanto tan grande, q̃ me tenia por vencido: y aquesto era de aquellos peligros que son comparados alos siete pecados mortales, los quales traen tantos modos de enlazar, y tantas circunstancias, que marauilla es al que no vencen: y por esso dize la copla, que por vẽcido me toue. ¶Mas miedo que dellos oue Me D

hizo

A hizo ser vencedor.) *Esta es vna cosa que parece que va contra naturaleza, ser vencido y vencer con el miedo que sobre recibe del enemigo. Empero es bien notoria razon para segun esta requesta que nuestra carne ha con los pecados mortales, que se entienden por los sobredichos peligros, ca quando los hombres han miedo delos pecados, conuiene a saber dela pena que han de recebir por los hazer, y no los osando hazer ni cometer los vencen: ca el pecado enton-*

B *ces es vencido, quando los hombres no lo osan acometer, por la infinita pena que por ellos esperan recebir. E aun allende desso, porque traen gran desonestidad: y por esso dixo la copla: Mas miedo que dellos oue: conuiene a saber, de aquellos peligros, Me hizo ser vencedor: conuiene a saber, abstieniendome dellos.*

¶Copla XXIII.

C Oystes nunca nascidos
Vn hecho tan hazañoso,
En puertos tan combatidos
Los osados ser vencidos
Con las armas del medroso?
Mas hablar de tal virtud
Su perdurable salud
No quiero, no quiero, no:
D Ca siendo tan moço yo
Injurio la juuentud.

¶Oystes nunca nascidos.) *En esta parte demanda la copla de quistion diziendo: Si por ventura oyeron los nascidos tal marauilla y inhumanidad, la qual era dela copla superior, donde dixo: que con el miedo, que auia vencido alos osados que eran los peligros suso comemorados.*

¶En puertos tan combatidos.) *Estos puertos no eran*

saluo los años ꝛ dias que hombre biue eneste mundo, que son A
assi como puertos donde los hombres llegan, vnos hasta vn tiempo, ꝛ otros hasta otro segun la cuẽta de sus dias, ꝛ todos estos tiempos son combatidos: conuiene a saber, toda la hedad que hombre biue, de los susodichos peligros. ¶Los osados ser vencidos. *)Conuiene a saber los peligros, que son los pecados, que son osados acometer a todos estados de hombres: estos son vencidos cõ las armas del medroso, las quales* B
armas son las buenas obras. ¶Del medroso. *)Cõuiene a saber de aquel q̃ los teme, y se guarda de caer enellos.* ¶Mas hablar de tal virtud. *)Esta virtud es muy grãde de aquel q̃ la alcança: la qual puede resistir alas tentaciones diabolicas, y carnales, y mundanales.* ¶ Su perdurable salud.) *Biẽ dize la copla en quanto dize perdurable salud, en la virtud del que esta en verdadera penitencia, que es dadora de la salud perdurable, que es gloria celestial que nunca fal-* C
lecera. ¶ Ca siendo tan moço yo Injurio la juuentud. *)Esta manera de hablar se entiende quanto alo deste mundo: ꝛ por razon de temporizar con los del presente tiempo, dize la copla que se injuria la juuentud: mas quanto ala verdad, en todas las edades deuen hablar los hombres dela virtud, y perdurable gloria que el anima impetra por bien obrar, mas que haremos alos que andã embueltos enel mundo, que demuestran al hombre quando es mancebo, que mucho se entremete en hablar en sanctas ꝛ buenas cosas? As-* D
si que por temporizar con estos, toue la suso mencionada manera.

¶Copla XXIIII.

Annque auia conuolado
Allende dela ribera,
Ni auia seso cobrado.
Ni sus miedos mitigado

La

A La vida fallecedera:
Mas conel mal trabajoso
E tiempo caliginoso
Mis sentidos de pequeño
Vencidos del mucho sueño
Fueron dados al reposo.

¶Aunque auia conuolado.) *Enesta parte pone la co-*
B *pla,como era ya passado dela ribera ala otra parte, & dize.*
¶Aunque auia conuolado.) *Conuolar quiere dezir*
trasp assar:assi como el aue que buela,esto es con mucha lige-
reza,assi como aquel que sale del pecado mortal,que se en-
tiende por aquel rio:luego este tal con mucha ligereza pue-
de conuolar al estado de gracia:& porende esta aqui propia-
mente aquesta palabra . ¶Allende dela ribera.) *Esto es*
C *allende dela ribera,que es el pecado mortal & lo seguro:y al-*
lende della se entiende ser el estado de gracia. ¶Ni auia se-
so cobrado Ni sus miedos mitigado.) *Esto se entien-*
de,que puesto que los hombres salen del pecado mortal,y en-
tran en estado de gracia , que aun de mientra que la vida
les dura,nunca deuẽ estar seguros del miedo del pecado mor-
tal:pues estar en abito no les assegura del miedo, el qual a-
bito es la fragilidad dela carne,de que es reuestida el anima.
¶Mas conel mal trabajoso.) *Conuiene a saber,con los*
D *afanes y miedos delos peligros susodichos.* ¶E tiempo ca-
liginoso.) *Conuiene a saber escuro,assi como enla vida de-*
ste mundo , cubierta dela caliginidad, si quier escureza de
muerte:o de lazos que traẽ al anima la muerte sempiterna,
sin ninguna redempciõ esperar. ¶Mis sentidos de peque-
ño.) *Conuiene a saber,los interiores y exteriores sentidos,*
todos de pequeño,o en poco espacio fueron vencidos del sue-
ño, que haze recrear alos miembros. ¶Fueron dados al
reposo.) *Al reposo,conuiene a saber del dormir,y aquesto*

por

por vna semejança, que assi como quando hõbre se libra de algun lugar temeroso, duermen & reposan todos sus miẽbros con el dormir, que es gouierno delos sentidos. Bien de aquesta manera el anima, quando sale del pecado mortal, reposa & ha gloria y descanso esperando perficion. Y por esta comparacion entendio la copla el susodicho exemplo. A

¶Copla XXV.

Al tiempo surgi penoso
Que Clicie volui temprano, B
La cara contra su esposo
Que salia muy hermoso
Del hemisperio jusano:
Tanto eran especiales
Los rayos pyramidales
Que del basis procedian,
Que sus conus impedian C
Las vistas delos mortales.

¶Al tiempo surgi penoso. *)En esta parte la copla muestra el tiempo, hasta el qual reposé enel sueño: & otrosi quando me leuanté de aquel: y dize al tiempo, conuiene saber el de yuso escripto: me surgi, conuiene saber me leuãte.* ¶Que Clicie bolui temprano.) *Desta Clicie habla Ouidio, en el su. iiij. lib. metamorfoseos: & comiença la habla enel metro que dize assi: Inuidit Clitie, nec enim moderatus in illa. Y la fabula es esta. Fue vna muger llamada Clicie, la qual fue esposa y amiga de Phebo dios del Sol, la qual Phebo sobre todas las cosas amaua, & como Phebo anduuiesse cada dia su jornada, que es desde oriente hasta ocidente: en ocidente era entõces vn rey Orchamo llamado, el qual Orchamo descendia segun la cuẽta delos historiales, del linage del rey Iupiter por esta manera. Iupiter dela reyna Io engendró a E-* D

A papho, y Epapho a Belo, y Belo a Danao y Egisto Abantes, y Abante a Acrisio y Agenor, y Acrisio a Danae. Danae a Perseo, Perseo a Bachemon, Bachemon a Achimenides, Achimenides a este Orchamo de quien hablamos. Orchamo auia vna hija que se llamaua Leucotoe, y desta Leucotoe se enamoro Febo dios del Sol, oluidando a su esposa y amiga Clicie. Y dize Ouidio que como Febo descendia en ocidente, en aquel dorado carro de quatro ruedas, que tiraB uan los sus cauallos, y como Febo los dexasse en los suelos de España, que son los sus postrimeros pasos, resreando sus miembros, y apacentandose por aquella yerua ambrosia llamada, en este tiempo Febo dexando alli los sus cauallos, tomo forma dela ama dela fija del rey Orchamo Leucotoe llamada: y reuestido Febo delos vegiles miembros y semblante forma dela senetud del ama de Leucotoe, entro alas camaras, o claustro do estaua Leucotoe guardada; engañaC dos los porteros con la forma a ellos vsada de ver: y despues que fue con Leucotoe en la camara, despojose de aquellos miembros, y tomo miembros de hombre muy hermoso, y por aquella manera vso Febo de Leucotoe segun le plugo. Aquesto assi passado vino ala sabiduria de Clicie, que mucho celaua a su esposo Febo, y fuese para el rey Orchamo ferida dela rabia del celo, y descubriole como auia Febo coitiuo vso con Leucotoe su fija: y de tal manera le dio la creencia dello, que el padre con la lastima dela desonrra, toD mo por mas buena la muerte de su hija, que la vida mal infamada: y tomola, y soterrola biua, echādole sobre su cuerpo gran cantidad de arena, y assi acabo. Las nueuas desto vinieron a Febo, aquien no se encubre nada: y quando lo supo comenco referir con los sus inflamados rayos sobre aquella arena, por tal que pudiesse restituyr a Leucotoe la color de la vida, pero no pudo, ca ya el su cuerpo estaua frio como desapodrado de vida. E quando aquello vido Febo, traxo

ynguentos delas partes del mundo, ꝛ derramolos sobre aquel lugar, delas quales especies odoriferas y dela su licor, ꝛ con la su color, ꝛ con la tierra que ende auia, hizo engẽdrar vna pertiga de encienso: en la qual los historiales quisieron el cuerpo de Leucotoe fuesse conuertido. Despues que vido Febo, ꝛ supo que por causa de su esposa Clicie era assi muerta Leucotoe, escluyola de si, y desechola aborreciendola mucho, la qual dizen viendose assi aborrescida de Febo, que ella mucho amaua, fuese triste y desterrose ella a si misma, y fuese ales seluas do anduuo con el pesar nueue dias sin comer ni beuer, hasta que murio ꝛ cayo tendida sobre la tierra. La qual Clicie assi por esta manera muerta, quieren los historiales fuesse conuertida en vna yerua que se llama tornasol: ꝛ truxo el nombre del experiencia que enella se muestra, que a qualquier parte del cielo que este el Sol, todo el dia tiene ella buelta las fazes de las flores ꝛ hojas a aquella parte. E dize Ouidio, que esto no es saluo porque a vn Clicie en aquesta yerua conuertida, no puede oluidar los amores que de Febo su esposo auia. E porende dize la copla, que yo me leuante aquella hora que Clicie, conuiene a saber aquella yerua, buelua temprano, conuiene a saber, en saliendo el Sol: la cara contra su esposo, conuiene a saber, contra Febo que es el Sol. E aqui no curo en esta fiction de poner verdad, ni historia, ni aplicacion, ni moralidad, pues truxe el exemplo dello por dar tiẽpo ꝛ sazonar, ꝛ no porque haze mas al proposito, ni trae otra importancia, quãto mas que seria gran prolixidad. ¶ Que salia muy hermoso) Aquesto assi acasece, quando el Sol sale que se demuestra muy hermoso, embiando sus rayos por todo el ayre, especialmente sino halla medio denso, siquier espesso, como son las nues en que se detenga, traspassan los sus rayos por el ayre que es diafano sin ningũ embargo, hasta que viene a nuestro viso. ¶ Del hemisperio jusano) Hemisperio puede serdicha

A qualquier meytad de algun cuerpo redõdo, aſsi como pella, porque qualquier coſa redonda en griego eſpera la llama. Porende hemiſperio, de eſpera truxo eſte nombre: ca tanto quiere dezir como media eſpera. Y deſde el centro dela tierra abaxo en juſano hemiſperio, enel qual anda el Sol en la noche, quando nos no lo veemos, ꝛ porque ala hora q̃ el naſce en oriente, ſale del hemiſperio de abaxo, ꝛ por cauſa dela reuolucion del cielo en que el anda, por eſſo dixo la copla, q̃

B ſalia por entõces del hemiſperio juſano. Iuſano quiere dezir abaxo o de ayuſo. ¶ Los rayos pyramidales.) Dezia la copla, que erã muy eſpeciales los rayos del Sol, y eſto es que eran muy fuertes, por quanto los rayos ſolares ſon de cuerpo mas luminoſo, que otro qualquier cuerpo que ſea. Otroſi dizenſe ſer muy fuertes, quãto ala paſſion de nueſtro viſo. Ca los nueſtros ojos ſon de tan tierna compoſicion, que veyẽdo qualquier objecto, ſentimos paſſiõ: ſegun lo teſtifica Alacen

C enla triceſima nona regla dela perſpectiua, en la primera parte, que comiença: Operationes viſibles, in viſum eſſe dolroſas. Otroſi Ariſtotiles de qualitate viſus. E ſi de qualeſquier eſpecies embiadas de qualquier coſa viſible, nueſtros ojos reſciben paſſion, mucho mas de aquellas coſas viſibles q̃ ſon luminoſas: aſsi como la candela, o los cuerpos delos planetas: ꝛ ſobre todos los otros cuerpos el del Sol, que ſobrepujan en fuerça y excelencia ſus rayos ſobre todos los otros. E por eſſo dixo la copla, que los ſus rayos eran muy eſpeciá

D les. Dize allende la copla. ¶ Pyramidales.) Eſte nombre viene de pyramis, que dizen por vna ſeñal hecha deſte modo. Y dizeſe pyramis de pyr, que dize el Griego por fuego. Y que ninguna coſa que mayor ſea que la niñilla de nueſtro ojo, no podemos ver, ſin que los rayos que proceden de qualquier coſa que el ojo ha de ver, vinieſſen por pyramis, o por rayos pyramidales, ſegun que eſcriuio Alacen en la triceſima ſexta regla dela primera parte: Rei viſibilis com-

comprehensio fit per pyramidem radiosam. Ca ninguno ve- A
ria ningun cuerpo visible que fuesse por pyramide, saluo si-
no fuesse tan grande o menor que la parte del ojo por do en
tran las especies visibles. Pero por esta pyramide que causa
el ver, vee hombre qualquier cosa por grande que sea, ca
proceden las especies del ver dela sobrehaz dela cosa vista,
por muy grande que ella sea, vienense ensangostando & agu
zando, como es la figura que puse arriba, fasta tãto que alle-
gan al ojo tan agudas, que pueden entrar & caber por el ojo: B
& assi se puedẽ comprehender, & si assi no como he dicho, de
ninguna cosa no veria hombre mas parte de quanto el ojo
era grande: ni el Sol no se podria ver enteramente, pues la
su grandeza es muy mucho mayor que toda la tierra, saluo
por esta pyramide: y porende dixo bien la copla, diziendo
que los rayos del Sol eran pyramidales, quiere dezir que ve
nian assi agirzandose, hasta que se podian comprehender en
el ojo. ¶ Que del basis procedian.) Basis, es dicha qual- C
quier sobrehaz dela cosa que hombre vee por pyramide, assi
como la frente que esta en el cabo dela figura susopuesta, a-
quella tal es dicha basis: como quando veemos vn libro que
ponemos ante los ojos, todo aquello es quadro que los ojos
veen. Es dicho Basis, porq̃ de alli procede la pyramide que
viene hasta el ojo, & aquella es la frente, & porque los rayos
del Sol vienen por pyramide hasta nuestros ojos: & por que
dela frente del Sol dela su sobrehaz proceden, porende dixo D
la copla, que del basis procedian. ¶ Que sus conus impe
dian.) Conus se dize aquella punta dela pyramide radiosa
que se assienta en nuestro ojo, aquel tal es dicho conus, assi
como parece en la figura susopuesta. ¶ Las vistas delos
mortales.) Dize la copla que los conus impedian, conuie-
ne saber embargauan, Las vistas delos mortales: y esto assi
acaesce, que (como dixe arriba) el ojo siente passion con los
fuertes rayos del Sol, & por esso es embargada la vista con

A *los sus conus: que son las puntas de sus pyramides radiosos que del Sol proceden.*

¶Copla XXVI.

Quando yo me leuantára,
Los mis ojos ver quisieran
Las aguas por do passára,
Ca ya no se me membrára
B Dela ley que me pusieran,
Ni delos trinos juezes,
Como de honrras o prezes
O de afanes sin medida
Nos suele ser ofendida
La memoria muchas vezes.

¶Quando yo me leuantara. *) Esto se entiende del sueño susodicho enla copla superior.* ¶ Los mis ojos ver
C quisieran. *) En esta parte pone la copla, como los ojos quisieran ver las aguas que passara: y esto no es saluo que los sentidos que se entienden por los ojos, quisieran tornar alas aguas: conuiene saber alos pecados mortales: y esto assi acaesce alos hombres por diabolica subjection: y despues que son salidos del pecado mortal, y estan en verdadera penitencia, querrian los ojos boluer, conuiene a saber, los sentidos, alas aguas: conuiene a saber, los pecados que dexaron atras,*
D *y de aqui auiã escapado.* ¶Dela ley que me pusieran. *) Esta ley fue puesta por Tesiphone enla copla. xvj. Donde no retroceda tu lumbre: y dize aquesta copla que ya no se membraua de aquella ley, y por esso queria boluer los ojos atras. Esta membrança no es saluo delas penas del infierno, que en quanto hombre piensa enellas abstienese del pecar: y quando hombre no considera aquestas cosas, buelue atras los ojos, conuiene a saber al pecado en que antes era.* ¶ Ni

delos

delos trinos juezes.) *Estos tres juezes ꝛ lo que significauan declaré largamente en la.ix.copla, do se haze mencion dello, los quales eran Eaco, Minos, Radamante, y estos no son otra cosa saluo la justicia diuina y el su juyzio y la su execucion: y por esso dize la copla, que no membraua delos tres juezes, ca quando los hombres se membraren dela justicia de dios, y de su juyzio ꝛ dela su execucion, q̃ no dexa passar mal sin pena, ni bien sin galardon, luego los hombres se absternan de boluer la cabeça atras: conuiene a saber al pecado de que salieron: y poresso dize la copla, Ni los trinos juezes.* ¶Como de honrras o prezes O de afanes sin medida.) *Aqui enesta parte pone la copla tres causas que ofenden ala memoria, ꝛ hazen oluidar las cosas passadas: ꝛ dize que la vna es honor, la otra prez, la otra afan fuera de medida. Por estos acidentes y por otros tales la memoria oluida las cosas que a ella recomiendan.* ¶La memoria muchas vezes.) *En quanto dize muchas vezes, entiendese que no toda via: pero segun es la qualidad delos accidentes, ꝛ la disposicion de los corporales organos.*

A

B

C

¶Copla XXVII.

Deuedando voluntad
Con los passados enojos,
No quise dar libertad
A larga captiuidad
Por contentar alos ojos:
Mas comencé mi jornada
Contra la selua nombrada
Que tan mucho conualesce
Como el hombre que guaresce
De fusta desbaratada.

D

¶Deuedãdo voluntad Con los passados enojos,)

A *Dize esta copla, que deuedando la voluntad, conuiene saber conel el miedo delos peligros ya relatados.* ¶Por contentar alos ojos.) *Esto es que no quise dar la libertad que estaua en mi mano, a larga captiuidad, conuiene saber, ala sempiterna pena, por contentar a los ojos, conuiene a saber, por aplazer ala voluntad delos sentidos.* ¶Contra la selua nombrada.) *Conuiene saber, contra el monte dela sabiduria ya suso nombrado.* ¶Que tã mucho conualesce)
B *Esto es assi notorio, que la sabiduria y sciencia sobre todas las cosas conualesce.* ¶De fusta desbaratada.) *Esta es vna semejança que pone la copla, al que guaresce de fusta desbaratada, porque se entiende, que yrá temeroso pensando en el temor de que escapo.*

¶Copla XXVIII.

Ala mas alta distancia
Caminé por vna senda,
C Con armas de gran constancia
Mi seso dela ignorancia
Buscando como defienda,
La qual selua inuiolada
Estaua poco hollada
Por no gran vso de gentes
Avnque de sabios prudentes
D No era desabitada.

¶Ala mas alta distancia.) *Conuiene a saber fasta el monte relatado.* ¶Mi seso dela ignorancia.) *Esto es vno delos fines porque los hõbres aprenden, por euitar la simpleza y alcãçar sabiduria, como dize Aristotiles: Todos los hõbres desean saber naturalmẽte.* ¶La qual selua inuiolada.) *Cõuiene a saber no corrompida, ca la sciencia q̃ buena es, no tiene corrupcion ninguna como dize Aristot. en el lib.*

delos

delos fisicos: Ars imitatur naturam inquantum potest: quie A
re dezir. El arte o la sciencia ala natura remeda en quanto
puede: y la naturaleza nunca crio cosa demasiada, segun lo
testifica Aristotiles: y pues la sciencia es comparada ala na
turaleza segun he prouado, sigueſe que bien se puede dezir, q̃
la buena y honesta sciencia no padesce ningun corrompi-
miento: ꝛ poresso dixo la copla. La selua inuiolada, q̃ quie-
re dezir la sciencia sin corrompimiento. ¶ Aunque de sa-
bios prudentes No era desabitada.) *E nota que dize* B
la copla sabios prudentes, assignando diferencia entre la
prudẽcia y sabiduria: ca la sabiduria es aquella que comun
mente alcançã assi locos como cuerdos. Todos estos pueden
saber alguna cosa: pero no es aquella prudẽcia, ca la pruden
cia no requiere solamente sabiduria, mas eleuacion de juy-
zio, ꝛ organo de capacidad, ꝛ memoria aquien la recomen-
dar, y especulatiua para discernir, y expressiua para repre- C
sentar. Dize mas, que aquella selua no era desabitada de sa-
bios prudentes: ꝛ aqueſto assi es, que el prudente mora con
la sabiduria, y la sabiduria mora enel.

¶Copla XXIX.

Andaua como confuſo
Por hallar do me reciba
Haſta los Alpes de ſuſo
Vnas horas cueſta ayuſo, D
E otras cueſta arriba,
Do cobré los mis ſentidos
Con los goꝛos infinidos
Que me fueron reuelados,
E di por bien empleados
Los afanes recebidos.

¶Andaua como confuſo.) *En esta parte mueſtra esta*

A copla como andan los hombres hasta punar ala verdadera sabiduria, assi como ciegos, vnas horas cuesta arriba, & otras cuesta ayuso: conuiene a saber que vnas vezes estan en gran estado, & otras en baxo: & sin termino ninguno. ¶Hasta los Alpes de suso.) *Alpes dixe aqui por altos montes, aunque propiamente Alpes montes de Gallia son, delas quales Virgilio dixo, Aerias Alpes: & diziendo aerias apartó palabra vna de otra: ca los Gallicos a qualquier monte alto Alpe lo llaman. Y por esso dixe aqui Alpes, segun lo testifica Isidoro en el. x. delas etymologias, titulo nono de mõtibus: la qual altura es comparada ala sabiduria.*

B *Ala qual prudencia & sabiduria quando los hombres a ella vienen, estonces recrean & descansan: porque por ella saben conoscer la perfeciõ dela perdurable vida, y el engaño de aquesta.* ¶Do cobre los mis sentidos.) *Aquesto el esperiencia lo demuestra ser verdad, que la sciencia guarnece los sentidos de perfecion, y los haze cobrar virtud.* ¶Con

C los gozos infinidos.) *Estos infinidos gozos son los dulces secretos dela sciencia: & llama los infinidos, porque carecen de fin.*

¶Copla XXX.

Enlas mayores alturas
Dela selua peruenido:
Delas biuas criaturas,
Que recuente sus figuras
D Quien sera tan entendido?
Ca de tan gran estrañeza
Las cubrio naturaleza,
Que no se modo en que hable
Su obra suma, ineffable,
Espressando su belleza.

¶Enlas

¶Enlas mayores altura De la selua peruenido.) *En esta parte dize la copla, como peruenido enlas mayores alturas dela selua, que son los secretos dela sabiduria & prudencia, no puede expressar la lengua ni dezir las figuras, conuiene a saber las dulces sotilezas dela sciencia.* ¶ Cà de tan gran estrañeza.) *Conuiene a saber de aquellos fines, alos quales cada vna delas sciencias se endereça, los quales son muy estraños y mucho de marauillar: & porende dize la copla, que de aquella grande estrañeza. Las cubrio naturaleza.* ¶Que no se modo en que fable.) *Esto es para fablar propiamente, y auer de dezir las sus sotilezas y marauillas.* ¶Su obra suma, ineffable.) *Bien dize la copla suma, conuiene a saber alta: y tal es la obra & marauilla dela sabiduria: ala qual no ay ninguna cosa comparable a la su excelencia. Dize se mas ineffable, esto es que no se puede hablar la su perfecion, y dezir tanta quanta ella es.* ¶Espressando su belleza.) *Quiere dezir esta parte la copla, que puesto que quiera alabar aquella selua, que es monte de sabiduria: pero porq̃ no basta humano juyzio a hablar ni expressar propiamente la su belleza, conuiene a saber la dulcedumbre della: como quier que alguna parte dello se puede dezir: & porende enla figuiente copla se haze vna exclamacion coadjutoria alos sentidos, porque puedan dello que enella se contiene escriuir segun parece.*

¶Copla XXXI.

O tu Orpheica lira
Son de Febea vihuela,
Ven, ven, venida de vira
Y de tus cantos espira
Pues que mi seso recela:
E alos mis sentidos cinco

Que

A Que te dan tan gran afinco,
Da tu lumbre Caucasea,
Pues ala fuente Pegasea
Mis registros apropinco.

¶O tu Orpheica lira.) *Enesta parte la copla comienca vna exclamacion, invocando la citola de Orpheo: la qual era la sabiduria, dela qual es fecha mencion enla. xvj. copla, que comienca: Mas mira quando te fueres. E dize esta copla Orphtica, por ser de Orfeo: e dize lira, que quiere dezir vihuela: assi que Orfeica lira se entiende ser vihuela de Orfeo: cõuiene a saber la mucha subiduria e sotileza.* ¶Son de Febea vihuela.) *Esta fue la vihuela de Febo dios del Sol y padre de Orfeo: el qual otrosi fue muy gran filosopho. Y porende dize la copla, que la vihuela de Orfeo tenia son dela de Febo: conuiene a saber que le parecia enla sabiduria. Desta vihuela de Febo faze mencion Ouidio enel principio de su octauo metamorphoseos, enla fabula dela infanta Scylla hija del rey Niso y de Alcitoe, enel metro que dize assi: Deposuisse tyram saxo, sonum eius adhaesit.* ¶Ven, ven, venida de vira.) *Enesta parte pone la copla vna semejança, ala qual semejança demãda la venida desta vihuela deste Orfeo: e dize que venga assi como vira de ballesta embiada: conuiene a saber que sera con poco detenimiento, e muy apressurado.* ¶E de tus cantos espira.) *Estos cãtos no son saluo los terminos dela sabiduria, e las razones della, que son assi dulces como sabroso canto.* ¶Pues que mi seso recela.) *Aqui da la causa porque se hazia esta exclamacion: e dize que por el seso que recelaua hablar en tan altas cosas, estando desnudo de sabiduria: e por esto ynploraua subsidio.* ¶E alos mis sentidos cinco.) *Conuiene a saber los interiores, e aqui por estos los toma la copla: delos quales se notara mas largamente enel comento dela siguiente*

B

C

D

guiente

quiente copla ende por estenso. ¶Que te dan tan gran a- A
finco.) *Este afinco no cessan los interiores sentidos todos*
dias de dar ala sabiduria, como aquellos que la su natura-
leza es dessear perfection, segun enlas superiores coplas muy
mas claramente ha parescido. ¶Da tu lumbre Cauca-
sea.) *Caucasea quiere dezir resplandesciente, y desciende el*
su nombre z significado de vn monte de India que se llamo
Caucaso: segun escriue Isidoro enel decimoquarto libro de-
las etymologias enel titulo de montibus: z dize de aquel mõ B
te Caucaso, que es alçado cõtra el monte de Tauro: z aquel
monte siempre esta lleno de claridad: z porende los orienta-
les le llaman Caucaso: porque en la su lengua a qualquier
cosa muy candida z resplandesciente, cassi la llaman: z por
ende dize la copla: La tu lumbre Caucasea, que quiere de-
zir, lumbre muy resplandeciente: lo qual denota aquella lum
bre Caucasea por la razon sobredicha, z aquesto bien se pue
de dezir la sabiduria lumbre Caucasea: conuiene a saber
muy resplandesciente: y puede se dezir lumbre, pues los in- C
genios delos hombres son alumbrados por ella, y resplandesci-
entes sobre las otras facultades. ¶Pues ala fuente Pega-
sea.) *Aqui da vna razon sin las sobredichas la copla, porq̃*
imploraua la sabiduria, dize por apropincar o cercar sus re-
gistros, conuiene a saber las presentes coplas, ala fuente Pe-
gasea, conuiene a saber ala fuente dela sabiduria. Dize Pe-
gasea, porque fingen los poetas la fiziesse Pegaso, aquel ca-
uallo que nacio delas gotas dela cabeça de Medusa, quando
Perseo gela corto conel alfange de Mercurio, segun lo escri D
ue Ouidio enel su. v. libro metamorphoseos: z comiença la
fabula enel verso q̃ comiença: Dumq; ea Cephæum, ende
al principio del libro: z delas otras gotas de aquella cabeça
de Medusa, nascieron segun las poeticas ficiones muchas ser-
pientes, que en llenaron toda la tierra, segun lo escriue Lu-
cano: el qual dize que no han cuenta. Otrosi se llama assi

Pegase

A *Pegasea aquella fuente Ouidio, enel principio del septimo libro de metamorphoseos, q̃ comiença assi: Iamq; fretum Minyæ Pegaseapuppe secabant.* ¶Mis regiſtros apropinco.) *Mis regiſtros, conuiene a ſaber las preſentes copla; Apropinco conuiene a ſaber acerco: y aqueſta cercandança no ſe entiende aqui por el eſtilo delas coplas, ca no es a tal, mas porque acerto el hiſtoria a hablar de aquella fuente por la orden començada.*

B ¶Copla XXXII.

Ved ſeſos interiores,
Por donde començaremos
Las hazañas y loores
De nueſtros anteceſſores,
O que orden les daremos:
Pues que fueron colocados
C Por ſus hechos eſtremados
E muy grandes marauillas
En aquel rencle de ſillas
Que da vida enlos paſſados.

¶Ved ſeſos interriores.) *Eneſta parte la copla preſente haze vna exclamacion alos ſeſos o potencias interiores, para comẽçar a ſeriuir delas marauillas de aquella ſelua. Y los ſeſos o potencias interiores ſon cinco, aſsi como los ſentidos* D *exteriores. Los exteriores ſon viſo, oydo, tañimiento, olor, y guſto: y los interiores ſon eſſo meſmo cinco: cõuiene a ſaber, ſeſo comun, ymaginatiua, fantaſia, eſtimatiua, y memoria: Viſtos los ſeſos o potencias interiores, veamos los ſus officios, z aquellas coſas que obra el primer ſeſo o potencia interior: que es el ſeſo comun fazer tres actos, el qual eſta enla celula dela frente. El primer acto delos que faze, es que reconoſce los ojos z la ſu claridad ſer forãbres por do el ver.*

El

El segundo acto que haze, es discerner y juzgar delos objetos, conuiene a saber de aquellas cosas que los ojos veen, assi como lo blanco, dezir ser blanco: y auer diferencia entre lo blanco y lo negro: ca esto no es obra del seso exterior que es el ver: ca solo el oficio del ver es traer las especies dela cosa vista, y recebir las por la su tierna composicion. El tercero acto del seso comun, es conocer el lugar do la cosa vista ha estado: assi como la gota que cae del tejado, q̃ despues que cayo conoce el seso comun el momento de quanto esta arriba, y quando venia la gota por el ayre: lo que no haze el ver, q̃ no juzga della saluo quando lo vee. El segũdo seso interior es ymaginatiua, y la su obra desta potẽcia y oficio, es retener las especies q̃ ha aprendido el seso comun. La tercera potencia o seso interior es fantasia, el su oficio deste seso es componer las formas o especies q̃ estã ayuntadas enla ymaginatiua, y hazes dellas por fantasia y semejança que la ymaginatiua tiene en si forma de oro: y de aquella forma haze la fantasia y compone vn mõte dorado, o otra cosa semejante: o de otras especies que estan enla ymaginatiua haze la fantasia chimera, o ycocruo: es a saber cõ pone vna semejança de animalias de estrañas fechuras que no crio naturaleza. El quarto seso interior o potencia es estimatiua, y aquesta saca delas formas que hã passado por los otros sesos, y por ellas recebidas vnas intenciones: las quales intenciones que la estimatiua saca, no auiendo seydo enlos otros sesos. Exemplo, Yo veo arrebatar a vn lobo vn cordero, esto solo faze el ver, que es seso exterior. Despues que estas especies son entradas por el ojo hasta la frẽte, que es celula del seso comun: juzgo que el lobo que es pardo no es cordero, y el cordero es otra cosa que el lobo. Despues que estas especies entrã adelãte enla cabeça ala otra celula, q̃ es llamada ymaginatiua: y aquella no haze saluo recolegir las y tener las, y despues tomalas de alli la ter-

A

B

C

D

cera

A cera potencia que esta mas adelante, que es llamada fantasia: y esta ordena de aquel lobo y cordero, vn lobo medio lobo, y medio cordero: ꝛ otros desuarios tales: ca aquel es su oficio. Despues viene la quarta potencia o seso interior que es llamada estimatiua, y de aquellas especies o formas passadas por los sentidos saca ella vnas intēciones, assi como porque vido leuar el lobo al corderō, juzga ella vna intencion, como deue auer enemistad entre el lobo y el cordero: ꝛ a-

B questa es dicha intencion: y este es su oficio dela estimatiua. La quinta potencia y seso interior, es dicha memoria: y esta esta enel fin dela cabeça, que es el celebro: ꝛ su oficio desta es retener las formas ꝛ intenciones passadas por los otros sesos, y en quāto faze el oficio del retener es dicha memoria: y en quanto se miembra della, es dicha reminiscencia: ꝛ aquestas cosas dichas prueua las Aristotiles enel tercero de anima. Y sancto Thomas sobre el. Assi podemos entender la

C explanacion que enla copla se hazia, porque se endereçaua alos sesos interiores, quales son las sus obras. ¶ De nuestros anteceſſores.) Cōuiene a saber delos autores ꝛ poetas passados. Quiere dezir la copla: Pensad potencias y sesos interiores, ꝛ vsad de vuestros oficios, porque demos orden alas hazañas ꝛ loores delos hechos delos passados. ¶ Pues q̄ fueron colocados.) Cōuiene a saber, assentados por ymaginario pensamiento, ꝛ por gloria de buena fama delos sus hechos. ¶ En aquel rencle de sillas Que da vida en-

D los passados.) Las sillas son el estado dela sabiduria, ꝛ la su excelencia: qne da vida alos passados, que curaron de la buena ꝛ verdadera sabiduria, que es amar a dios, y seguir las sus carreras. Esto da vida perdurable enel otro siglo, y loor y gloria de buena fama en aqueste mundo: ꝛ los otros sabios autores ꝛ poetas que no conoscieron a dios, resciben gloria los sus nombres, aun aca eneste mundo delas bocas de los que veen las sus obras, puesto que ellos perdieron la vi-

da

da perdurable, y esto es lo que esta copla quiere dezir. A

¶Copla XXXIII.

Vi los collados monteses
Plantados por los reguardos,
De sus faldas y traueses,
Altas palmas y cypreses,
E cynamomos y nardos:
E vi cubiertos los planos B
De jacintos y platanos,
E grandes linaloeles,
E de cedros y laureles,
Los oteros soberanos.

¶Vi los collados monteses.) *En esta parte la copla comiença de recontar de aquellos aparados dela selua, & aqueste por tanto, porque hasta aqui exclamó, demandando socorro ala sabiduria para los expressar: despues hizo mençiõ* C *alos sentidos para lo retener y representar: porende con razon se pudo poner aqui la presente copla, començando a expressar delos arboles dela montaña, & dize.* ¶Vi los collados monteses.) *Dixo aqui monteses por tanto, porque esta palabra collado se toma propiamente por otero eruoso y nomontuoso, & por dezir q̃ eran montuosos aquellos collados dixo monteses.* ¶Plantados por los reguardos, De sus faldas y traueses.) *En esta parte quiere dezir la* D *copla, que por todos los lugares dela selua eran plantados los arboles q̃ se siguen.* ¶Altas palmas.) *Palma es dicha porq̃ tiene las sus hojas assi lisas, ala manera dela palma del hombre: y es palma vn arbol q̃ denota gran victoria segun escriue Isidoro en el. xvij. libro dela sus etymologias, en el titulo de proprijs nominibus arborum, que se comiença: Palma dicta. El qual arbol los Griegos fenixle dizen: & aqueste*

A por la propriedad de aquella aue assi llamada: la qual dura muy mucho tiempo: ⁊ aquesto en tierra de Arabia, y no en otras partes: E assi la palma a aquella semejança, puesto que en muchos lugares nace, no lleua fruto en todos: pero la tierra apta para la palma lleuar fruto, es en Egypto ⁊ Syria. ¶E cypreses.) Este nombre le pusieron Griegos (segun dize Isidoro) en otro tiempo los gentiles quãdo solia
B quemar los cuerpos muertos, hazian poner muchos ramos de cypreses en cerco delos lugares, porque afuyenta los malos olores la suauidad del olor del palo del cypres, ⁊ no dexa confunder el ayre de morbo pestilencial. ¶E cynamomo.) Cynamomo es dicho, porq̃ en modo de caña nace redõdo, del qual arbol escriue Isidoro enel. xvj. delas etymologias enel titulo de aromaticis arboribus: ⁊ dize q̃ es su altura deste arbol de dos cobdos en largo, y q̃ se cria en India y E-
C thiopia, y el su color es de ceniza, ⁊ lãça muy tiernas vergas: y en quebrãdo qualquier dellas alçã de si vn fumo odorifero ala semejãça de niebla o el poluo. ¶E nardos.) Nardo no es arbol, antes es yerua espinosa: segũ dize Isidoro enel libro ya alegado, enel titulo de herbis aromaticis: la qual yerua nardo stacos es delos Griegos llamada, dela qual yerua de Nardo son dos linages. La vna Nardo Indica llamada. La otra Nardo Syriaca: ⁊ no es esto porq̃ nazca en Syria, mas porq̃ es el mõte en q̃ se halla, el vn lado cabe Syria, y el
D otro en India: ⁊ por esto se llamã aquestos nõbres a cada vna, segũ el lugar do nace. Mas de todos los Nardos, mejor es el Syriaco el qual es espinoso, ⁊ lãça pequeña espiga ⁊ muy odorifera: la qual espiga quiẽ la gustare, hallara quemar como pimienta, ⁊ si mucho enla boca tardare, la lengua desseca. Otros nardos se criã q̃ se llaman Celticos, los quales dela regiõ de Gallia assi llamada truxerõ su nõbre, nascen muchas vezes enlos Alpes de Liguria: y en Syria, los quales lançan flores de muy suaue olor, ⁊ las rayzes todas juntas como en

manojos

manojos ligado. ¶Iacintos.) Es yerua la qual tiene la flor A
purpurea: y este nõbre truxo de vn nõbre de vn niño q̃ ha-
llaro muerto entre las purpureas flores, y el caso de su pueril
mortaja, dio el nõbre a esta yerua segũ lo testifica Isidoro en
el. xvij. de las etymologias, enel titulo de herbis aromaticis.
¶Platanos.) Deste arbol escriue Isidoro enel. xvij. delas ety
mologias enel titulo de Amygdala ꝛ eius nomine. E dize q̃ se
llama Platanus por el anchura delas sus hojas. Ca los Grie
gos platos, llamã a qualquier cosa ancha, ꝛ las sus fojas son B
muy tiernas ꝛ muelles. ¶E grandes linaloeles.) Linaloe
es arbol, q̃ el su madero quemãdolo da muy grãde olor: y el
su nasçimiento dizẽ que sea enel parayso terrenal: y q̃ algu-
nos delos maderos del vienẽ por aquel rio Nilo q̃ de alla sa-
le: ꝛ assi lo hallã. ¶Y de cedros.) Cedro es arbol, al qual
los Griegos cedros llamã: ca el su humor es sentido muy ar-
diẽte enel gusto dela boca: las hojas del qual son ala semejã
ça del cypres, y el su madero es de muy alegre olor ꝛ prolon
gadamẽte dura: ꝛ nunca se come de carcoma: ꝛ por su pro- C
longadamẽte durar, los gentiles otro tiẽpo los enmaderauã
de aqueste arbol, ꝛ la su resina es llamada cidria: dela qual
si los libros por las puntas delas sus fojas fueren vntados,
nunca caera enellos polilla: ꝛ son conseruados de no estra-
gar se, ni enuejecer se. El qual arbol se halla y nace en Cre-
ta, y en Africa, y en Syria: segun escriue Isidoro enel. xvij. e-
tymologiarũ, enel titulo de Amygdala ꝛ de eius nomine. ¶Y
laureles.) Laurel truxo este nõbre desta palabra laus, por D
alabãça: y de aq̃ste arbol en otro tiẽpo coronauã a los poetas
ꝛ los antiguos laudea se soliã llamar en latin, ꝛ por antigue
dad fue sublata aq̃lla letra. d. ꝛ puesta en su lugar. r. ꝛ llamã
le laurus: ꝛ a este arbol los Griegos daphnũ lo llamã, q̃ quie
re dezir arbol q̃ siẽpre dura verde: ꝛ porende a esta semejan
ça en otro tiẽpo los poetas soliã ser coronados delas ramas
de aquel arbol, porq̃ assi como el laurel siẽpre dura ua verde,

A *assi la fama delos poetas nunca se secasse, ni pereciesse segũ escriue Isidoro enel. xvij. delas etymologias enel titulo de proprijs nominibus arborum. E otro si lo escriue por estenso el comentador dela comedia del Dante enlos sus preambulos.* ¶Los oteros soberanos.) *Enesta parte la copla dize, que todos los soberanos, conuiene a saber los altos oteros de aquel monte, eran guarnidos de aquellos odoriferos*

B *arboles ya recontados. Y aquesto da a entender, que assi como aquellos arboles tienen especiales propriedades, z dan singulares olores de si, bien assi todos aquellos son plantados enel monte de sabiduria, alcançan propriedades mas especiales, z apartadas delos otros hombres, z dan de si olor y fama de mejor sabor z mas agradable z mas suaue: z aquesta fue la causa que los arboles odoriferos denotauan.*

C

¶Copla XXXIIII.

Vi vna muy clara fuente
En medio dela floresta
Del theatro tan plazziente
Guarnida de rica gente
En aparato de fiesta:
Vi la lympha que manaua
Muy limpia, que estaua
Contaminada de frondas,
D Ni fueron tales las ondas
Do Salmacis se bañaua.

¶Vi vna muy clara fuente En medio dela floresta.) *Enesta parte la copla presente quiere dezir y demostrar la pureza y fermosura de aquella fuente: z dize que era muy clara. Esta era la fuente de que se dize arriba que se llama Pegasea. Esta fingiã los poetas ser enel monte Par-*

nasso,

nasso, & por otros llamado Helicon: dela qual fuente beuieron las nueue Musas: y en aquel monte moraron segun la fiction delos poetas: pero esta fuente no es, saluo que siempre mana & nunca se seca. ¶ Del theatro tã plaziente.) *Esta palabra theatro es dicho segun algunos de theorando, que dizen por acatar: pero dize Isidoro enel qninzeno libro delas Etymologias, enel titulo de Ædificijs publicis, que theatro es dicho de espectaculo: y es lugar do se suben las gentes a cõ templar & acatar enlos juegos que se hazen enlas ciudades, porque el lugar do la sabiduria se puede exercitar deue ser contemplatorio: por esso dixo la copla, Del teatro tan plaziente.* ¶ Guarnido de rica gente.) *Bien dixo la copla en dezir rica gente: ca no ay mayor riqueza que la sabiduria, como dize Boecio.* ¶ Vi la lympha que manaua.) *Lympha quiere dezir agua: & dize la copla arriba, que aquella agua que manaua era muy limpia: y es comparada la sabiduria al agua, porque no ay elemẽto tan noble como ella es, sin la qual no puede biuir ninguna cosa criada. Dos cosas son que sostienen principalmente la humana vida, el agua y el fuego, & por esso alos que son dañados entredizen el agua y el fuego: & segun dize Isidoro enel. xiij. lib. delas etymologias, enel titulo tercio decimo de aquas: El agua de todos los otros elementos se enseñorea: ca el agua el cielo atiẽpla, conuiene a saber el ayre, y la tierra empreña, los pescados cria, los quales no pueden segun su naturaleza durar sin el agua: haze engẽdrar ala tierra mieses, & frutificar los arboles, las yeruas fuera salir: las immundicias & suziedades alimpia, beuer da a todas animalias: & sobre todo los pecados el agua alimpia: assi que por las sus virtudes del agua es cõparada la sciẽcia a ella, sin la qual no pueden los hõbres perfectamẽte entẽder a ninguna cosa.* ¶ Contaminada de frondas.) *Contaminada quiere dezir ensuziada: ca la sabiduria no recibe macula ni suziedad, De frondas quiere dezir*

A hojas de arboles: ꝛ dizẽ ſe de fero por traer, porque traẽ ſombra: ꝛ las hojas ſegun dize Iſidoro. enel. xvij. li. delas etymologias enel titulo de arboribus. Salen del arbol por los ojos nudoſos, q̃ el arbol tiene ꝛ no por otro lugar: y porq̃ la ſciencia q̃ ſe repreſenta por aquella fuẽte, no es contaminada ni amãzillada de ningun defecto, aquella q̃ buena ꝛ honeſta es, ꝛ liceciada de vſar, porẽde dixo la copla, Que aquella fuẽte era contaminada de frondas. ¶ Ni fueron tales las on-

B das Do Salmacis ſe bañaua.) En eſta parte pone la copla vna ſemejãça a aquella pureza de aquella fuẽte, ꝛ dize q̃ no fueró tales las ondas dela fuente de Salmacis, dela qual fuente eſcriue Ouidio enel. iij. lib. metamorphoſeos, y comiẽça la fabula enel verſo q̃ dize aſsi: Mercurio puerum diua Cytheride natũ. E dize que fue vn niño Troco llamado, el qual era hijo delos dioſes Mercurio y Venus: el qual niño criarõ las deeſas Nayades enla Ida ſelua de Troya, el qual

C tal era ſu roſtro, que biẽ parececia a ſu padre ꝛ a ſu madre: y por la ſemejãça delos ſus padres, y por el nombre q̃ truxo dellos, le conoſceria quiẽ no lo conoſcieſſe, ꝛ como fueſſe ya de edad delos quinze años, cõ el deſſeo de ver las tierras eſtrañas, deſamparo alas deeſas amas q̃ lo criaron: ꝛ fueſe do lo leuaua el deſſeo: el qual faze alos trabajados no ſentir el afan enla grãdeza de ſu quãtidad: el qual anduuo faſta q̃ lle-

D go ala tierra delos Carras, enla qual hallo vn eſtanco de agua muy clara del qual no era el orilla de agua ſuya, ocupada de vimbres, eſpadañas, ſauzes, ni cañaueras, ſalvo de verde arbol, y de cortas ꝛ floridas yeruas, q̃ licias humidades en el criaua el humor, con el arena q̃ recreaua los verdes ceſpedes. Eſte eſtãco de agua fallo Troco, el qual eſtãco era morada de vna deeſa delas Nayades Salmacis llamada: la q̃l no ſe trabajaua enel eſtudio dela caça como ſus cõpañeras, ni era dela cuẽta delas venadrizes, ni ſabia diſparar el conardo arco alos ligeros venados, ni enaſtillar el goldre de

aguda

agudas saetas, ni tomar el can por la nudosa traylla. Sola A
Salmacis era no conocida deesa dela caça, y muchas vezes las
Nayades deesas le contauã los solazes dela caça por animar
a ella diziẽdo, Toma Salmacis arco coruado, ⁊ enastillado
goldre de saetas, y mezcla los tus ojos cõ los dulces trabajos
dela caça. Pero por todo esso Salmacis no se entrometio nun
ca enel tal estudio, antes se andaua en derredor del su estan-
eo, oras peynãdo sus ruuios cabellos con peyne eburneo, si- B
quier de marfil, oras bañando su blanco cuerpo enlas claras
aguas, oras aconsejando se enellas de como era hermosa, as-
si como se acõsejaua cõ el espejo: otras vezes se acostaua en-
las blãdas fojas, ⁊ quando de aquello se enojaua, cogia delas
flores, ⁊ hazia hermosa guirlanda con la qual cercaua su ca
beça. Y q̃ sabemos si quando vino ay Troco, en aquel me-
nester conuiene a saber del coger delas flores estaua ocupa-
da? ⁊ como vido Salmacis a Troco, luego lo desseo auer, pe-
ro no le quiso fablar, antes que se afeytasse ⁊ arreasse, ⁊ des- C
pues que se aparo assi, fuese al su espejo, que eran las cla-
ras aguas, el qual le demostro fermosa ymagen, recodida del
habito dela su hermosura: ⁊ despues que se paro a tal Salma
cis, q̃ bien merecio ser vista hermosa, no dudó de yrse a Tro-
co, y dezir le tales palabras: Niño tanto me paresces hermo
so, q̃ la tu fermosura me haze digna de creer que tu seas dios
⁊ si dios eres, cierto tu eres Cupido, dios delos amores: ⁊ si
por ventura eres mortal, bienaucturados los q̃ a ti engendra
ron, ⁊ bienauenturada tu madre, ⁊ alguna tu hermana si la D
has, ⁊ bienauenturada el ama de quien tu mamaste tetas,
mas sobre todos mucho mas bienaucturada tu esposa, si al-
guna tienes: ⁊ si la tienes, aya yo contigo deleyte hurtado: ⁊
sino la tienes, sea yo talamo de nuestro casamiento. E aqui
cessó Salmacis, ⁊ el niño Troco començó con verguença a
embermejecer, y aquel rubor paró lo mas hermoso: ⁊ no de
otra manera le vinieron aquellos colores, saluo como

A vienen alas mançanas que cuelgan del arbol: y como el mar fil teñido, o como aquel color que suele tomar la luna enel eclypsi dela serena noche: ca no sabia que cosa eran amores Troco. Assi que la ignorancia era enel despensera dela verguença: & quando lo vido estar assi Salmacis fuese a el, & colgose del su blanco cuello, ensayando de le besar. E quãdo aquello vido Troco, dixo contra Salmacis tales palabras: Por cierto sino me dexas, yo huyre de aqui, y desamparare
B a ti & por ti al lugar. Entonces Salmacis dixo, Troco antes te lo dexo yo a ti, aunque ami pertenezca, & libremente lo otorgo. Entonces Salmacis hizo semblante que se partia de alli, fasta que entremetio entre la vista suya & de Troco algunas matas, tras las quales se pudo asconder, fincãdo los ojos estuuo esperando que haria Troco. E quando Troco se vido solo, metio los pies enel agua & hallo la templada ala su guisa: y entonces desnudose del todo, y entro enella por
C se bañar, & parecian las sus carnes fondon dela clareza del agua, como las ymagines de marfil puestas so el claro vidrio. y quando assi lo vido Salmacis, començaron le los ojos a lançar de si centellas, no de otra manera, sino como los rayos del Sol reflectien y se quiebran en bien terso y polido espejo, & recuden contra otras. Entonces Salmacis assi encendido en amores del niño, desnudose muy ayna, & lanço las sus vestiduras aculla, & dio vn salto enel agua, y començo de abraçar al niño, & vnas oras se le pegaua dela parte del vn
D lado, & otras del otro: y el porfiaua de descabullirse della, y ella lo cercaua & lo tenia no de otra manera sino como la cigueña quando lleua la biua culebra para los hijos, y ella le da muchas bueltas ala garganta, o assi como la yedra a los arboles a que se apega, o como los grandes pulpos ala rocas abraçan con las sus colas, & tanto lo touo assi Salmacis, hasta que cansaua ya: y entonces fizo vna oracion alos dioses, diziendo: O vosotros dioses, que sabeys los interiores

secretos,

secretos, & sabeys de quanto amor yo amo a este moço, delo A
que yo vos ruego seredes vosotros rogados, & aquesto es que
nunca aparteys a mi de aqueste moço, ni a el de mi. Entonces oyeron los dioses las sus oraciones, & cõuertieron los entramos en vn cuerpo, & no de otra manera sino como quando nascen dos arboles muy juntos, & son de vna naturaleza, y despues ciñen se ambos de vna corteza cubiertos: assi fueron assi en aquella clara fuente los niños fechos vn cuerpo,
el qual cuerpo dixeron le Hermafrodito, & por esta razon B
porque Hermas se interpreta & quiere tãto dezir como Mercurio que era padre suyo: & Frodos por interpretacion quiere dezir espuma: la qual se entiende por Venus su madre, la qual fue hecha del espuma dela mar, segun las ficiones poeticas lo quieren: & los Griegos le dizen al tal cuerpo androgyno, de andros que quiere dezir hombre, y gyno por muger, androgyno por hombre y muger. Fasta aqui es fiction para
bolica, dela qual no pongo saluo este solo seso, pues que no C
se alegó enla copla, saluo por traer comparacion dela fuente Salmacis, como no era tan clara ni tan limpia, como aquella que processamos.

¶Copla XXXV.

De gran estrado de rosas
Vi la fuente circundada,
E de sillas muy hermosas
A menos de otras cosas D
Entorno bien ordenada:
Sillas de ricas labores
Vacantes de sus señores
Vi de fieras esculpidas,
Sin otras que vi guarnidas
De muy prudentes auctores.

A ¶De grã estrado de rosas.) *Enesta parte demuestra la copla la copia y abundancia que auia en aquel monte, & dize.* ¶Sillas de ricas labores Vacãtes de sus señores) *Esto se entiende, q̃ enel monte dela sabiduria que muchas sillas estan vacadas para aq̃llos q̃ se aplicaren alas merecer, & porẽde dize, Vacãtes de sus señores.* ¶Vi de fieras esculpidas.) *De fieras conuiene a saber, de animalias & bestias figuradas y entretalladas enellas: y esto mas esta aqui para a-*

B *fermoseár la fabula, que por la importancia se trat.* ¶ Sin otras q̃ vi guarnidas De muy prudentes auctores) *Estos auctores quien fueron & donde: & las obras q̃ hizieron auer nombre de auctores y morada enla casa de la buena fama, todo se demostrára por extenso enlas coplas siguientes.*

¶Copla XXXVI.

Vi al alnado de Vrias
Que compuso los prouerbios,
C E a su padre viejo en dias
Con la fonda que a Golias
Domo los braços soberuios:
Vi a otros que fizieron
Por do sillas merecieron
En cacumen tan illeso:
Vi aquel por cuyo seso
Los metauros florecieron.

D ¶Vi al alnado de Vrias.) *Este alnado de Vrias fue el rey Salomon, & llamanle alnado de Vrias, porque lo ouo el rey Dauid enla muger de Vrias su cauallero: y puse aqui primero a Salomon por el excelẽcia dela sabiduria.* ¶Que cõpuso los prouerbios.) *Enesta parte pone la copla vna obra delas q̃ Salomon fizo, por dar a entender q̃ dezia por Salomon, & por glorificar la su sabiduria haziendo mẽcion dela*

dela su obra. ¶E a su padre viejo en dias.) *Aqueste era el rey Dauid que fue padre de Salomon.* ¶Con la fonda que a Golias Domo los braços soberuios.) *Eneſta parte pone la copla y eſcriue del inſtrumẽto o arma cõ que vido a Dauid: y dize que con la fonda que domo los braços ſoberuios a Golias: dela qual fonda ſe eſcriue enel. j. lib. de los Reyes enel. xvij. cap. donde dize: que como el rey Saul recibieſſe mucho eſtrago y demaſia de aquel Filiſteo Golias, q̃ mandó dar pregon, que qualquiera que lo mataſſe le daria precioſos dones, y le haria dela cuenta delos bienauenturados. Dauid vino a eſta fama dexado el ganado que guarda ua, & dixo que ſe obligaua de matar al Filiſteo, y deſpues de otras palabras conel rey Saul auidas, el rey le hizo veſtir a Dauid cõ ſus reales veſtiduras, y hizo le armar delas ſus preciosas armas: & Dauid deſpues de armado, prouó ſi ſe podria menear y pelear conellas, & vido ſe muy empachado: y dixo al rey q̃ le fiziesſe deſarmar de aquellas: y deſpues q̃ le deſarmaron, tomó el cayado que traya con ſu ganado, y ſu fardel peloſo de cuero y lana, y enel cinco piedras guijenas de arroyo, de aquellas quel vulgar dize pelados: y aſsi ſe fue para el campo do eſtaua Golias, el qual fue muerto por la primera piedra q̃ Dauid le lançó, y aſsi acabó.* ¶En cacumẽ tan illeſo.) *Cacumen quiere dezir altura.* ¶Illeſo.) *Quiere dezir, no dañado: ca el altura dela buena ſabiduria es ſin macula & ſin daño.* ¶Vi aquel por cuyo ſeſo Los metauros floreſcieron.) *Aqueſte fue Ariſtotiles, el qual hizo los metauros, & otras muchas excelentes obras que ſerian largas de numerar, por los quales hechos merecio auer perdurable recordacion.*

¶Copla XXXVII.

Vi a Homero y Lucano
En aquellos entremeſes,

Con

A Con Vergilio Mantuano
Seneca Vandaliano
E otros sabios Cordoueses:
Puesto que digan de mi
Porque en Cordoua nasci
Quen loor suplo sus menguas,
Callen, callen malas lenguas
B Pues se sabe ser assi.

¶Vi a Homero y Lucano.) *Este Homero fue Griego y el mas excelente poeta de todos los de Grecia, del qual dize Iustiniano enel institutu titulo de iure naturali, Homerus apud Græcos, &c. Dela muerte deste Homero cuẽta Valerio Maximo, enel nono libro enel titulo de moribus non vulgaribus. E dize que este Homero se mató por quanto siendo viejo ya, & andando en vna isla por la ribera del*
C *mar, fue le puesta vna question por vnos pescadores, & porque no la supo soluer, se mató a si mesmo: & la question era esta: Quos suscepimus non habemus, & quos non accepimus, retinemus. Quiere dezir en nuestro romance: Homero, los que tomamos, no tenemos: & los que no tomamos, tenemos: & Homero presumiendo que ellos dezian por los pesces que pescáran, paresciale dificile este hecho: ca como podia ser que los que ouiesse tomado, que tuuiessen: & los que no ouiessen tomado, que los ouiessen: & por no saber en-*
D *tender esto se mató: empero los pescadores auian mas baxo la consideracion, & dezian por los piojos que ellos tenian, los quales los que tomaron ya no los tenian: & los que no tomaron aquestos tenian.* ¶E Lucano.) *Este Lucano fue dela gran Cordoua, egregia casa dela philosophia, aunque otros quieren que fuesse de Luque villa dela muy notable Cordoua: assi como lo testifica Valerio Marcial, enel primero de los sus epigrammas: Duosq; Senecas, vnicumq; Lucanum,*

Facun

Facunda loquitur Corduba. ¶ Con Vergilio Mantuano.) Vergilio fue el mas excelente poeta que entre los Latinos ouo: ꝛ fue dela ciudad de Mantua, segun el canta, diziendo: Mantua ve miseræ nimium vicina Cremonæ. Del qual Vergilio en loor ꝛ gloria el sacrifico Dante enla primera comedia escriue, diziẽdo: Tu se lo mio maestro, el mio autore: Tu se solo colui, da cui io tolsi Lo bello stile que ma fatto honore. E assi mesmo al alto Vergi. Ouidio no lo olui da enlos argumentos que hizo ala Eneida, diziendo: Nec me prælatum cupio tibi ferre Poetam, Ingenio si te subsequor, hoc satis est. A este glorificó cantando enel. xij. dela su The bayda el gran poeta Stacio, ende do comiença: O mihi bisse nos tantum vigilata per años. E aun el glorioso doctor sant Augustin ouo por bien de traer lo enel su sesto libro de ciuitate Dei, haziendo le tal loor: Cum legissem quartum Æneidos, vix poteram lachrymas sustinere. Assi que pues tã egregios ꝛ sublimes hombres ocuparon assi enlo conloar, no sin merito sufrio razon ꝛ lo suadio, que el como excelente fuesse conellos y entre tales colocado, sobido, glorificado: del qual yo no hallo auer paresçido mas volumines de libros, saluo tres: el vno las georgicas, el otro las bucolicas, el tercero la Eneida. ¶ Seneca Vandaliano.) Conuiene a saber Andaluz: ca Vandalia por Andaluzia se toma: ꝛ fue Andaluz, pues fue dela gloriosa Cordoua, sobre todos los morales mayor filosofo: del qual escriue Hieronymo enel libro de viris illustribus, diziendo: Seneca Cordubensis Sotionis Stoici discipulus, ꝛ patruus Lucani poëtæ, continentissimæ vitæ fuit: quem non posuissem in catalogo sanctorum, nisi me illæ epistolæ prouocarent, quæ leguntur à plurimis Pauli ad Senecam, ꝛ Senecæ ad Paulum, qui ante biennium quam Petrus ꝛ Paulus decollarentur, à Nerone interfectus est. ¶ Y otros sabios Cordoueses.) Nota que comendable gloria da Cordoua alos della nasçientes, do ha fido la copia

A B C D

A copia delos nobles, fortaleza delos fuertes. Assi mesmo Cordoua flor dela esmerada caualleria, & muestra & castimonia delos sanctos: o Cordoua dorada de comendable eloquencia delos grandes filosofos, historiographos, poetas, doctores, q̃ en ti ouieron nascimiento, y de quiẽ tu has seydo madre. Ca de ti fue Auerroyz precipuo & eximio commentador sobre Aristotiles. De ti fue otrosi Auicena filosofo, que sobre los filosofos todos mas libros compuso: pero segun afirmã algunos,

B todos los libros de Auicena fueron ordenados por quarenta filosofos de Cordoua, & atribuyerõ el loor, al hijo del rey llamado Auicena, porque los libros en mayor reputacion fuessen tenidos. E pues que la fuẽte dela filosofia de España fue Cordoua, creer deuemos que todos los filosofos, o los mas dellos que de España salieron, de Cordoua ouieron la sciencia o nacimiento. Otrosi fue Quintiliano de Cordoua, del qual

C dize Eusebio enlas coronicas, que despues que Galba fue de España emperador, fue el primero este Quintiliano, que tuuo en Roma escuela publica. Otrosi fue de Cordoua Trogo Pompeyo, & Paulo Orosio. Y este Trogo Põpeyo escriuio todas las historias del mundo, desde el tiempo de Nino rey delos Assirianos, hasta el monarca Cesar, & distinguio los por quarenta y quatro libros, el abreuiacion delos quales hizo Iustino historico.

¶Copla XXXVII.

D Con aquellos de consuno
Que ciñen tales tropheos,
Vi al Romano tribuno
Dictator muy oportuno
Del gran metamorphoseos:
Vi la fama glorioſa
Del arte caualleroſa
Que compuſo Vegecio,

Yel

Y el consolable Boecio A
Con los sus metros y prosa.
¶Con aq̃llos de cõsuno Vi vn Romano tribuno) *Este fue Publio Ouidio Naso, el qual fue tribuno de Roma en tiẽpo de Tyberio Cesar, & hizo estos quinze libros del volumen intitulado metamorfoseos: & fizo otrosi el libro de arte amandi, & otro libro de remedio amoris, & otro libro de vetula, & de fastis, & de ponto, & otro de sine titulo, & otro q̃ es intitulado delas Epistolas, & otros dizẽ que el hizo: pero no los he visto.* ¶Que cõpuso Vegecio.) *Este fue singular libro q̃ Vegecio hizo, que es intitulado de re militari.* ¶ Y el consolable Boecio.) *Boecio fue vn gran filosofo, el hizo la traslaciõ delas obras de Aristoteles de Griego en Latin. Este tienen muchos que fue sancto, y que fue sant Seuerino: este hizo el libro q̃ es intitulado de consolatione: otrosi el libro de disciplina scolastica, & otros muchos & singulares libros.* ¶ Con los sus metros y prosa.) *Dixe aqui cõ los sus metros y prosa, por quanto el libro que el hizo de consolacion procede assi en vnos lugares prosayco, y en otros lugares por metros medios por syllabas.* B C

¶Copla XXXVIII.

La fuente circuncingian
Los auctores Palancianos
Quando he vos do venian D
Nueue donas que trayan
Sendos sceptros en sus manos.
Enlos quales reportauan
Vn palio do se loauan
Bien las manos del platero:
E debaxo vn cauallero
Aquien todas acatauan.

¶La

A ¶La fuente circuncingian.) *Enesta parte la copla que demostro quales eran algunos de aquellos que estauan en aquella selua, quiere dezir aqui como vinieron nueue dõzellas, las quales eran las nueue sciencias o Musas: & dize la copla que eran entõces los auctores al deredor dela fuente, cõuiene saber que la ceñian en cerco: & por esso dize la copla circuncingian.* ¶Sendos sceptros en sus manos.) *Enesta parte dize la copla, que aquellas donzellas eran las nue-*
B *ue sciencias, que trayan sendos sceptros en sus manos: y por sceptros podemos entender la virtud dela sciencia, que della se recrece: y aquesto por tanto que assi como aquellos sceptros sostenian a aquel palio, que era gloria dela fama & abito virtuoso, & vida dela perpetua recordaciõ, guarda & conseruacion dela persona que lo merece: assi las buenas virtudes dela sabiduria & sciencias, & sus deuidos fines son sceptros*
C *que sostienen al hombre que las sigue en recordacion de la buena fama despues dela muerte: y en abito de dulce gloria enla honesta vida, y estos tales serã los verdaderos sceptros que sostenian aquel palio, que las nueue donzellas enlas manos trayan.* ¶Enlos quales reportauan.) *Nota aqui q̃ dize la copla reportauan, que quiere dezir retrayan o tornauan a traer: assi que esta palabra nos da a entender, que otras vezes auian alli retraydo aquel palio: & aquesta palabra puso aqui la copla, por tanto que los auctores que he*
D *suso nombrado, todos fueron alli traydos por las sciencias, & por la su gloria que es su verdadero palio: & por ende se pudo dezir reportar, que es tornar lo traydo a traerlo.* ¶Vn palio do se loauan.) *Esta palabra palio, quiere dezir muchas significaciones segun Isidoro: pero aqui palio como esta, tomase por aquel paño de seda, o entretexido de oro que suelen meter sobre los reyes enlas ciudades do nueuamente llegan a su reyno.* ¶Bien las manos del platero.) *Enesta parte dize la copla, que se loauan las manos del platero*

en

en aquel palio: & aqueſto por tãto q̃ ſe ſuele dezir vna fabula q̃ es harto vulgar o comun, quãdo alguna coſa es biẽ hecho, dizẽ q̃ loa bien alas manos del hazedor: & porque aquel palio era tãto rico y hermoſo, queriẽdo lo mucho loar, & al q̃ lo hizo, dixo que ſe loauã enel bien las manos del platero, conuiene a ſaber del q̃ lo hizo. ¶E debaxo vn caualle-
ro.)Biẽ dixo la copla debaxo, ca todos aquellos q̃ ſon cria dos cõ lactea fuente dela ſabiduria, ſon pueſtos debaxo del ſu palacio, q̃ es la ſu protectiõ: eonel qual ſe pueden eſcudar dela inſidias delos cauteloſos, & delos armadyos delos q̃ mal biuen, & puedẽ alcãçar glorioſa fin, aſsi eneſte como enel otro ſiglo. ¶Aquien todas acatauã.)Dize aqui la copla, q̃ to da eſtas dõzellas acatauã a eſte cauallero: y eſto da a entender, q̃ era vniuerſal y es enellas: & porende acatauan & lo ſeguiã: ca todas las coſas ſon variables, & ſe rigen por la ordenãça dela fortuna, & las puede dar & quitar: aſsi como honores, riquezas, dignidades & otros ſemblãtes bienes: delos quales la fortuna es deſpẽſera, ſaluo la ſabiduria q̃ no la obedeſce: ca do quiere que el prudente y ſabio vaya, le ſeguira la prudencia o ſabiduria: lo que no haran aſsi las otras coſas.

A B C D

¶Copla XXXIX.

Los ſus vultos virginales
Daqueſtas donzellas nueue,
Se moſtrauan bien a tales
Como flores de roſales
Mezcladas con blanca nieue:
Vrania, Euterpe,
Caliope, Melpomene,
Eran ſus nombres ſin brio
Eerato Polymnia, Clio
Thalia, Terpſicore.

A ¶Los sus vultos virginales.)Eneſta parte la copla deſcriue dela hermoſura de aquellas donzellas ſuſo memoradas:ɔ dize que ſus vultos, conuiene ſaber ſus roſtros, eran virginales:ɔ aqueſto portãto porque el roſtro dela donzella virgen, eſta reueſtido de abito de intacta hermoſura:ɔ los poetas y eſpeciales hiſtoriales tuuieron en ſus regiſtros eſte modo enel loar dela fermoſura de qualquiera que mucho querian ellos loar:ſegun haze mencion Ouidio enel. viij. lib.
B metamorphoſeos:alli do habla dela virgen Atalãta honra del monte Lyceo, de quando vino ala muerte del puerco de Calydonia,enel metro que dize aſsi(Talis erat cultu facie, quam dicere verè Virgineam in puero,puerilem in virgine poſſit.)E porende dize la copla,los ſus vultos virginales:cõuiene ſaber muy hermoſos. ¶ Como flores de roſales Mezcladas con blanca nieue.)Eneſta parte pone la copla vna ſemejãça natural ala manera q̃ los roſtros de aquellas donzellas erã fermoſos.E dize que como las flores delos
C roſales,conuiene ſaber las coloradas roſas,mezcladas con la nieue blanca cauſaran confacion de eſtraña hermoſura:ɔ porende les dio a tal ſemejança alos ſus roſtros.

¶Vrania.)Eneſta parte la copla deſpues q̃ dixo que erã nueue aquellas dõzellas,ɔ deſcriuio dela hermoſura dellas, quiere poner ɔ pone los ſus nombres:ɔ dize q̃ la vna dellas ſe llamaua Vrania:ɔ porque veamos el conocimiento mejor delos ſus nombres, conuiene ſaber q̃ los filoſofos tienen eſtas
D nueue Muſas ſer los nueue inſtrumentos, porque el hombre habla:pero los theologos tienen q̃ ſon las ſciencias, las cauſas delas quales ſon nueue: conuiene ſaber, ymaginaciones,intelectos,memorias, ſciẽcias,artes,eſtudios, exercicios, ſabidurias,ɔ virtudes:y aqueſto por quãto ala inquiſitiõ de la ſciẽcia ocurre la ymaginacion: la qual las formas delas coſas,o ellas meſmas por lo que ellas ſon, ymagina ſiempre ɔ ſaca otro tal:deſpues figueſe el intellecto, que juzga de aqueſta

questas cosas que halla enla ymaginacion: y despues corre A
la memoria, q̃ guarda y retiene las cosas juzgadas por enten
dimiento, mas aquello q̃ guarda la memoria es sciencia po-
tente enla memorial celula por dos maneras, conuiene a sa-
ber en abito y en acto. Si en abito, entõces sera arte, q̃ es essa
mesma cosa q̃ sciencia en acto: ꝛ deues saber q̃ aquella puede
ser dicha sciencia, q̃ platicãdo la no recibe afan el q̃ la plati
ca: assi como el filosofo en platicar su filosofia, y el logico la
logica en q̃ bien entiẽde. Y aquella puede ser dicha arte que B
por mucho q̃ biẽ la sepa el q̃ la platica, afana enla platicar
assi como el carpintero en fazer vna arca, y el cuchillero en
hazer vn cuchillo: ꝛ aqueste no tiene la sciẽcia: ca la sciẽcia
no la aprẽdemos saluo por causa de delectaciõ, o por causa
de aprouechar nos della cõ poco trabajo, segun escriue Ho-
racio: Aut prodesse volunt, aut delectare poetæ, que quiere
dezir: o quieren, o lo hazẽ por aprouechar a si, o por delectar
se los poetas. Vistas estas cosas, veamos los nombres destas C
sciencias nueue de donde los truxeron por interpretacion ꝛ
por etymologia, ꝛ dize la primera enla ordenança dela co-
pla. ¶ Vrania.) E aqueste nõbre por interpretacion quiere
dezir capacidad de ingenio, o potente enel ingenio, porque
quãdo alguna cosa enel ingenio cõcibimos, luego juzgamos
de aquella cosa de q̃ el ingenio guarnescemos. ¶ Euterpe.)
Este nõbre euterpe quiere dezir por interpretaciõ, buena de
lectaciõ: assi como la manera q̃ tuuierõ los poetas muchos,
que hizierõ muchos volumines por se deleytar: y aquella tal D
sciencia puede ser dicha Euterpe, la qual es sciencia dela vo
luntad cõplazedera. ¶ Caliope.) Este nõbre Caliope es di
cho a calon q̃ dize el Griego por bueno: y ops que dize por
sonido: assi q̃ Caliope quiere dezir buẽ sonido: y aqueste por
tãto por quãto las cosas q̃ los hõbres ouierẽ de representar y
dezir, sciẽcia ꝛ sabiduria es proferir las por dulce modo ꝛ sua
ue manera, y en assentando termino: y este tal estilo se puede

A dezir Caliope. ¶Melpomene.) Por interpretacion quiere dezir instrumento que nos enseña dulcemente hablar: assi como es la Ciceroniana rhetorica, o sotil habla, por la qual impetramos lo q̃ desseamos. ¶Eerato.) Esta donzella o Musa llamada Eerato, su oficio es hablar alguna cosa semejable alas semejables q̃ auemos aprendido, & por vna inuencion vista repetir o hablar, y ser inuentiuo de otra tal o mas sotil: y esta sciencia tal puede ser dicha Eerato. ¶Polym-

B nia.) Quiere dezir por interpretacion deste nombre dadora de muchas cosas: assi como es la memoria q̃ le damos y recomendamos muchas cosas poco a poco: & despues retiene las todas, y da las juntamente: & aquesta tal sciencia puede ser dicha Polymnia. ¶Clio.) Esta Musa llamada Clio, se interpreta pensamiento delas cosas: ca de aquel q̃ cautamente se quiere auer, es la tal sciencia: cõuiene a saber Clio, que es pẽsar: y penſar mucho las cosas antes que se fagan: y esso mis-

C mo Clio por interpretaciõ quiere dezir fama, ca por la fama se adquiere & busca la doctrina. ¶Thalia.) Es vna delas nueue Musas, assi dicha de thallo, que en Griego quiere dezir brotar, o enuerdescerse, por causa quel loor y gloria adquirida por los poetas sea duradera, y que siempre floresca. ¶ Terpsicore.) Esta palabra se interpreta deleytamt guarnecimiento: ca quando caen los subtiles juyzios delos hombres en altos pensamientos y nueuas inuenciones, juz-

D gan sus mismos entendimientos ser bien guarnescidos de juy zio & sciencia: assi que Terpsicore quiere dezir deleytamt guarnescimiento. E ha paresçido que cosas sean aquellas nueue donzellas en la copla mencionadas, y que significauã los sus nombres, y como se entendian, y el misterio & importancia suya.

¶Copla XL.

Ala que vi continente

De

De mayor auctoridad, A
Demandé muy manſamente
Quien era aquel mereciente
De tanta felicidad?
Reſpondio con gran falago:
Aquien tu vees que hago
Tan gran deſpenſa donor,
Es de Mendoça ſeñor, B
Dela Vega, de Buytrago.

¶Ala que vi continente.) *Eneſta parte la preſente copla demueſtra vna pregunta o demãda que ſe fizo a vna de aquellas donzellas, demãdando quien era aquel mereciente de tãta felicidad o bienauenturança, que mereſcia ſer traydo a tal lugar y cõ tal fieſta: ꝛ contiene ſe enella la reſpueſta delas donzellas.* ¶Quien era aquel mereciente De tan C
ta felicidad? *)Eſta era la demanda q̃ yo fazia, y lo que pregunte ala vna delas donzellas: y dezia de tanta felicidad, viendo la tãta bienauenturãça q̃ ganaua y reſcibia aquel, q̃ con tãta fieſta alli preſente eſtaua.* ¶Reſpondio con grã falago. *)Bien dize la copla con grã falago: ca todas las razones mouidas por la ſabiduria o ſciencia, q̃ ſe entiende por aquella donzella, ſon palabras dulces y falagueras, y q̃ plazẽ alos oyentes.* ¶Tan gran deſpenſa donor. *)Eneſta parte pone la copla la reſpueſta dela donzella q̃ era la ſabiduria: ꝛ dize, que dezia que hazia aquel ſeñor que alli trayan gran deſpenſa de honor, y aqueſto aſſi es: ca la ſabiduria es deſpenſera de honor perdurable, y gloria, y buena fama de aquel con quien ella mora.* ¶Es de Mendoça ſeñor, De D
la Vega, de Buytrago.) *Eneſta parte la ſuſodicha dõzella por dar mejor a entender quien era aquel merecedor de tãta fieſta, quiſo poner eſte apellido, por do fueſſe conoſcido*

A *la qual trae dela parte de su aboloria y genealogia, diziẽdo q̃ era de Mendoça: conuiene a saber que era el magnanimo scientifico, venerable señor, Yñigo Lopez. Dize adelãte dela Vega, y de Buytrago, porque son señorios suyos: porque los oyentes no duden enel su nombre, por no yr espressado propiamente en la copla, y aquesta duda se temio concurriesse en la vulgar gente: ca delos otros no es recelarse.*

¶Copla XLI.

B Yo dixe: Nunca dios quiera,
Ca yo lo dexé bien sano
Capitan dela frontera,
Quando la vez postrimera
Metio Huelma a sacomano:
Mas aued miedo por dios
De dezir tal cosa vos,
C Ni al presente dios lo mande,
Ca seria daño tan grande
Qual no fue antes de nos.

¶Yo dixe: Nunca dios quiera.) *Enesta parte muestra la copla el replicato que yo fize ala donzella: y aquesto por euitar vna callada quistion q̃ podian algunos dezir. Como trayan alli Yñigo Lopez seyendo biuo alo coronar entre aquellos sobredichos auctores, que erã passados de este siglo: y*
D *yo comoui aquella quistion por satisfazer alos tales conel replicato dela donzella que adelãte parecera, y dixe: Nunca dios quiera que fuesse alli traydo, presumiendo y dãdo a entender, si lo dezia la dõzella por el ser fallecido, lo qual dios no quisiesse.* ¶Ca yo lo dexé bien sano.) *Dize aqui dexé por lo yo ver, y dexar por quãto yo parti entonces de aquellas partes para otro lugar, discurriendo por aquella corredera rueda dela fortuna, que ni dexa alos cuytados morir,*

ni

ni alos bienauenturados gozar largo tiempo del termino de A
la bien andança. ¶Capitan dela frontera.) Y aqueſto
porque eneſſe tiempo que yo auia ende partido, era el dela
frontera delos infieles Moros guerreador, ɔ capitã delos o-
biſpados de Cordoua ɔ Iaen ɔ ſus terminos: que por manda
do del ſereniſſimo y muy alto ɔ eſclarecido rey y ſeñor dõ Iuã
de Caſtilla y de Leõ, trabajando de dia y velando de noche
por acreſcentar el ſeruicio de dios, y del ſu muy alto rey, ɔ
por enſanchar los ſus reynos y poner allende los patrones de B
las ſus limites, robando ganados, eſcalando caſtillos, derri-
bando ɔ poſtrando alcarias ɔ torres, ganando lugares, talã
do arboledas, matando y deſmembrãdo los Sarracenos cuer
pos, embiando las ſus animas ala boca del Huerco, conuiene
a ſaber del infierno, preparando precioſas margaritas al re-
gio ſceptro y Eſpañola corona. ¶Quando la vez poſtri-
mera Metio Huelma a ſacomano.) Huelma es vna vi
lla de muy buen aſſiento, y edificada en vicioſo lugar cerca- C
da de muros, enfortalezada de buenas torres, la qual gano
por fuerça de armas y por feroce exercito dela militar diſci
plina, el capitã ſuſo memorado. ¶Mas aued miedo por
dios.) Aqueſto era dezir, que era aquel Yñigo Lopez,
puts el era biuo, como podria venir a ſer aſſentado entre los
ya deſte mundo paſſados? ɔ poreſſo dezia aquella donzella
que ſe quiſieſſe abſtener dela hablar tal, y del mal annuncio.
¶Qual no fue antes de nos.) Eneſta parte dezia ala dõ D
zella, q̃ no fizieſſe mal annuncio dela ſu muerte: ca el daño
ſeria delos mayores que antes de nos ha ſeydo: ɔ por quitar
deſta duda la donzella, reſponde enla copla ſiguiente.

¶Copla XLII.

Dixo: Maguera complida
Su alma conſigo eſta,
El biue doblada vida,

A E tiene silla escogida,
Assi alla, como aca:
Por lo qual te concluymos
Quel que nos sigue seguimos,
No podra la muerte tanto
Que despoje daquel manto
Que nosotras le vestimos.

B ¶Dixo, Maguera complida. *)Enesta parte la copla respõde ala question por soluer aquesta duda, diziendo que puesto que la su anima, q̃ es calor vidal esta consigo: conuiene a saber, enel su cuerpo: que por todo esso el biue doblada vida: conuiene a saber por vida de gloriosa fama y de apuradas virtudes, la qual vida es immortal, y otrosi por vida corporal: assi que son dos vidas. E por esso dixo la copla: El biue doblada vida.* ¶E tiene silla escogida Assi alla, co
C mo aca. *)Cõuiene saber, tiene vna silla enel mundo, que es la del estado y potencia, y honor, riquezas & dignidad. Y otra silla aculla, que es la silla dela prudencia & sabiduria & buenas virtudes que guarnecen el anima de perfecion: y por esso dixo: Assi alla, como aca.* ¶ Que despoje de aquel manto. *)Este manto de aquellas sciẽcias viste el anima: que es el conocimiento que le muestran auer perfectamente del su criador: por el qual conocimiento le hazen ganar la perdurable gloria, dela qual no puede la muerte despojar al a-*
D *nima, tanto el tal abito es virtuoso y lleno de perficion: por esso dixo la dõzella, que no podia la muerte despojarle de aquel manto glorioso, segun parece.*

¶Copla XLIII.

Sus hablas fueron cessando,
Ca los sabios al estruendo
Se yuan ya leuantando,

So

So vna boz esclamando
Y en muy altas proponiendo,
Y diziendo en vn tropel:
Bien puede venir aquel
Que quiso con nos morada,
Trayendo tan bien guardada
La corona del laurel.

¶Sus hablas fueron cessando. *) Enesta parte muestra la copla como cessaron las hablas de vna de aquellas nueue Musas: & aquesto por el embargo delos auctores, que dize que se yuã leuãtando ya.* ¶Ca los sabios al estruendo. *)Este estruendo que pone aqui la copla, al qual se leuãtauan los sabios, no era saluo el diuulgo dela fama virtuosa del caualler o suso memorado.* ¶Bien puede venir aquel. *) Esta era la saludacion y cantar con que lo recibiã: ca los sabios y prudentes quando veen alguno que escoge la carrera dela sabiduria, todos han con el gloria.* ¶Que quiso con nos morada. *)Esta morada quiso por muchos estudios y exercicios de bien vsar: adquiriendo buenas virtudes, trabajando el espiritu en vtiles sciencias, y lançando el vicio dela ociosidad.* ¶La corona del laurel. *) Esta corona del laurel se daua en otro tiẽpo alos expertos enlas sciencias & vniuersales enellas: porq̃ assi como las hojas del laurel siẽpre permanecen verdes & nunca se secan, bien assi la fama del que tal corona merecia, para siempre permanece verde, y nunca se seca, antes biue se por sempiterna recordacion.*

¶Copla XLIIII.

En gran cadira de ver
Le dieron assentamiento,
Quel su gran resplandescer
Mostraua no hecha ser

A Por mandado de auariento:
Ca nunca del vulto solo
Del luzillo Mausolo
Se canta tan rica obra,
Ni fulgece mas la sobra
Dela excelencia de Apolo.

¶En gran cadira de ver.) *Esta parte muestra la co*
B *pla como fue assentado en gran cadira o silla de ver, conuie*
ne saber digna de ser vista: y aqueste assiẽto desta silla deno
ta el reposo dela bienauenturança, y assiento dela perdura-
ble gloria que resciben aquellos, que trabajan por la sabidu
ria. ¶Por mandado de auariento.) *Esta parte la co*
pla queriendo loar la riqueza dela silla, dize q̃ no fue hecha
por mandado de auariento: ca el auariento no puede fazer
saluo escassos y mẽdigos fechos, como la auaricia sea adqui
sidora & buscadora delos escondidos thesoros: segun testifica
C *Valerio Maximo enel su. ix. lib. titulo de auaricia: luego al*
principio, ende do dize: Protrahabatur etiam in mediũ auari-
tia, latentium indagatrix lucrorũ, manifestæ prædæ auidis-
sima vorago. Que quiere dezir: Retraya se y alance se el aua
ricia, adquisidora & buscadora delas escondidas ganancias,
& hãbriento tragamiento de manifiesto robo. E porẽde dixo
la copla, quel su gran resplandescer, mostraua no hecha ser
por mandado de auariento. ¶Ca nunca del vulto solo
Del luzillo Mausolo) *Esta parte pone la copla vnas*
D *semejanças, alas quales dize que sobrepujaua el resplandesci*
miento & labor de aquella silla: y la primera es al Mausolo
luzillo: & dela riqueza de aqueste luzillo sepulchro, habla mu
chos historiales: pero Iuã Bocacio enel su libro de claris mu
lieribus, enla historia de Artemisia, cuenta mas largamente
dela riqueza de aquel luzillo sepulchro, el qual truxo este
nombre Mausolo, de Mausolo marido dela dicha Artemi

sia

sia que enel dicho sepulchro fue sepultado, & aun agora que A
do desde alli en vso por excelencia de aquel sepulchro, a to-
dos los sepulchros de los reyes o grandes hombres llamar los
Mauseolos. ¶Se canta tan rica obra.) *Aqui concluye la*
copla, que la hermosura que los poetas cantan de aquel se-
pulchro, ni la sotileza dela su obra, no tenia que ver cõ la so
tileza & riqueza de aquella filla de que las coplas escriuen.
¶Ni fulgece mas la sobra Dela excelẽcia de Apo-
lo.) *Ni fulgece, quiere dezir ni resplandesce la sobra dela ex* B
celencia de Apolo, es del sobrepujamiento dela claridad del
Sol, que sobre todos los cuerpos delos planetas sobrepuja &
gouierna de luz. Apolo entendemos por el Sol, al qual dan
los Latinos muchos nombres, considerando variables mis-
terios dela su virtud. Ca dizẽle Apolo, y Febo, & Titan, & Sol,
& Delius, & Latonius. E dizen le Apolo, porque anda cerca
del polo artico & antartico. Dizenle Febo, por aquel filoso- C
fo assi llamado, que dixeron los poetas ser conuertido en a-
quella planeta que llamamos Sol, & assi la llama Ouidio en-
el primero metamorfoseos enel metro que se dize assi: Phœ-
bus amat, in seq; cupit connubia Danes. Otrosi le lla-
man al Sol Titan, assi como este poetico & Ouidiano metro
lo testifica: Nullus adhuc mundo præbebat lumina Titan.
Llamanle assi mesmo Sol, porque solo resplandece sobre to-
das las cosas: assi como Ouidio enel primero metro del segũ
do metamorfoseos que dize assi: Regia Solis erat sublimibus D
alta columnis. Otrosi dixeronle Delius, por quanto fingierõ
los poetas que el Sol & la Luna naciessen enla ysla Delos: &
assi le llama Ouidio enel primero metamorfoseos q̃ dize assi:
Delius hunc nuper victo serpente superbus. Otrosi le llamã
Latonio, porq̃ fingieron los poetas el Sol ser hijo de vna mu-
ger q̃ se llamo Latona: & assi le llama Ouidio enel comiẽço
del octauo metamorfoseos, enel metro q̃ dize assi: In quibus
auratam proles Latonia fertur Deposuisse lyram.

¶Copla

A ¶Copla XLVI

Dentre las ramas mas bellas
Daquel seluatico seno,
Salieron quatro donzellas
Mas claras que las estrellas
Conel nocturno sereno,
Las quales cantando en ante
B El romance de Atlante
Circundaron su persona,
E le dieron la corona
Sobre todas illustrante.

¶Dentre las ramas mas bellas De aquel seluatico seno. *)Enesta parte la copla presente quiere dezir y mostrar donde salieron aquellas donzellas que trayan la corona, & dize de entre las ramas mas bellas, por quanto aquella*
C *montaña & la su altura significaua la excelencia dela sabiduria. Assi que las hermosas ramas suyas son las sciencias, por do la sabiduria es repartida: & porque aquellas dõzellas eran las quatro virtudes cardinales, como adelante paresce ra, por esso dize que salieron de entre las ramas mas bellas: ca dela sciencia sale y nasce la virtud.* ¶Mas claras que las estrellas Conel nocturno sereno. *)Enesta parte la copla da vna semejança ala claridad de aquellas donzellas: & dize que eran mas claras que las estrellas. Conel nocturno*
D *sereno, es a saber, conel sereno dela noche.* ¶Las quales cãtando en ante El romance de Atlante.) *Dize aqui la copla, que aquellas donzellas, que eran las quatro virtudes, cantauan el romance de Atlante. Deste romance de Atlante habla Vergilio enel quarto libro Eneidos, & porque Atlante fue muy gran astrologo, & habló delos mouimientos de los cielos, y delos hechos de arriba, dixerõ que aquel hablar*

fue

fue romãce, que el juglar ponia enla cithara enlas bozes de A
Eneas, con la reyna Dido de Carthago: ꝛ yo dixe que eſtas
donzellas con aquel cantar o romance traxeron la corona,
eſto es con los penſamientos delas coſas celeſtiales, que ſon
verdadero romance: enlas quales coſas hazen alos hombres
virtuoſos contemplar las virtudes, que ſe entienden por a-
quellas donzellas. ¶Circundaron ſu perſona. *)E aque-*
ſto aſſi acaeſce, que las virtudes cercan ꝛ acompañan al hõ-
bre virtuoſo, ꝛ ſon aſſi como precioſas veſtiduras. ¶Y le die B
ron la corona Sobre todas illuſtrante. *) Dize la co-*
pla, que eſta corona era illuſtrãte o reſplandeciente ſobre to
da, por quanto era de ramas de dos arboles, como parece-
ra enla copla ſiguiente.

¶Copla XLVI.

Alas otras excedia
Pues que ſin ſer laureada
Era ſu follajeria C
De ramos y valentia
De robles ramificada:
Dela compaña prudente
Que vino con tal preſente
Quien ſus nombres ver quiſiere,
Ver los ha ſi bien leyere
Eſta copla ſubſequente.

¶Alas otras excedia. *)Quiere dezir, que ſobrepujaua* D
en excelencia alas otras coronas. ¶Pues que ſin ſer lau-
reada.) *A qui demueſtra la copla la razon porque ſobrepu*
jaua aquella corona alas otras en excelencia: y dize que ſin
ſer laureada como las otras, que era ramificada de fojas ꝛ
ramas de robles, y que eſta era la excelencia que ſobre las
otras tenia: y aqueſta excelencia delos robles denota feroci-

dad

A *dad & valentia, y experto conoscimiento dela militar disci*
plina: ca la corona delos robles alos fuertes pertenece, & a e-
llos es atribuyda: & avn esta palabra roble bie lo demuestra
y denota fortaleza: ca emana & desciende de robur, que dize
los Latinos por fuerça o fortaleza. ¶Dela compaña pru
dente Que vino cō tal presente Quiē sus nombres
ver quisiere.) *Aqui repite la presente copla alos q̄ quisie*
ron ver los nōbres destas quatro donzellas que truxerō este
B *presente, es a saber esta laudable corona: ala copla subsequē*
te, es a saber a la copla que por orden tras esta sigue.

¶Copla XLVII.

La prudencia y temperança,
E justicia y fortaleza,
Dan por su cierta balança
Perdurable bienandança,
C Que vale mas que riqueza:
Porende sed embidiosos
Deste bien los cauteloſos,
Las vestigias imitando
Del que biue perdonando
Vuestros vicios odiosos.

¶ La prudencia y temperança Iusticia & fortaleza.)
Estos quatro nombres son los delas donzellas que arriba di-
D *xo la copla: las quales son las quatro virtudes cardinales,*
y dizen se cardinales de cardine, que dizen los Latinos por
quicial: ca bien assi como la puerta se contorna & rebuelue
conel quicial, bien assi la politica vida, que es puerta de bue
nas costumbres, se rebuelue & contorna y rige por estas qua
tro virtudes, las quales dan corona de glorioſa fama a qual
quier hombre virtuoso, segun aqui la parabolica fiction lo
figura. ¶Dan por su cierta balança.) *Eneſta parte po-*
ne la

ne la copla el fruto deſtas virtudes, como por ſu cierta balá A
ça y orden dan perdurable bienandãça: ca la juſticia da ju
ſto y honeſto juyzio, la qual es perpetua y conſtante volun-
tad, dadora a cada vno ſu derecho ſegun la difinicion de
Vlpiano. Pero Platon dize que juſticia es vna que mucho
puede enlas coſas que poco pueden. Aſsi miſmo la prudencia
es licito vſo de honeſta ſabiduria, y ſaber poco de aquello
delo que mucho ſabiendo el hombre ſe mueſtra menos pru-
dente ſer: y propia prudẽcia es aprouar la buena, y deſtruyr B
la mala ſciencia. E la otra virtud, que es temperancia, eſta
es amanſadora delos ſoberuioſos penſamientos, y apagado
ra dela encendida yra, y gaſtadora dela deſordenada cobdi
cia, y de todas buenas coſtumbres reparadora. La fortale-
za es virtud que finge gran coraçon enla mala andança, a-
legre roſtro enla gran tribulacion, y color de buen reparo
enlas irreparables coſas. Aſsi que por eſta guiſa dan perdu
rable bienandança eſtas virtudes al que las ſigue: las qua-
les valen mas que ninguna riqueza. ¶Porende ſed embi C
dioſos Deſte bien los cauteloſos.) Aqui concluye la
copla, diziendo que por las razones de arriba deuen auer
cobdicia y embidia los cauteloſos y malos, dela gloria que
los buenos reſciben por ſer virtuoſos. ¶Las veſtigias imi
tando.) Las veſtigias, conuiene a ſaber las piſadas: imitan
do, es a ſaber remedando y ſiguiendo el eſtilo virtuoſo.
¶Del que biue perdonando Vueſtros vicios odio
ſos.) Aqui ſeñala la copla cuyas piſadas deuen ſeguir a-
quellos que en los vicios deſte mundo ſe embueluen: y dize D
que de aquel que biue perdonando vueſtros odioſos vicios:
eſte era Yñigo Lopez: y por Yñigo Lopez podemos enten
der qualquier hombre virtuoſo. Ca eſte tal biue perdonan-
do y aborreſciendo los odioſos vicios, porque pueda cantar
con el pſalmiſta, enel Dauitico y prophetico libro aquel mo
te que dize aſsi: Iniquos odio habui.

¶Copla

¶ Copla XLVIII.

A O deesa gigantea
Ten manera como gises
Tu habla truxa manera
Segun a Dido Penea
Con aquel hijo de Anchises:
E la tu lengua gismera
B Veremos como se esmera
Con aquel viento Boreas,
Pues que te mandan que seas
Desta fiesta pregonera.

¶ O deesa gigantea. *) En esta presente copla despues que Yñigo Lopez fue laureado y coronado, se haze vna exclamacion ala deesa de la fama: & dixo la gigantea, porque fue*
C *(segun los poetas escriuieron) del linage delos gigantes: de lo qual escriue Vergilio enel quarto libro Eneidos: y dize q esta deesa de la fama fue hija de la tierra, y del linage delos gigantes: & que tenia mil orejas, y otros tantos ojos: y que tenia alas liuianas para bolar, y andando que ganaua virtud: y realmente hablando, esta deesa no es saluo la fama que corre del bien o del mal. E dizen le ser hija de la tierra, porque sobre las terrenales cosas se leuanta. Dizen que tenia mil orejas, y otros tantos de ojos: esto es porque la fama*
D *es gismera de muchas cosas, y vee y oye diuersos hechos. E dixeron que ella tenia liuianas alas para bolar: esto es por quanto la fama ligeramente buela y se estiende, & yo acatando las propriedades desta deesa, quise le recomendar esta fiesta y coronacion que aqui auia recebido Yñigo Lopez, que la fuesse pregonando por el vniuerso mundo: porque este hecho no estuuiesse adormido entre las tinieblas de oluidança.* ¶ Segun a Dido Penea Con aquel hijo de Anchi-

Anchiſes.) *Aqui daua vna ſemejança la preſente copla aquella deeſa dela fama: y dezia que aſi apareſaſſe agora ſu habla o ſu lengua para publicar eſta fieſta, como hizo quando deſcubrio a Dido Penea, es a ſaber reyna delos Penos, quãdo ſe allegó al hijo de Anchiſes: es a ſaber a Eneas, ſegun lo cuenta Vergilio enel ſu libro Eneydos: ꝛ dize como Eneas vinieſſe y ſalieſſe de Troya por los diuinos amoneſtamientos, y paſſado por los peligros del mar, ꝛ deſigualadas fortunas, y aportado a Carthago ciudad q̃ la reyna Dido de nueuo edificára, fuerõ ende ambos enamorados ygualmẽte por el myſterio de Venus madre del dicho Eneas. E finalmente como vn dia caualgaſſen la reyna Dido ꝛ ſu hueſped Eneas, a correr monte con las gentes ſuyas, alla les toma grãde agua, por ampararſe dela qual, Eneas ꝛ la reyna Dido ſe puſieron en vn fondon de vn gran penedo, ſo el qual ouieron coytiuo allegamiento. Eſte hecho dize Vergilio que lo vido o ſupo la deeſa dela fama, y luego lo fue pregonando por el vniuerſo orbe delas tierras, ꝛ por caſa del rey Hiarba que era hijo de Iupiter. E porende yo dezia ꝛ exclamaua a eſta deeſa, que vinieſſe a diuulgar eſta coronaciõ a aquella ſemejança que auia deſcubierto a Dido Penea con aquel hijo de Anchiſes, es a ſaber cõ Eneas.* ¶Y la tu lengua giſmera Veremos como ſe eſmera Con aquel viento Boreas.) *Dixe aqui giſmera lengua porque la fama tal es, ꝛ ſu oficio ꝛ ſu virtud es de giſmera ꝛ pregonera. Dixe mas que ſe eſmeraſſe con aquel viento Boreas: eſto es porque aquel viento que es vno delos quatro principales, es muy impetuſo ꝛ corre arrebatadamente. Porende porque ligeramẽte diſcurrieſſe la fama por todas las partes, dixo la copla que ſe eſmeraſſe con aquel viento Boreas.*

A B C D

¶Copla XLIX.

Tus alberuolas reſuenen

A Enlos oteros que goꝛes,
Porque fallen los que vienen
Las nuues que las detienen
Rompidas delas tus boꝛes:
E vn fecho tan profundo
No traſpaſſe vagabundo,
La ſu tanta perficion
B Ignorando los que ſon
O fueron eneſte mundo.

¶Tus alberuolas reſuenen Enlos oteros que goꝛes.) *Eſto es, que la gloria dela fama ſe ſonaſſe enlos oteros es a ſaber enlos altos lugares: & por las caſas delos reyes y de los grandes ſeñores: y por los altos eſtudios delos egregios letrados.* ¶Porque fallen los que vienen Las nuues q̃ las detienen Rompidas delas tu boꝛes.) *Eſtos que vienen, ſon los que enel mundo ſon, o ſer eſperan Las nuues que las detienẽ, eſtas ſon las embidioſas redarguciones delos mal dizientes, que ſe anteponen como nuue alos buenos y virtuoſos fechos: eſtas tales nuues deuen ſer rompidas con las boꝛes dela gran fama limpia & buena que del hõbre virtuoſo emana y procede.* ¶E vn hecho tã profundo No traſpaſſe vagabundo.) *Eſte fecho es la buena vida de hõbre virtuoſo, la qual apareja precioſa corona dela gloria dela buena fama: el qual fecho no ſe puede callar ni traſpaſſar callamente ante ſe deue placear & publicar y comunicar a todos; porque los malos emienden ſu mala vida & ayan deſſeo de ganar ſemejante corona, tomando exemplo enla virtuoſa vida.* ¶La tu tanta perficion.) *Gran perficion es al hombre ſer virtuoſo, por lo qual ſe alcança entre los mortales la corona dela buena fama: y ante dios ſempiterno huyr dela perdurable gloria.* ¶Ignorando los que ſon

O fue-

O fueron eneſte mundo.) *Aſsi que aqueſta perfició no deuen ygnorar o dexar por ſaber, como dize la copla, los q̃ agora ſon y biuen, o los que fueron enel mundo. Aqui fenece el propoſito y concluſion del dezir, y aqui adelãte ſe ſigue vna copla por cabo o fin del: por la qual me deſpido dela obra preſente, y pongo en la ſiguiente copla vna ſemejança como yo deſparecí, y fue deyuſmetido en aquella ſelua, a vn hecho delos que nos cuentan los nueſtros ancianos, que acaeſcio aun cauallero del conde Fernan Gonçales, y porque aquel hecho o aquello que del ſe recuenta, es muy vulgar y comun, aqui no lo eſpreſſare, ca ſabido es.* A B

¶Copla LI.

Segun que trago la tierra
Al cauallero de Marras,
Aſsi me ſorbio la ſierra
Rhamnuſia boluiendo en guerra
Las treguas dadas en arras: C
Porende ſino deſcriuo
En grado ſuperlatiuo,
Muchos perdones imploro:
Ca ni ſe donde me moro,
Ni aun en que mundo me biuo.

¶Segũ que trago la tierra Al cauallero de Marras.) *Eneſta final copla y cabo del dezir, ſe mueſtra como fui deyuſmetido en aquella ſelua, y vna ſemejança a ello aſsignando: y eſto ſe hizo por euitar vna callada queſtion, que de aqui podria reſurgir de alguno que dixera, q̃ eſta coronació tãto redũdaua a honor de mi, como del ſeñor Yñigo Lopez, a cuya aduocació ſe hizo, y aqueſto por yo demoſtrar como fuge y ſubi haſta la ſublimidad o altura de aquel excelẽte monte, do vi celebrar aquella celeberrima fieſta. Pero ſi yo* D

A escriui dela mi subida, fue porq̃ subido pudiesse mejor fingir algo delo que dixe que arriba vi: pero por destruyr aquesta maculoso pensamiẽto, pungido dela carcoma dela embidia, dixe aqui enesta final copla, como la fiesta fenecida, fuí yo tragado y sorvido, & abaxo puesto de aquella selua, presumiẽdo de mi no tã digno de ser para alli quedar y permanecer: y aqueste dixe q̃ fue ala semejãça de aquel cauallero q̃

B fue tragado dela tierra, en tiẽpo del conde Fernã Gõçales.

¶Rhamnusia boluiendo en guerra Las treguas dadas en arras.) Rhamnusia esta aqui por la vengança: & dizese Rhamnusia de vna aldea y region de Athenas llamada Rhamnusio, donde la vengança en tiempos delos gentiles tenia el mayor tẽplo: y assi le llama Ouidio en el su libro mayor sobre la habla de Narcisso, donde dize: Assensit precibus Rhamnusia iustis. E por esto dize la copla q̃ Rhamnu

C sia, conuiene a saber la vengança, boluiendo en guerra, es a saber en desastrada fortuna, las treguas, conuiene a saber los breues espacios dela bienauenturança dadas en arras, conuiene a saber en señal dela su inconstãcia & poca firmeza. yo fuy deyusmetido y abaxado de aquel monte por la tergiuersacion & boltura dela instable rueda dela ventura. ¶Por-

ende si no describuio.) Conuiene a saber por razon sobredicha, & por la que abaxo se dira: & describuir es destruyendo desmembrar, y cada razon por su cabo apartar, assignãdo a cada vno su propiedad y causa. ¶ En grado superlati-

D uo.) Superlatiuo es tan alto grado segun los gramaticos q̃ no sufre mejoria sobre si los quales hazen tres grados de bie o de mal: el vno es positiuo, assi como dezir bueno, o assi como dezir malo: el otro es cõparatiuo, assi como dezir mejor, o assi como dezir peor: el tercero y mas excelente de todos es el superlatiuo: el qual no puede ser vẽcido en aquella cosa q̃ el sobrepuja: assi como si dixessemos muy mas bueno, o si dixessemos muy mas malo; & yo dixe aqui que no escriuia en

esto

este superlatiuo grado, puesto q̃ la inuencion lo mereciesse: pero el mi humilde y baxo pensamiento no alcançaua mas. A

¶Muchos perdones imploro.) Implorar es suplicando demandar, y muchas palabras ay que parecen tener esta significacion, aunque han variables respectos: ca tenemos pedir y demãdar, suplicar y implorar. Esta palabra demandar propiamente sirue quando hombre demanda lo que suyo no es, a fin de hazer lo suyo: y esto a otro ygual o menor de B si. Pedir esta palabra sirue propiamente, quando hombre pide lo suyo aquien gelo tiene ocupado: puesto que el que lo tenga sea mayor o menor, o ygual del que lo pide. Suplicar y demandar algunacosa a otro mayor que el que lo demanda, puesto q̃ la cosa demandada sea quel demandante, la demande por hazer la suya. Implorar es demandar hombre a otro mayor quasi cosa incorporal, assi como fauor al señor, implorar su oficio al juez, demandar perdon a aquella quiẽ hombre yerra. E yo vse aqui desta palabra implorar, por C quanto este breue compendio de coplas lleuaria muchos yerras, menguas o defectos: y por esto implaraua, y imploro muchos perdones en lo errado, y suplico correction. E si alguna cosa fuere vista en que bien aya dicho, demãdo por gracias gloria de honesta fama. Ca si la mi escriptura defectuosa o ignoráre procede del deleznable tiempo, destruyra la su de nostada recordacion. E si ordenadamente prosigue, la cuenta de los largos años sera a ella vida de gloriosa commemoracion, estendiendose por las bocas delas comarcanas regio D nes, porque yo pueda cantar con aquel Publio Naso, en el fin del quinzeno diziendo: Ore legar populi,

perq; omnia sæcula fama, Si quid habent veri Vatum præsagia, viuam.

Tratado de vicios y virtudes, hecho por Iuan de Mena, glosado y acabado por fray Ieronymo de Oliuares, cauallero dela orden de Alcantara.

ESta es vna adicion fecha en verso por fray Ieronymo de Oliuares, cauallero de la orden de Alcantara: en la qual corrige en estilo, y yguala en coplas, y acaba aquella muy insigne obra de vicios y virtudes, que el famoso Iuan de Mena començò. E porque los lectores conozcan en que lugares entra lo que el dicho fray Ieronymo fizo, lo del estilo señala antes del verso assi .)(. Sus coplas marcalas assi de su nombre. IERONYMO. Y alas de Iuan de Mena pone el suyo assi. IVAN.

Prologo.

YO viendo muchas vezes aquella obra del vuestro poeta Iuan de Mena, intitulada de vicios y virtudes, q̃ por ser atajado de la muerte no acabò, assi por el, como por ella, mucho pesar sentì. Y como pensasse que obra tan insigne de alguno seria acabada, halle que el muy honrrado y sabido cauallero Gomez Manrique sintiendo lo que yo, se puso en dalle fin. Mas como del cargassen muchos cargos y negocios, no teniendo aquel reposo que para ello conuenia, poco pesar de no auerla su dueño acabado me qui-

to.

to. Assi mismo vi fecho otro fin por vn Pero Guillen gran trobador (ami ver) mas no sabiendo yo dezir porque no fue el fin suyo tal que algo del pesar sentido me quitasse. Lo qual me hizo muchas vezes pensar de añadir vn tercero fin ala dicha obra, y como entonces con mas cuydado y consideracion la mirasse, vistos los traços della y lo pintado, con mayor confusion y temor quedè, que aquellos que pensaron acabar la començada pintura del famoso Apeles. Pues assi con este mi pensar reboluiendose lo vno y lo otro, ni negar sabia, ni afirmar osaua. En fin que en tal agonia apartando me alo mas solo la voluntad y la razon eran en continua guerra, y alli sin yo saberlo dezir, vn varon se me mostró, que atajando mis pensamientos, con boz y tono diuerso de nosotros, me dixo: La gana y aficion que a mis obras tienes, quasi de tu padre heredadas, me trae de entre aquellos que la beatitud esperan, para rogarte que lo que pensauas poco ha, lleues adelãte. Yo con turbacion grande marauillandome, le respondi: Por aquella gloria que esperas te conjuro me declares lo que dizes. El veyendome assi, sonrriendose dixo: Yo soy Iuan de Mena, y escucha: Como te viesse desseoso de añadir vn fin enla mi obra de vicios y virtudes, y mal satisfecho assi como yo delos fines que enella viste, vẽgo suelto por pequeño espacio de purgatoria carcel, a mostrarte y persuadirte, que assi como esto has pensado, lo pongas en efecto: para lo qual quiero q̃ sepas, que biuiendo nos: tu padre y yo, mostrandole aquella obra, y preguntandole lo que della le parecia, despues de mucho auerla loado me dixo: Que pues que yo metia en cãpo para batallar la Razõ y la Voluntad, que mirasse quã injusto era meter en la liça, la vna muy acompañada de coplas, y la otra casi sola. Yo teniendole en merced la tal correcion y auiso, propuse emendarlo como despues hize, quando del vicio dela yra trate. Mas como Atropos cortasse ya la tela, no solamente aque-

llo quedo por fazer, mas aun el estilo del consonar, que en quinze partes, quedo herrado, limar no pude como la arte pedia. Por tanto no te me escuses, diziendo quãtos trobadores aya agora, que assi en estilo como en la materia te haran mucha vẽtaja. Ni menos pongas delante el tiempo mal dispuesto para aquestas cosas, ni la insuficiencia tuya: pues alla do estamos ningun cosa se nos esconde. Yo no sabiendo que responderle, el temor perdido sabiendo quien era, gozoso corri abraçarle. Mas el, no se porque no consintiendo, con muchas fuerças amonestando me conjuró, que yo quisiesse corregir el estilo delo herrado, y henchir y gualando la soberuia, auaricia, luxuria, en coplas con la Razon: y despues acabar aquella su obra assi como yo primero desseaua. A esto respondi, que bien que a el contentasse con mi trabajo y satisfziesse, aunque no cõ mi suficiencia, q̃ mas auia de fazer, porque los lectores no contentos, y con razon con dientes iniquos y lenguas biuorezna detrayendo me rocrian por auer lo fecho. Porque tal no temas (dixo el) yo quiero fablar contigo muchas cosas para en aquesto, protestando que si licencia ouiere, yo te visitare en la forma que yo estaua quando escriuia. Entonces a mi oreja llegado con vn aliento que todo me penetro, informandome de muchas cosas otro hombre me fizo: y con tanta fuerça fue, que no fuen mi dexar de poner en obra su querer. Y en este punto me desaparecio: por tãto si yo como nueuo hombre allende de los comunes algunos yerros cometiere, ala voluntad de cada vno dexo que me culpe como querra, pues yo alo que me es mandado procuro proceder mas que a desculparme: para lo qual assi como el, la gracia y diuina ayuda pidiendo, digo.

IVAN.

IVAN.

CAnta tu Christiana Musa
La mas que ciuil batalla
Que entre voluntad se halla
Y razon que nos acusa:
O gracia de dios infusa
Recuenta de tal victoria,
Quien deue lleuar la gloria
Pues el campo no se escusa?

Fuyd o callad serenas
Que enla mi edad passada
Tal dulçura emponçoñada
Derramastes por mis venas:
Mis entrañas quedan llenas
De peruerso fundamento,
Quiera el diuinal aliento
De malas hazer ya buenas.

Ya tardays demasiado,
Venid lisongeras canas,
Tirad presunciones vanas
Del tiempo tan mal gastado:
Haga mi nueuo cuydado
Ami que biuo entender
Incierto del bien hazer
Y del mal certificado.

Compara.

Como casa enuegecida
Cuyo cimiento se acuesta,

Amenaza y amoneſta
Con ſeñales ſu cayda:
Bien aſsi la nueſtra vida
Qu'es contino amenazada,
Porque ſera ſalteada
De muerte tan conocida.

Proſigue.

Eſtas canas que me niegas
Eſtas rugas ſin virtud,
Es mal que con la ſalud
Ha contino grandes bregas:
Las viſtas turbias y ciegas,
Deſcarnadas las anzias,
Ioyas ſon que nos embias
Tu muerte quando te allegas.

Dela muerte aduenidera
La vida paſſada es parte,
Y es paſſado por eſta arte
Lo que por venir ſe eſpera:
Quien no muere antes que muera
Pues la muerte no es morir,
Mas conſiſte enel biuir
Porque es fin dela carrera.

No ſe gaſte mas pauilo
En ſaber quien fue Pegaſo,
Las dos cumbres de Parnaſo
Los ſite braços del Nilo:
Pues no llegamos al filo

E ſabemos que de nos
Iuzgando reſcibe dios
Mas la obra que el eſtilo.

Compara.

De fuerte alabo a Tydeo,
A Lucrecia de muy caſta,
Alos biuos no me baſta,
Que alos muertos liſongeo:
Digo males de Tereo,
A Egiſto reprehendo,
Mis grandes vicios defiendo
Y los agenos afeo.

Proſigue.

A Dido con otras gentes
Infamo muchas vegadas,
Loo el mal en las paſſadas
Porque yerren las preſentes:
Tiro los inconuinientes
Con exemplo de maldades,
Las humanas voluntades
De ſanas hago dolientes.

Compara.

)(Al que ſigue ſu minero
Amarillo haze el oro,
Y temblador el theſoro
Del azogue al venero:
Pues ſi del bien verdadero
Tenemos alguna brizna,
Huyamos lo que nos tizna

Como la fragua al herrero.

Profigue.

)(De dulce razon cubierta
Ceſſé nueſtra habla falſa,
Ques aſsi como la ſalſa
Quel apetito deſpierta:
Luxuria no nos conuierta
A beſtial inclinacion,
Lo que guia el aficion
Las menos vezes acierta.

Aunque mueſtre ingratitud
Alas dulces poeſias,
Las ſus tales niñerias
Vayan con la juuentud:
Remedio de tal ſalud
Enconada por el vicio,
Es darnos en ſacrificio
Nos meſmos ala virtud.

Mas poreſſo no ſe entienda
Que no quiero ſer vezino
Delas que al ſancto camino
Nos guian por recta ſenda:
Cumplenos en tal haziendа
Vſar de ſabia cautela,
A vnas dar del eſpuela,
E a otras tener la rienda.

Vſemos delos poemas
Tomando dellos lo bueno:

Mas huyan de nuestro seno
Las sus fabulosas themas,
Sus ficiones y problemas
Desechemos como espinas,
Por auer las cosas dinas
Rompamos todas sus nemas.

Comparacion dela ley vieja.

Primero siendo cortadas
Las vñas y los cabellos,
Podian casar conellos
Sus captiuas ahorradas
Los Iudios, y alimpiadas
Hazerlas Israelitas,
Puras, limpias, y benditas
Ala su ley consagradas.

Aplica.

Dela esclaua poesia
Lo superfluo assi tirado,
Lo dañoso desechado
Seguire su compañia:
Ala catholica via
Reduziendola por modo
Que valga mas que su todo
La parte que hago mia.

Pero con sermon honesto
Quiere la pura intencion,
El que mira el coraçon
Y no juzga por el gesto:

Si ver-

Si verdad es todo esto
Enello parando mientes,
Dexemos los incidentes
Boluamos alo propuesto.

Introducion ala obra.

A qualquier vicio que incline
La voluntad y lo siga,
La razon lo contradiga
La prudencia determine:
Pues aqui se nos asigne
Por nuestro juez prudencia,
Para que por su sentencia
Nuestra vida se encamine.

Pone la forma dela Voluntad.

Con muy disforme figura
La Voluntad apareſce
Adesora mengua y creſce
La tu forma y estatura:
Penetra con catadura
De siete caras y bocas
Todas feas, sino pocas
De inhonesta hermosura.

Pone la soberuia.

Muy altiua y desdeñosa
Vi la su primera cara,
Inflada, turbia, no clara
Sin causa siempre sañosa:
Ora tristeza pensosa
Con turbio gesto mostrando,

Alas vezes declarando
Poteſtad preſumptuoſa.

Pone la auaricia.

Sotil y magra y hambrienta
Moſtro la cara ſegunda,
Menguada de quanto abunda,
De bien ageno ſedienta,
Eſpia ſotil, eſenta
Dela ganancia eſcondida,
Lo que a otros da la vida
A eſta ſola atormenta.

Pone la luxuria.

Moſtro la cara ſiguiente
Pintada de hermoſura,
De ponçoñoſa figura
Como cuero de ſerpiente:
Defuera toda la frente
Inflamada como fuego,
Los ojos en mal ſoſiego,
La boca por conſiguiente.

Pone la ira.

Con los dientes regañados
Se moſtro ſu quarto geſto,
A todo daño diſpueſto
Los ſentidos alterados:
Sus ojos muy derramados
Procurando la vengança,
Deſechada la templança
E ſus autos oluidados.

Pone la gula.

Con goloso paladar
E los carrillos rellenos,
Nunca se nos quiso menos
La quinta cara mostrar:
Desque la vi deleytar
Enel apetito puro,
Avnque quisiera Epicuro
No la pudiera oluidar.

Dela embidia.

Muerte con agena vida
La sesta cara matiza
De color dela ceniza
Traspassada y carcomida,
De sus ojos combatida,
De bien ageno doliente,
E mal de buen accidente,
Sana, y de dentro podrida.

Dela pereza.

Soñolienta y desgreñada
Vi su cara postrimera,
Negligente, malgranjera,
No bruñida, ni afeytada,
Disforme, muy maltrada,
Hecha a si misma enojosa,
Buscando la vida ociosa,
Sin trabajos trabajada.

De tan disforme Chimera

Turbado con su figura,
En mi no tuuo mesura
La firmeza que quisiera,
Alterome de manera
La su disforme vision,
Que mi gran alteracion
Qualquiera la conosciera.

Compara.

Como el vando quebrantado
Con esfuerço mas se esmera,
Quando assoma la vandera
Del socorro desseado:
Assi fue yo consolado
Quando vi muy de rondon,
Las señas dela razon
Assomar por el collado.

Compara.

Como el Sol claro desecha
Las nuues quando relumbra,
A tal la razon acumbra
Contra nos a man derecha,
Voluntad luego se estrecha
Viendo la su fortaleza,
Cado mengua la firmeza
Temor crece la sospecha.

Hizo tal alteracion
Con los sus falsos visajes,
Qual que dan los personajes

Quando les falleſce el ſon:
La ſu medroſa intencion
Por ſus caras diſtribuye,
Qnanto mas ella rehuye
Mas ſe acerca la Razon.

)(El ſu geſto criſtalino
Y ſu relumbrante cara,
Reparten lumbre muy clara
Por todo el ayre vezino:
Tanto que pierde ſu tino
La Voluntad y lo quiebra,
Como quien dela tiniebla
A nueua lumbre ſe vino.

La Razon deſque llegada
Remirando las fechuras
De aquellas ſiete figuras
Fue mucho marauillada:
E como vieſſe indinada
La ſoberuia en preſumir,
Començole de dezir
Con habla muy repoſada:

Habla la Razon contra la ſoberuia.

O mayor mal delos males,
O enferma humanidad,
O humana enfermedad,
Yerro comun de mortales,
Soberuia que ſobreſales
Con tu preſumpcion altiua,

Y vanagloria catiua,
Dañas mucho, y poco vales,

Prosigue.

Soberuia por qual razon
Detienes alos humanos,
En tus pensamientos vanos
Con tu loca alteracion?
Guias los a perdicion
Por tus caminos auiessos,
Pues para tantos excessos
Quien te da la su gestion?

Responde la Voluntad.

Tu Razon te desoneстas
En tus hablas y preguntas,
Pero en esto que apuntas
No son lexos mis respuestas:
A tus dichos y requestas
Respondo sin muchas pausas,
Que por solas cinco causas
Soy qual ves, y son estas.

Prosigue. *IVAN.*

El saber, me da inflacion:
La belleza, esquiuidad:
La riqueza, altiuedad:
El linage, presumpcion:
Pobreza con religion
Tocada de gloria vana,
Me haze mostrar sin gana

Gran desden al aficion.

La Razon contra la primera causa.

A gran locura te cuento,
Si por ser tu gran letrado
Has de andar todo hinchado
Como odre lleno de viento:
Sea el tu fundamiento
En saber te moderar,
Que el saber no ha de tirar,
Mas poner muy mejor tiento.

Responde la Voluntad. IERON.

El saber me ensoberuece,
Pues no puede ser negado
Que deuo ser tan honrrado
Quanto mi saber merece:
Al letrado pertenece
Con autos y continencia
Gloriarse con la sciencia
Do tanto bien permanece.

Prosigue.

No me puedes tu negar
Segun la razon tenemos,
Que alos que mucho sabemos
No nos deuan mas honrrar:
Por lo qual yo deuo estar
Como tu dizes inflada,
Pues la cosa qu'es loada
Cresce con ver se loar.

La Razon concluye. IVAN.

Antes el tal desuario
De saber es muy ageno:
Ca por mostrarte mas lleno,
Te juzgan por mas vazio:
Si tu sabes, doma el brio
Porque con tu saber quepas:
Sino sabes, porque sepas
Templar caliente con frio.

La Razon contra la.ij.causa.

Dizes que belleza pueda
Dar de si desden a tal,
Si piensas que eres mortal,
Desfaras luego la rueda:
Prouidencia nunca queda
Que nos hizo de terruño,
Tal que nos funde, y da cuño
De nueuo, como a moneda.

Responde la Voluntad. IERON.

Con belleza y fermosura
No quieres que me glorie,
Pues do te plaze que embie
Estos bienes de natura?
Si destos no hazes cura
Tu pensar no se que piensa,
Pues de fermosura immensa
Gloriarme no es locura.

Sigue la Razon. IVAN.

Lo subjecto a corrucion

Y a casos de fortuna,
Deue ser sin duda alguna
Muy quito de presumpcion
Pues la hermosa facion
Que por ti tan presto passa,
Nunca tu de tan vil massa
Te hagas mucha mencion

Responde la Voluntad. IERON.

Con tus pensamientos peno
Que van fuera de ti mesma,
Dexas te, y hazes sofisma
Lo qual de ti es muy ageno,
Contigo mi hecho ordeno
Que segun es ya sabido,
Por discrecion es auido
Del tiempo tomar lo bueno.

Dize la Razon. IVAN.

Breue don es fermosura
Por poco tiempo prestado,
En momento arrebatado
Se huye toda figura:
No es hora tan segura
Ni dia tan sin enojo,
Que no robe algun despojo
Dela fermosa fechura.

Responde la Voluntad. IERON.

Tu me das causa que estime
La beldad, y que la precie,

Y que

Y que a ti propia desprecie
Y al nombre tuyo me arrime:
Quando belleza se imprime
Hallo que es bien de gozalla,
Y no despues desseallа
Que el desseo me lastime.

Prosigue.

Pues no me hagas creer
Que tal opinion es yerro,
Por lo qual aqui me cierro
Pues no te puedo entender:
La fermosa forma y ser
Es ocasion que me esquiue,
Que entre la gente que biue
No quieren otro querer.

La Razon concluye. IVAN.

Tu forma fue condenada
Por quitar tal presumir,
Do la hora por venir
Es peor que la passada:
Hazete guerra callada
La mala como la buena,
Por trabajo ni por pena
Ni se te descuenta nada

Habla la Razon contra la tercera causa.

Si dizes que eres altiuo
Porque en riquezas abundas,
Digote que tu te fundas

Sobre caſo bien catiuo
Conſintieſſes el motiuo
Que altiuo te hizieſſen,
Si eneſte mundo pudieſſen
Para ſiempre hazer te biuo.

Reſponde la Voluntad. IERON.

Tanto mas menos te entiendo
Quanto mas te cato y miro,
Siempre ſeré con ſoſpiro
Si en riquezas no me eſtiendo:
Si los ſanctos mas teniendo
Fueron ſus glorias mas luengas,
Yo no ſe por do ſoſtengas
Que yerro tal preſumiendo.

Pues no culpes mi altiuez
Porque en riquezas abunde,
Que todo el mundo confunde
Al pobre triſte raez:
En mocedad y en vejez
Quiero de rico renombre,
Pues tal honrra dan al hombre
Qual hallan que es ſu jaez.

Con los bienes de fortuna
Tengo honrra, tengo fama,
Tengo meſa, tengo cama,
Sin faltar coſa ninguna:
Con tantos bienes ſoy vna
Muy altiua con lo mio,

E por tanto me glorio
Viendome en alta tribuna

Responde la Razon. IVAN.

Bienes pueden ser llamados,
Los que come la carcoma?
O los que la muerte toma
Todos por descaminados?
Los bienes muy acabados.
De su dueño no los parte
La muerte, por ser con arte
De virtudes abraçados.

Antes digo que se deuen
Llamar obras mucho vanas,
Y ocupaciones humanas
Que a toda cobdicia mueuen:
Pues por qual razon se atreuen
A dañar tu voluntad
Con tu loca altiuidad
Porque todos te reprueuen.

La Razon cõtra la quarta causa. IVAN.

Dizes qu'eres generoso
Que no te falta costado,
Y que te haze el estado
Ser altiuo y desdeñoso:
Si tu fuesses virtuoso
Y de noble hidalguia,
Tu fundamento seria
Mansedumbre con reposo.

Responde la Voluntad. IERON.

No se yo modo ni abrigo
Con que pueda contentarte,
Qualquier parte es peor parte
Aunque la prueue contigo:
Al que es de linage antiguo
No le quites que no quiera
En todo la delantera
Con enemigo y amigo.

Compara.

Que como el aue sin pluma
Mal enseña su coraje,
Assi el hombre sin linage
Es cerca de nos espuma:
Por lo qual mucho ma'huma
Tu parlar que se va en humo,
Si de quien soy no presumo
De que quieres que presuma?

Dize la Razon. IVAN.

De muy gran tiniebla ofusca
Las leyes de gentileza,
Quien no haze la nobleza
Y en sus passados la busca:
Quien de sangre muy corusca
Se socorre haze falla,
Como quien vua no halla
Anda cojendo rebusca.

Responde la Voluntad. IERON.

No

No juzgues las nuestras greyes
Como alas otras naciones,
Que tratar alos leones
Como se tratan los bueyes
Alos hidalgos y reyes
Conuiene lo que tu huyes:
E si contra aquesto arguyes,
Mal has visto nuestras leyes.

Pues por aquesta ocasion
Al buen linaje conuiene
Que muestre quien es, do viene
Con obras de presumpcion:
Y que reciba ambicion
Dela su progenie antigua,
Esto razon lo testigua,
Pues tu no huyas Razon.

Habla la Razon. IVAN.

Quieres saber el prouecho
Que de nobleza se siga?
Es contrato que te obliga
A ser bueno de derecho:
Sino responde tu hecho
Ni tus vicios tu no domas,
Lo que tu por honrra tomas
Se conuierte en tu despecho.

Responde la Voluntad. IERON.

Tu pensar segun s'entiende
Mucho va lexos del nuestro,

Si altiuo yo me mueſtro
Iuſta razon lo defiende:
Si el hidalgo ſe deſciende
De quien es a ſer mas llano,
El vulgo rude y villano
En hazerlo nos ofende.

Pues no quieras que dexemos
Nueſtro proceſſo antiguado,
Si la verdad has mirado
Poco yerro cometemos:
Con eſto nos mantenemos
En honrra y caualleria,
Y con eſta hidalguia
Defenſamos y ofendemos

Dize la Razon. IVAN.

No ſolamente te baſta
La bondad dela ſimiente,
Tu ſoberuia te la gaſta
Y la virtud ſe contraſta
Que por el linaje cobras,
Sino reſponden tus obras
Ala tu tan buena caſta.

Quanto tu mas enſalçado
Te fallares, ſi te catàs
Quanto mas llano te tratas
Tanto mas eres honrado:
Porque aſsi en gran eſtado
Humildad da fermoſura,

Como la gentil llanura
Enla cumbre del collado.

Concluye y compara.

Soberuia cae ſin mina,
Los manſos tinen la cumbre,
Derriba la manſedumbre
Lo que la ſoberuia empina:
El humilde que ſe inclina
Es planta que ſe traſpone,
Quanto mas honda ſe pone,
Tanto creſce mas ayna.

La Razon contra la. v. cauſa

Dizes que de religioſo
Te huelgas con vana gloria,
Y publicas grande hiſtoria
De tu biuir virtuoſo,
Deſdeñas lo criminoſo,
Lo mundano menoſprecias,
E ſolamente te precias
De ſer ſancto deſdeñoſo.

Reſponde la Voluntad. IERONYMO.

Ninguno podra culparme
Que incite nadie a pecar,
Deues mas conſiderar
Quanto deſprecio el jactarme:
Tu miſma deues loarme
Por tal via qual contemplo,
Que ſiendo del bien exemplo

Aun-

Aun no quiero gloriarme.

Yo no cobdicio lo ageno,
Ni me altero, ni m'enſaño:
Yo jamas no hago daño,
Y a todo el mundo ſoy bueno:
Con el mal de todos peno,
Con el bien de todos biuo:
Seyendo caritatiuo
A todos meto en mi ſeno

Yo ayuno, yo me abſtengo,
Yo huyo del qu'es dañino,
Yo me humillo y diſciplino,
Yo mis males por bien tengo:
Yo ala yglesia vo y vengo
Siendo dia y aun aſcuras,
E ſi me vienen preſſuras
Con paciencia las ſoſtengo.

Y pues vees la razon
Tu Razon no me condenes,
Ni con mis bondades penes
Qu'es maligna condicion:
Yo merezco galardon,
Yo huyo los alborotos,
Y alos que ſon indeuotos
Prouoco a gran deuocion.

Diras, la candela fina
Quemandoſe nos alumbra,
Y aſſi tu vida relumbra

Entre la gente mesquina:
Si tu nombre t'encamina
Antes deuo ser loado,
Pues Iesus crucificado
Nos impuso en tal doctrina.

Culpas me de vanagloria,
Yo no se quien es sin ella:
Quanto mas huymos d'ella,
Mas se lança enla memoria:
Assi penetra su escoria,
Qu'en aquesta triste vida
Pensando auer la vencida
Lleua de nos la victoria.

Y pues la habla se ordena
Cerca de aquesta materia,
Segun la humana miseria
Es mi vida la qu'es buena:
Si gloria se da por pena
Yo espero el bien superno:
E sino, yo no discerno
Si esta es vana qual es llena.

Enel proximo pecar
Prohibio la ley de dios:
Pues no quieras qu'entre nos
Desto te puedan culpar:
Preciaste de adeuinar
Del bien juzgado peor,
Lo que es interior

Nadie lo deue juzgar.

Habla la Razon. IVAN.

No te quieras estender
Que ya esto dentro en tu seno,
Querrias ser visto bueno
No curando delo ser,
Y aunque quieras bien hazer
Por buenas obras que hagas,
Todas ellas las estragas
Con el tu ensoberuescer.

Que las malas obras crezcan
Qualquier pecado lo haze,
Mas ala soberuia plaze
Que las bien hechas parezcan:
Pues conuiene que padezcan
Si vana gloria quisieron,
Que lo que aqui merescieron
Aculla no lo merezcan.

O vil triste hypocresia,
O doble cara dañosa,
Red de sombra mentirosa,
Encubierta truhania,
Del hypocrita diria
Ser momo de falsa cara
Que la encubre y la declara
Su simple physonomia.

Lo que del ethico siento
Deste tal se me figura,

Quan-

Quando auria buena cura
Han de mal conoscimiento,
Pues sigue por fundamiento
No querer nada no dalle
Su remedio era curalle
Con su mesmo regimiento.

O cautela singular
Buscada por nueuos modos,
Por hazer engaño a todos
Tu te dexas engañar:
Ayunas por no ayunar,
Por subir alto te humillas:
No pidiendo grandes sillas,
Las demanda tu callar.

Aunque con la catadura
Mansa tu me contradizes
De falso buey de perdizes
Has hypocrita figura:
Pues tu piel y cobertura
Y cencerro simulado,
Al tiempo d'auer caçado
Se conuierte en su natura.

Concluye.

Qual mas errada costumbre
Qual vana gloria mas cierta,
Que la soberuia cubierta
So velo de mansedumbre?
Quien finge la seruidumbre

De soberuiosa humildad,
No busca la claridad
Mas quiere ofuscar la lumbre.

La Razon contra la auaricia.

Auaro que no sossiegas
Buscando sotiles modos,
Lo que tu robas de todos
Dime para quien lo llegas?
Tus riquezas tanto ciegas
Allegadas por mal arte,
Aquien pueden fazer parte,
Pues a ti mesmo las niegas?

Responde el Auaro.

Claramente te confiesso
Que allego toda vez,
Por tener en mi vejez
Lo guardo mejor por esso:
Porque este mundo trauiesso
Quien d'el no se haze cura,
Buelue su buena ventura
Muchas vezes en auiesso.

Y aun allego porqu'esto
Por lo que tengo preciado,
Allego por ser vengado
Delos que mal quiero yo,
Allego porque do esto
Soy franco quando conuiene,
Que si se que bien me viene

Algunas vegadas do.

Replica la Razon. IERON.

Si nauegaſſes seria
Locura grande sin falla
Crecer enla vitualla
Falleſciendote la via:
Pues si desta razon mia
Recibes clara noticia:
Como creces la cobdicia
En la tu poſtrimeria?

Reſponde la Voluntad.

Si nauegando la mar
Començaſſe alteracion,
Di Razon, seria razon
Que lleuaſſe que gaſtar?
Aſsi deues aplicar
Pues de prudencia tenemos,
Que si en tiempo prouecmos
Somos dignos de loar

Qualquiera de mi conſejo
Temprano deue buſcallo,
Y no eſperar ganallo
Quando ſea enfermo viejo:
Mientra edad tiene aparejo
Buſque con que ſe mantenga,
Y no qu'el conſejo venga
Deſpues de ydo el conejo.

Exemplo comun formado

Es en la gente menor,
Que no falta al gastador
Por mucho que aya gastado:
Muy menos m'a mi faltado
Pues no te me embia alguno
Qu'el refran seria ninguno
Si yo no ouiesse guardado.

Replica la Razon. IVAN.

Allegas tu porque temes
Las bueltas del mundo ciego,
Queriendo huyr su fuego
Te lanças donde te quemes:
No aprietan muchos xemes
Lo que la cobdicia abarca,
Con tanto lastre tu barca
Ciara quando la remes.

Muchos fechos faze buenos
La fortuna quando aplaza,
Alos mas mas amenaza
Es flaca contra los menos:
Tu que de bienes agenos
Por no temerla te cercas,
Y por huyr la te acercas
Do mas te lancen sus truenos.

Seguras del su combate
Son las casas pobrezillas,
Los palacios y las sillas
Delos ricos mas abate:

Pone los en tal rebate
Que no conocen sossiego,
Y quien tiene mejor juego
Rescibe muy mayor mate.

Responde la Voluntad. IERON.

Tu huyes de tu presencia
Segun las cosas que dizes,
Porque mas las auctorizes
Comparas con gracia y sciencia:
Mas en tamaña indigencia
Biuimos segun se alcança,
Los moços por esperança,
Los viejos con esperiencia.

Ya te dixe que quien tiene
Riquezas, mil cosas haze:
Desplaze aquien le desplaze
Da bien aquien bien le viene:
Amenaza si conuiene
E si s'ensaña, castiga:
El se altera y se mitiga
Sin que lo ageno le agene.

Pues no tomes en desden
Si de ser pobre rehuyo,
Que ninguno da lo suyo
Sin que doblado le den:
Por cuya razon es bien
Que yo por afan procure
Riquezas, & que las cure,

Pues no cura alguien de alguien.

Replica la Razon. IVAN.

Porque tienes con afan
Eres preciado me rezas,
Son preciadas tus riquezas
Que de ti no curaran:
Por ellas todos lo han
Y la muerte te rodean:
Por ellas te la dessean
Y alas vezes te la dan.

Y porque tan inhumanos
Tus hechos hazen conellas,
Todos dan de ti querellas
Asi hijos como hermanos:
E tus parientes cercanos
Dessean de buena guerra,
Tener a ti so la tierra
E alo tuyo entre sus manos.

Que haran tus enemigos,
Pues amigos con tus bienes
Ni los fazes, ni los tienes,
Moços viejos ni antiguos?
Pero dexas por castigos
De ti muy viles indicios,
Dexas mas delos tus vicios
Muchos pobres por testigos.

Por el Auaro. IERON.

Bien era si te pluguiesse

Disputar sin tanta injuria,
D'otro deue ser la furia,
Si Razon razon tuuiesse,
Razon es que Razon fuesse
Templada enlo que hablasse,
Y qu'ella se moderasse
Sin que nadie lo dixesse.

Injuriasme porque sigo
Esta vida que mantengo,
Porque guardo lo que tengo
Dizes que no tengo amigo:
Pues entre tanto enemigo
Quiero(segun has hablado)
Rico ser y testiguado,
Mas que pobre y ser testigo.

Allende d'esto diria
Que quien socorre sin falla,
Do mas menester se halla
Mayor franqueza seria:
Tal caso conteceria
Qu'el rico fuesse cayendo
Pues alli yo socorriendo,
No es auaricia la mia.

Preguntas para que allego
Tanta riqueza y despojo?
Para si me dan enojo
Ya dixe, vengarme luego,
Y con tanto tras mi fuego

Nadie no me enojara,
Si veo que bien me esta
Mis riquezas no las niego.

Por vsar de tal officio
Busco bienes sin tardança,
Conellos tomo vengança
De qualquiera maleficio:
Ves aqui porque cobdicio
Riquezas de que me cargo,
E algunas vezes soy largo
Aunque dizes auaricio.

Responde la Razon. IVAN.

Cobdicias mucho tener
Por te vengar ala luenga,
Mucho mas presto se venga
Quien no tiene que perder:
Antes tu catiuo auer
Te haze puro couarde,
Y lo que no hazes tarde
No estuuiera por hazer.

Con franqueza surrepticia
No me ciegues auariento
Que si das veynte por ciento
Ya tu dadiua se vicia:
Encubres con tu malicia.
D'usurera sotileza,
So especie de largueza
La tu cruel auaricia.

Ca franqueza aunque quisielle
Aquella llamar no puedo,
Que te haze dar el miedo
O prestar el interesse:
Ni obra que se hiziesse
Por lisonja o vana gloria
Te seria meritoria
Do caridad fallescieſſe.

Tomas de franco figura
Pero la forma no has,
Pues alquilas lo que das
Por boluer lo con vsura:
Ca la dadiua muy pura
Con su gracia t'apercibe,
Solo a pro del que recibe
Del tuyo no auiendo cura.

En ver te dar sin aprieto
Las cosas que tanto amas,
Muchos piensan que derramas
E tu siembras de secreto:
Parece blanco lo prieto
Con la color de malicia
Mas largueza y auaricia
No caben en vn subjeto.

Responde el Auaro. IERON.

Riquezas o son de amar
O no se deuen querer:
Si ellas son d'aborecer,

Ninguna virtud es dar:
Si son de amar y buscar
De aqui prouaria yo,
Que pues amo lo que do,
Muy dignoso de loar.

Sigue.

Iten o son bien por si
O son bien en mi respecto,
Si son por si bien perfecto
Por esso las adquiri:
E si (como proferi)
En mi respecto lo son,
Como quieres tu Razon
Que las desseche de mi?

Iten mas o es bien gastallas
O su bien es el tenellas:
Si su bien es retenellas,
Luego no yerro en guardallas:
E si por tu razon hallas
Que gastarlas es su bien,
Tu no me des en desden
Para que gaste buscallas.

Sigue.

Pues opinion no te ciegue,
Ni tu nombre te peruierta,
Ni justicia se nos vierta,
Ni la verdad se nos niegue,
Yo hallo qu'es bien q'allegue

Riquezas por muchos modos,
Y por auer las de todos
No descanse ni sosiegue.

E que con tal diligencia
Aunque me veas sedienta,
Sotil y magra y hambrienta,
No te espante mi aparencia,
Que si bien coge Prudencia
Las razones por nos dadas,
Yo t'asseguro a osadas
Que por mi de la sentencia

Replica la Razon. IVAN.

Cada poeta en su hoja
Te dio forma de quien roba:
Vno d' Harpia, otro loba
Tanto tu biuir enoja,
Esi de verdad se despoja
Que de ti triste mendiga
Conuiene tambien que diga
Aquello que se me antoja.

Compara.

Cocatrix es sola vna
Animalia que te toca,
Tiene muy grande la boca
E salida no ninguna;
Yo por la vista d'alguna
Me fundo por esperiencia,
Y digo que es la dolencia

Tuya y la desta comuna.

Sigue.

Quien bien juega ala pelota
Iamas bote l'embaraça,
Antes mejor se rechaça
Quel que juega galan bota:
Recibe daquesto nota,
Si bienes has recebido,
Porqu'el desagradecido
El grato a vezes escota.

Digolo porque si ouiste
Gracioſos algunos bienes,
Rechaces delos que tienes
Muy mejor que recibiste:
Si dizes que biues triste
Por no poderlo hazer,
Digo que no puede ser
Que virtud en ti consiste.

Concluye.

Ca si te fue denegada
Por pobreza facultad,
No niegues la voluntad
Qu'es por hecho reputada:
Es por absente obligada
La intencion qu'es pareja,
Solo el anima apareja
Aquien no s'asconde nada.

Habla la Razon contra la luxuria.

O lu-

O luxuria vil hoguera
De çufre mucho hedionda,
En todo tiempo cachonda
Sin razon y sin manera,
Enemiga lastimera
Dela sancta castidad,
Ofensa de honestidad,
Y de vicios heredera.

Responde la luxuria. IVAN.

Con tus modos contrafechos
No me des tanto baldon,
Y pues te llamaste Razon,
Ten por medio los derechos:
Fallaras enlos mis fechos
Si parar quisieres mientes,
Por pocos inconuinientes
Causados muchos prouechos.

Como toda criatura
De muerte tome siniestro,
Aquel buen dios y maestro
Proueyo por tal figura,
Que los daños que natura
Dela tal muerte tomasse,
Luxuria los reparasse
Con nueua progenitura.

Quando todo lo dispuso
Sin auer mengua ni sobra,
Gran deleyte enla tal obra

A todo linage puſo,
Porque por plazer del vſo
Dela tal generacion,
Duraſſe la ſucceſſion
Deſde arriba haſta ayuſo.

Por mi cauſa generanre
E promiſſion general,
Todo linage mortal
Dura enel ſu ſemejante:
Muere lo viuificante
En ſu materia no mas
Dexando ſu fin atras
Toma comiençó adelante.

Por mi ſola ſe repara
Quanto deſtruye dolencia,
Mar, y hierro, y peſtilencia,
E d'aqui quanto deſuara:
Por mi la vida muy cara
Recibe forma en que dura,
Por mi toda criatura
Al ſu hazedor declara.

Replica la Razon. IVAN.

O largo arrepentimiento,
Triſte fin, breue deleyte,
Fealdad, hondon de aſeyte,
Pungitiuo penſamiento,
Auiltado vencimiento,
Auto diſforme, eſcondido,

Do el vencedor es vencido,
Y el vencer es perdimiento.

Posponen con tu dolencia
Los reyes su magestad,
Los grandes su dignidad,
E los sabios la su sciencia
Tira la tu pestilencia
Virtud a toda persona:
Alas virgines corona,
E alas castas continencia,

Responde la luxuria. IVAN.

No fagas mis fechos llenos
De daños tan criminosos:
Si son algunos dañosos
Otros muchos fago buenos,
Coteja con los agenos
Mi pecado, y hallaras
Quanto es en fama mas
Tanto sera en culpa menos.

IERONYMO.

Yo hago que se destroce
La suzia y torpe rudeza,
Yo hago gala y franqueza
E Razon no lo conoce,
Fago al viejo que remoce,
Fago al couarde esforçado,
Fago paz entr'el andrado
E la madrastra feroce.

Sigue.

Pues no se porque merezca
Que injuriando me condenes,
Siendo causa de mil bienes,
Aunque a ti tal no parezca:
Pues Razon razon t'ofrezca
Que loes el bien que tenga
Con quanto al mundo conuenga
Porque luzga, y permanezca.

Replica la Razon. IVAN.

Tu hazes con los tus males
Quando te bruñes y aluzias,
Que las manos mucho luzias
Traten limpios corporales:
Muchos lechos maritales
De agenas pisadas huellas,
Y siempre grandes querellas
En deudos muy principales.

Das alas gentes vltrajes
De muerte no los reseruas,
Tu hallas las tristes yeruas
Enlos crueles potajes:
Por ti los limpios linages
Son bastardos y no puros,
De claros hazes escuros
E de varones, saluajes.

)(Hazes hijos herederos
De agena casa y mezquinos,

Ponen

Pones los adulterinos
En lugar de verdaderos,
Hazes con tus viles fueros
Que por culpa delas madres
Muchos hijos a sus padres
Saluden por estrangeros.

La fuerça tu la destruyes,
Los dias tu los acortas,
Quanto mas tu te deportas
Tanto mas tu vida huyes:
Los sentidos diminuyes,
Y los ingenios ofuscas,
La beldad que tanto buscas,
Con tu causa la rehuyes.

Concluye.

Que dire de tus maldades,
Sino que por ti perdidos
Son reynos, y destruydos,
Sumidas grandes ciudades?
Deshechas comunidades,
El vicio hecho costumbre,
Y dadas en seruidumbre
Muchas francas libertades.

El auctor.

De cara tan dañadora
La Razon ya despedida,
Fatigada y afligida
Mas al cabo vencedora,

Boluiendo como señora
El su gesto y continencia,
La ira sin reuerencia
Le sobresale adesora.

La Ira contra la Razon.

No hagas, dize, tardança
Tu Razon, ni gran arenga:
Ca no quiere habla luenga,
Ni dilacion la vengança:
Que no quita tu ordenança
Mi injuria o vituperio,
Execucion es mysterio
Que sin obra no se alcança.

Ni espero yo assonadas
De muy dorados paueses
Ni acicalados arneses
Ni tiendas mucho pintadas,
Capaçetes ni celadas
Con timbles, ni mil empachos
Ni los luzientes penachos,
En cabeças engalladas.

)(Ni lo que supo hallar
El antigua vana gloria,
D'ello no hago memoria
Ni la nueua acrescentar:
Pues que para me vengar
Delos vltrajes humanos,
Solo coraçon y manos

Me conuiene demoſtrar.

Ni a tiniendo la licencia
Del ronco ſon dela trompa,
Ni la batalla que rompa
Porque indigne mi paciencia:
Ni guardo la diferencia
Del ſol partido por medio,
Ni ſufro darme remedio
De tregua ni conueniencia.

Ayrada ſiendo mi mano
Tan fuertes armas ſe halla,
Como las haze Miſſalla
O las hiziera Vulcano:
Al accidente cercano
Dela mi yra ſañoſa,
Armas le ſon toda coſa
Que puede hallar a mano.

Concluye.

Dexemos pues tu Razon
Que ſegun tu ordenança
Ni mi ira aura vengança
Ni mi mal ſatiſfacion:
Ni la honrra d'el varon
Por razon ſe ſatiſfaze,
Si enmienda no ſe haze
Del recibido baldon.

El auctor.

Con paciencia muy prudente

La Razon se refreno
Hasta que yra gasto
Su palabra y accidente:
Apartado de presente
Aquel su dañoso fuego,
La Razon comiença luego
A dezir muy mansamente.

Respõde la Razon cõtra la yra. IVAN.

O quan mucho la templança
Que te fallece re daña,
Teniendo de otro la saña
Tomas de ti la vengança:
No riges por ordenança
Los actos locos que hazes,
Aquien te mira desplazes
Aplazes a quien te alança.

Tanto que irada duras
Eres tu locura breue,
Es tu seso mucho leue,
Son disformes tus figuras,
Para ver que son locuras
Los tus supitos denuedos,
Nunca estan tus miembros quedos
Ni tus faciones seguras.

)(Dexa yra sin ti estar
Los reyes y los jueзes,
Dexa los que tienen vezes
De regir y de mandar:

No

No los quieras alterar:
Que el justo coraçon
Aficiones y passion
Todo deue desechar.

)(La yra qu'el coraçon
Incita, aquella se aprueua:
No que lo lance, mas mueua
A madura execucion:
Entiende se esta Razon
En castigo y regimiento,
Que enlo otro yo no siento
Bien de tu alteracion.

Quanto mas deues dexar
Los que religion acatan,
O los que siruen o tratan
El mysterio del altar:
Quiere dios familiar
Apurado en toda cosa,
Pues en celda religiosa
Paciencia deue morar

Acceptable sacrificio
No es con ira recebido,
El que pide no es oydo
Ni mirado su seruicio:
Si dios tiene justo officio
Como puede la persona
Que su ira no perdona
Ser perdonado su vicio?

Hasta aqui llego Iuan de Mena cõ esta su obra, la qual el dicho fray Ieronymo igualo en coplas, y corrigio el estilo. Y agora tracta delos otros tres vicios que quedaron por hazer, quando Iuan de Mena murio, y hablando sobre su muerte, dize assi.

O muerte quando tu assomas
Sobre toda criatura,
Porque con modo y mesura
Tu ciegas furias no domas?
Tu quando buscas que comas
Enesta vida de quexas,
Los que has de tomar dexas,
Los has de dexar tomas.

La suerte de tu çoçobra
No puedo loar por buena,
Pues lleuaste a Iuan de Mena
Do tanto daño se cobra:
Pues do tanta falta sobra
No se yo en que concluya,
Sino en llorar la muerte suya
Y el no acabar de su obra.

Inuoca al mesmo Iuan de Mena.

O tu muy claro poeta

Rue-

Ruegote do quier que andes,
Que al tu ſpiritu mandes
Me guie por via reta:
Sienta mi pluma indiſcreta
De tu fauor tal ayuda,
Que ſabia torne de ruda
Y eſta fin haga perfecta.

Con el ruego que hazia
In promptu me aparecio
Lo que Iuan de Mena vio
Al tiempo que eſcriuia:
Y el preſente que dezia
Ieronymo de Oliuares,
Tus verſos ſeran mis pares
Si acabas la obra mia.

Sin ſaber que reſpondieſſe
Salteado aquella vez,
Prudencia como juez
Mando al conclaue que oyeſſe
Como ira no touieſſe
Contra Razon reſiſtencia,
Mando la ſabia Prudencia
Qu'en el pleyto procedieſſe.

La Razon contra la gula.

O gula torpe vileza,
Vicio de toda deſonrra,
Tu deſonrras a quien te honrra
Y enſuzias toda limpieza:

Auiltas la gentileza,
Ningun bien veo qne hagas,
Todas edades estragas,
Con infamia de nobleza.

O goloso, quan notoria
Es la culpa en que has caydo,
Qu'en ser de gula vencido
Sientas crecida victoria,
Sin auer de dios memoria
Hazes estos males dos,
Del vientre tuyo tu dios,
E de tu garganta gloria.

Responde la gula.

No sea colera adusta
Tu razon mientra hablamos,
Ni enesto que disputamos
Te nos muestres tan robusta:
Si a ti tu nombre te gusta
Pregunto sin arrogancia,
Entre la gana y sustancia
Quien terna medida justa?

O como por menester,
O por plazer voluntario,
Si porque me es necessario
Ningun vicio puede ser:
Pues si es por complazer
Do necesidad coarta,
Alli do la gana es harta

Alli entreuino el plazer

Como puedes tu taſſar
El comer delos biuientes,
Do tantos inconuinientes
Se pueden conſiderar?
A vno ſolo vn manjar
Es mas delo que le baſta,
De otro ſu eſtomago gaſta
Mas que tu lo pienſas dar

No pienſes que ſoy tan loca
Que como mas que conuiene,
Mas quien grande gana tiene
Mucha vianda le es poca:
Ni lo que entra por la boca
Es lo que el anima enſuzia,
Mas lo que ſale de huzia
Que contra el proximo toca.

Muchas razones eſtan
Contrarias a tu opinion,
Que ſi pienſas qu'es razon
Ellas te la negaran:
Cata ſi de ſolo pan
Biuiera la criatura,
No nos diera la natura
Por pan ſolo tanto afan.

Concluye.

Pues Razon no nos aſſombres
Con palabras iujurioſas

Ni assi acrimines mis cosas
Dando me tales renombres;
Por tanto Razon no nombres
Culpa do culpa no esta,
Pues qualquiera juzgara
Sin mi no biuir los hombres,

Comparacion del Autor.

Bien como faze el cercado
Si siente dentro la mina,
Que se vela y contramina
Por do piensa ser tomado:
Bien assi el vicio infamado
De gula contramino,
Segun las cosas sintio
De que pudo ser culpado.

Replica la Razon.

Con paladar mas goloso
Que pide ningun concierto
Te escondes tu delo cierto
D'el comer menesteroso:
Pues co digas tu vicioso
Gloton, suzio, abominable,
Que enel comer razonable
Aya juizio dubdoso.

No pienses gula parlera
D'esconder verdad tan clara:
Si por ti no començara
Muerte segunda no ouiera,

No me incites a que quiera
Dezir tus disformidades,
Vilezas y suziedades,
Sin sazon y sin manera.

Quien deleyta su garganta,
Puede ser dicho almicida:
El diminuye su vida
La ley diuina quebranta:
Pues ni finjas fuerça tanta
En los testos que no sabes,
Que quien dize que alli cabes
Testimonio te leuanta.

Concluye.

Ala he no harta colo
Con sus soplos al ayuno,
Ni de solo pan ninguno
Biue debaxo del polo,
Ni es de Baco ni Apolo
Dar la vida, ni ser puede
Mas d'el verbo que procede
De la boca de dios solo.

La Razon contra la embidia.

O tu infernal postema
De penal ferocidad,
Dela sancta caridad
Enemiga muy estrema,
Eres hoguera que quema
Lo que tu misma cobdicias

Pues siendo vicio no vicias
Dime embidia qu'es tu thema?

O embidioso cetrino
Aborrescible en tus modos
Tu vicio da pena a todos
Los que siguen tu camino:
O triste vicio mezquino
Que penas con bien ageno,
Qual dia te sera bueno
Con tormento tan contino?

Tu vicio contino das
Contra delo que prometes
Porque alli do tu te temes
Gimiendo y llorando estas:
Do quier que vienes o vas,
Andas turbio y tribulado,
Con tus penas muy penado
Con glorias agenas mas.

Responde la Voluntad.

O Razon y quan molesto
Las cosas pues bien no entiendes
Iujuriando reprendes
Por modo no muy honesto,
Pues deues mirar aquesto
Que por mi los que oy biuen,
Siendo causa que se abiuen
Corrigen sus faltas presto.

Mi condicion me guerrea

Porque no ſufre coſquilla,
Lo qual me trae amarilla:
Soſañoſa y triſte y fea,
No te eſpante que tal ſea
Pues de mi plazer deſpueblo,
Que comigo gime el pueblo
Quando el malo ſeñorea.

Cata yo ſoy la que mueuo
Los mancebos animoſos,
Alos actos virtuoſos,
E alos ancianos renueuo:
Y por aqueſto me atreuo
Al vicio que ves que ſigo,
E ſi yerro en lo que digo
Conel apoſtol lo prueuo.

Muy deſtinte y muy agena
Es la pena dela culpa,
Y pues pena me deſculpa
La culpa no me condena:
Pues mi vicio me da pena
De culpa ſoy ſin cuydado,
Sino culpa no pecado
Sino pecado ſoy buena.

Pues tu no juzgues por falla
Mi razon qu'es tan notoria
Mi verdad tan peremptoria
No ſe quien pueda negalla,
Sino ſientes eſto calla

Pon a tu lengua entre dicho,
Que si sientes lo que he dicho
Mi vicio virtud se halla.

Concluye.

No hago habla mas luenga
Loando quanto aprouecho,
Por no perder su derecho
Quien por su mano se venga:
Siente dela dicha arenga
Pues oyrla te fastidia
Que tenga razon embidia
Y embidia la razon tenga

Replica Razon.

O pecado irreparable,
Vicio sin ningun deleyte,
Gesto feo sin afeyte,
Abusion abominable:
O pena muy incurable,
Llena de dolor immenso,
Ni se dezir lo que pienso,
Ni tengo lengua que hable.

Los vicios tienen poder
No te pese que lo diga
Que a quien quiera que los siga
Dan deleytable plazer:
Mas tu no puedes hazer
A ti recebir plazeres,
Pues si para ti no eres

Di para quien puedes ser?

Concluye.

Vete pecado empecible,
Do nadie por ti no pene:
Ni tu nombre jamas suene
En esta vida passible:
No nos seas mas terrible
Disputando de tal cosa,
Pues eres ati enojosa,
E a todos aborrecible.

La Razon contra la pereza:

O vil pereza despierta,
Alça la greña, y escucha
Tu floxedad mas que mucha,
Tu negligencia muy cierta:
Tu hazes qu'este tu puerta
Por no curarte de nada
Alos bienes muy cerrada
Y alos males muy abierta.

Tu vicio escuro sin lumbre
Llena de males conel,
Yo no se quien es aquel
Que sufre tu pesadumbre:
Tu negligente costumbre,
Tu condicion perezosa,
Tu vida passar ociosa,
Es de vicios certidumbre:
Tu los vellacos sostienes

Tu los muy viciosos crias,
Tu hazes cortos los dias,
Tu las noches nos detienes:
Tu nos priuas delos bienes,
Tu ninguna cosa has gana,
Tu de pura holgazana
Ninguna holgança tienes.

O vicio disforme, vil,
Sin sombra de bien alguno,
O vicio muy importuno
Ala criança gentil,
O vicio mas que ciuil
Si delos viciosos cuento,
Los otros criaron ciento
Tu criaste mas de mil.

Tu huyes dela virtud,
Tu los vicios nos impetras,
Tu aborreces las letras,
Desonrras la senetud,
Infamas la juuentud
De tus infames çoçobras,
Tu guias todas tus obras
A proca; solicitud

Comparacion del Autor,

Como el que esta desuelado,
E por fuerça se ha dormido,
Que si el sueño le han rompido
Despierta desatinado,

E no bien en si tornado,
Responde, gime, y bozea
Assi hizo la pereza
Oyendo lo razonado.

Responde la Pereza.

Dexame por dios Razon,
Ca a penas se que dizes:
Busca con quien t'autorizes,
No te pene mi passion:
Con todos ten presumpcion
De victoriosa contienda,
Mas comigo ten la rienda,
Pues mis cosas otras son.

O Razon dime que quieres?
Dexame pues que te dexo:
No te quexes pues no quexo
De tu querer mis quereres:
Mis ningunos menesteres
Nunca resciben engaño,
Y alas vezes traen daño
Tus solicitos aueres.

El polir el razonar
Y toda cosa curial
Si bien miras su metal
Mil vezes puede dañar:
De mi holgazanear
Y dessabrido atauio
E si algun mal es el mio

Pues bien es de tolerar

Los otros vicios viciosos
Con quien hasta aqui contiendes,
Son si sus autos entiendes
Con diligencia, dañosos:
Los mios son vagarosos,
Porqu'e visto entre las gentes
Ser pobres los diligentes
Y ricos los perezosos.

Si tu en fortuna pensasses
Quando buelue el negro viso
D'el su rostro Ethiopiso
Es cierto que te espantasses:
Por do creo si mirasses
Quan seguros son mis fechos,
Los diligentes prouechos
Por mis floxezas trocasses.

Muy claro esta tu despecho,
Muy claro esta tu gran cargo,
Muy claro esta mi descargo,
Muy claro mi leue lecho:
Muy claro esta mi derecho,
Muy claro esta como engañas,
Muy claro esta como dañas,
Muy claro esta mi prouecho.

Concluye.

No quieras que mas fablemos
Contra ti los de mi parte.

Porque si en verdad no ay arte,
Muy de verdad te vencemos:
Dexanos, y dexar t'emos
Aun qu'es nuestra la victoria,
Ni tu quieras nuestra gloria
Pues la tuya no queremos.

Replica la Razon.

Calle torpe floxedad
Ni por tu habla procedas,
Sino al tiempo que concedas
Que yo tengo la verdad:
Ni piensses que tu maldad
Sea aquello que conuenga
Aunque tu tardia arenga
Muestre graue autoridad

Concluye.

Ni las palabras compuestas
De vosotros mas parezcan,
Mas antes todas perezcan
Por torpes y desonestas:
Ni las suyas mas molestas
Busquen fingidas razones,
Ni tus abominaciones
Publiquen mas mis respuestas.

Habla el Autor.

Voluntad no respondia
Ni la Razon replicaua,
El conclaue ya esperaua
Lo que prudencia haria:

La qual vista la porfia
Ser en fin delo propuesto,
En tono dulce y modesto
Tales palabras dezia:

Habla la Prudencia.

Si bien mirasse la gente
Sus efectos y defectos,
Con aquellos intelectos
Que son posibles ala gente,
Y sino fuesse ausente
La Voluntad oportuna,
Diria toda o ninguna
Esta contienda presente.

Porque aquesta contienda
Do la humanidad contiende,
Quien ofende y quien defiende
Piensa que va justa senda:
Mas saber qu'esto enmienda
Vsa con sabia cautela,
Vnas vezes d'el espuela
Y otras vezes dela rienda.

Yo no quiero resumir
Vuestros dichos ni argumentos,
Pues sus fines y cimientos
Buenos estan de sentir:
Ni quiero ver arguyr
Lo que por bueno no alabo,
Quanto mas qu'estoy al cabo

De quanto podreys dezir.

Y pues en mi permaneco
El fin de vueſtra diſcordia,
Demos al biuir concordia
Pues es lo que le fallece:
Aſsi que pues ſe me ofreſce
El tal cargo, yo dire
Delo que en voſotras ſe
Aquello que me pareſce.

Tu Voluntad ſobreſales
Con tus geſtos muy enormes:
En conformidad diſformes,
En diſformidad yguales:
Quando vales menos vales,
Pues de torpeza t'enllenas
En ſiete piezes ſetenas
Multiplicando tus males.

Tu Razon te ſobretienes,
Mucho contigo vniforme,
Y al nombre tuyo conforme
Dando ſiempre el bien que tienes:
La verdad tu la ſoſtienes,
Lo cierto tu lo terminas,
Lo bueno tu lo encaminas,
Tu multiplicas mil bienes.

La Sentencia.

Y por quanto determino
Viſto bien vueſtro proceſſo,

Vueſtro merito y exceſſo,
Vueſtro tino y deſatino,
Y por ſentencia os aſſigno
Que la Voluntad pereẓca,
Y la Raẓon permaneẓca,
Pues nos guia el bien diuino

Mi deẓir no ſe contraſta
Pues que temor ni eſperança
Ha torcido la balança
Do la juſticia ſe gaſta
Mi ſentencia queda caſta:
Si bien lo ſentis las dos,
Pues a qualquiera de vos
Vueſtro nombre ſolo os baſta.

Habla el Auctor y da fin ala obra.

D'eſque las dos eſcucharon
La mi prudente ſentencia,
Dada ya por la Prudencia
Punto ni mas altercaron,
Mas luego ſe aparejaron
Al camino que truxeron,
En la forma que vinieron
D'eſſa meſma ſe tornaron.

FIN DEL TRATADO
de Vicios y virtudes.

Co-

Coplas añadidas nueuamen

te alas obras del muy famoso poeta Iuan de Mena.

¶ Carta de Iuan de Mena.

La lumbre se recogia
Dela imagen de Diana
Contra la mar oceana,
Saluo Venus que traya
Mensajes dela mañana:
El Zefiro auia cerrado
Colo dentro en su seno,
Y nuues auian dexado
El ayre muy destemplado,
Y el cielo todo sereno.

Lidiaron enesse punto
Mis males con mi porfia,
La vana esperança mia
Me dexo medio defunto:
No biuo como solia,
Ni muero porque no biuo,
Mas peno porque demuestra
La letra que vos escriuo
Yo triste de vos captiuo
Con la mano vuestra y mia.

De mi mal vos fallareys,
Que no puede contrafecho

Mi daño fazer prouecho
A bienes que no fazeys,
Que males que me aueys fecho:
Enlo qual no se contienen
Ningunas dulces saludes,
Ca todos a mal me tienen
Por los daños que me vienen
De loar vuestras virtudes.

Si yo pudiera poder
Desterrar de mi destierro,
No fuera ferido a fierro,
Mi plazer del desplazer,
Ni por vos contado a yerro
No querer auer querido
Lo que quise no quisiera
Aunque era muy temido,
Mas seruir que ser seruido
D'el sieruo que desespera.

De quanto fize por vos
Si lo medio trabajara,
Tengo que harto bastara:
Si lo fiziera por dios,
O que corona ganara?
Y no fueran como han sido
Los mis tristes pareceres
Y afan mal despendido:
El qual siendo conoscido
Mis penas serin plazeres.

Pero mas me marauillo
Por ſer vos vna donzella
De quien tengo gran querella
Y vos mayor omezillo,
Que fueſtes la cauſa d'ella
Eſta braua diſciplina
Que con manos a tan crudas
Vos me days, ſino ſe afina
Me vereys vos muy ayna
Deſeſperar como Iudas.

Enel qual deſeſperar
No podre hallar finida,
Ca mi muerte es hecha vida
Do biuo con gran peſar
En flama mas que encendida:
Mis cuytas ſiendo mortales
Mi gozo ſeri morir,
Mas ſon penas infernales,
Que larga vida de males
Dan al penado biuir.

Porende yo vos ſuplico
En paſsion por dios agora,
Pues vos ſola ſeñora
No queda grande ni chico
Que los mis males no llora,
Perdiendo querer cobrar
La culpa que vos deſculpa,
Y pecad por no pecar

Tan graue como en matar
A mi que no tengo culpa.

Y ſeredes vos loada,
Y ſere yo deſculpado,
Y ſera muy gran cuydado
Que vos feziſtes de nada
De males a bienes dado
E yo del todo guarido:
Si mi mal fueſſe tan bueno
Eſperando ſer venido,
El plazer ya deſpedido
Folgaria quando peno.

Sea delante preſente
Mi daño que no mejora
Conocer ſer mi deudora,
No diga de vos la gente
Ser de mi la matadora:
Auida contemplacion
De tanto tiempo ſeruicio
Chica ſera ſinrazon
Mi tardança galardon
Recebir gran beneficio

Vueſtro geſto y continente
Ante mis ojos ſe para
Imagen reſplandeciente
Mas que las faldas de oriente
Con la mañana muy clara:
La qual por imaginacion

Figu-

Figura mi entendimiento,
Y hallo vuestra faycion
Tan llena de perficion,
Que lloro mi nascimiento

Cabo.

No repito el mal que siento
Yo, mi bien, como querria,
Ni mi pena gran tormento
Delante del pensamiento
De cobrar nueua alegria.

Otras suyas

El Sol esclarecia los montes Acayos,
Los valles de Creta, y torres de Baco,
Por nuestro hemisphe rio tendidos los rayos
El viso de Venus faziendo mas flaco,
El qual reportaua fondo del sobaco
Las ruedas del carro, do manso seyendo
Por cursos medidos andauan corriendo
Las doze señales del gran zodiaco.

Quando vi morir mi vida
E vida dar a mis males,
Cuya vida es despedida
De quien fue desconoscida
A mis penas desiguales,
Estonces bien me pense,
Pense qu'el mi pensamiento
Tanto fuerte,
No tuuiera sobre que

Sobre que dar me tormento.
Sobre muerte

Rampantes ſierpes, ni brauos veſtiglos
Cigutas, ponçoñas, ni tygres muy fieras:
Del ſiglo mas fondo de todos los ſiglos,
Rayos ni fuegos, ni flamas fogueras,
Cielcidas ni Syrtes, ni ondas çaferas
Que ſon los peligros del mar de Ninoco,
Todos aqueſtos tuuiera yo en poco
Segun mis paſsiones de muchas maneras.

Deſſeo y beldad agena,
Que vedes que me leuo
A morir en tal cadena
Puede menos que mi pena
Y mucho mas que no yo:
Si quien no me quiſo querer
Querer, mudar no quiſieſſe
Su talante,
Qual bien me podia fazer
Fazer con que me fizieſſe
Bien andante?

Mas canſan amores mi daño diurno
Que no los de Venus muger de Vulcano,
Ni delos tres fijos que ouo de Saturno
Enopia la fija del rey Vaticano
Ni d'el que ſaco d'el abiſmo juſano
Eurydice fembra con ſu dulce canto,
Semblantes paſsiones me fizo quebranto

Fa-

Fazer mal lograda la vida temprano.
Mis males falle ser buenos
No por mengua de querella,
Mas pensando enlos agenos
La muerte me tuuo en menos
Que yo la tardança d'ella:
Y quanto basta mi se
Mi se, por do es notorio
Que posseo
Tal pensamiento que se
Que se que sera purgatorio
D'el desseo

Como enlas partes del treco Calios
Fue Amphiarao en poco memento
Segun la respuesta de Apolo su dios
Qu'el fin de su vida no ha detrimento:
Qual biua fondon d'el terrestre elemento
El amiga de Febo fuera sepelida,
A tal biuo yo, porque vida perdida
No cuento ser vida, mas fuerte que siento

Mis cuytas seyendo amores
No seri daño este mio,
Es mayor delos mayores
Dolor de todos dolores
Que fuerça mi poderio:
Ya no se que me diga,
Que me diga, ni que faga,
Ni que piense,

Ni fallo via que siga,
Que siga, que d'esta plaga
Me defense.

Como el clarifico estado de Palas,
Como el anfanje podra Merculino,
El dardo de Cefalo, y sotiles alas
Que Dedalo fizo enla carcel do vino,
Como el venablo del fuerte Cadino
De penas mi pena podra defensar?
Ca bien tengo yo que nasci por penar
Reynante Saturno enel caneo muy fino

Yo piensso muchas vegadas,
Y fallo ser muchas mas
Mis cuytas demasiadas
Que las de todos dobladas
Que nunca cessan jamas:
Miran quien podra sentir
Sentir seguro remedio
A mal tamaño,
Pues todo el mundo sofrir,
Sofrir no pudo lo medio
De mi daño.

Nunca Lecertes ni leales Naricio
Bias, Autorido ni Hypoteo
Nunca Ferencio ni Ides Eticio
Acasta, Isara Syo, de Clido Fileo,
Nunca Ceneus y Lao y Feceo
Por fecho d'amores assi fenecieron,

Ni vinieron passados, ni biuos oyeron
Hablar de tal plaga qual sobre mi veo

Mis daños marauillosos
Han sido tantos y tales,
Que de algunos desseosos
De lealtad embidiosos
Oue fecho desleales :
Do cobre tan alto grado,
Grado de gran lealtad,
Qual no se falla
Sino en mi cuerpo llagado
Llagado por crueldad
De tal batalla.

En Arsia, Lucrecia, ni en Hypermestra
Lealtad no se falla tanto constante,
Ni en Penelope la biuda molesta
Vlixes de Troya no repedante
Ni en Artemisa muger del pujante
Enel reyno de Acaya muy grande Mausеol
Ni cubren tinieblas las lumbres del Sol
Ni por en amores tan perseuerante.

La mi lealtad amadores
Vuestras obras no deuidas,
Faze a poder de dolores
De cobrar merecedores
Con mi muerte vuestras vidas,
Vsando de tal manera
Tal manera mi biuir

Estrañamente,
Ni sera gloria que muera
Que muera por redemir
A tanta gente.

Otras suyas

Al hijo muy claro de Hyperion
Auia su gesto fulgente oportuno
Puesto enla vltima fuiste mansion
Fondon dela fuerte que cupo a Neptuno,
Quando se juntan las sombras en vno
Y cubren de nublos de gran escureza
Los orbes jusanos, do es la pureza
De muchos dolores y bien ninguno.

Doled vos de mis dolores
Que cobre enla tal sazon,
Perdiendo por mis errores
Cobrados por perdicion
Assaye fabla rosado
Por biuir y repararme,
Reparo cuydado darme
Muero triste de cuydado.

Ensay de osadia no fue tan vengado
Con la cabeça do vido Perseo,
Basilico bulto de sierpes crinado
Por do fue tornado de piedra Fineo:
Ni fue tal la muerte de Arcas Anceo
Do quiso dar mengua de muchos caudillos,

Por

De'l brauo veſtiglo de tierra de Eneo.
O tu ſola robadora
De mi vida delos bienes,
Que dire males agora
Que ſoſtengo y tu no tienes?
No procuren mis querellas
Tus cruezas para eſto,
Dios no fizo tal tu geſto
Porque enel repoſen ellas.

Negar tu palabra no fue buen exemplo
De'l hecho que pudo llamar fabuloſo
Cadino, que ouo reſpueſta enel templo
Caſtalio, de Febus ſu dios copioſo
Entre Enope y rio çofoſo,
Ni menos Edipo alla do rogara
Por ver de que padre ſe originara
Do fizo gran crimen en ſon batalloſo.

Pues me mata lealtad
Enla qual tu no ſoſſiegas,
Mate dios tu piedad
Que tienes maguer lo niegas:
Porque deſpues de mi muerte
En ti otro nunca falle
Piedad, por do ſe calle
Tu crueza tanto fuerte

Sobre los biuos ſere muerto digno
De tales cruezas no ver mi deſſeo,
En ti qual lo vieron aquel ſu ſobrino

Las tias y madre del triſte Pentheo:
O fue d'el hijo del falſo Tereo
O qual ouo Scylla de Niſo ſu padre,
O de Meleagro la reyna ſu madre
Alla do murieron Plexippo y Toxeo

Quiere tu ſabio querer
Sobre querer mi triſteza,
Poder ſobre mi poder
Que yo no con tu crueza:
O ſeñor que ſinrazones
Por tamañas crueldades
Truecan nos las voluntades
De diſcordes coraçones.

Aſsi como hizo la deſa Anas
Peces y calantios aquellos gigantes,
Segun ſe mudaron en vno y no mas
Troco y Salmacis ſeyendo dos antes,
Y tal qual fueron aquellos infantes
Mineidas, mudadas en aues codientes
Aſsi ſe mudaſſen agora tus mientes
Por quantos dolores me ſon increpantes.

Otro tanto biuiran
Mis males en perdimiento
Quanto mis bienes moraran
So cargo d'el penſamiento:
Los quales vida ſerin
Si fueſſen cauſa que faga
Aqueſta dañoſa plaga

En

En mi temprano la fin.

Las fijas crueles del gran Demogorgen
Vengan con yra que a mi las incline,
Alarguen mis penas, acorten mi bien,
Porque mi vida mas cedo se fine:
Adugan benigno que sale Echine
Que rian las aguas del rio de Lethe
Aduga Megera su gran chapirete,
Vengan ceñidas de sierpes con crine.

Con la muerte ante venida
Mis males seyendo muertos
Desseos quedando a vida
Dubdosos serin los ciertos
Dolores & sentimientos
Que siento con el pesar
Quando causa mi penar,
Y penan mis pensamientos.

Tantalo Tycio, no son tan vexados
Alla enlos abismos d'el brauo Pluton,
Rastrando sus carnes por nueue collados
Lançados d'el cuello de'l gran Sisifon,
Do anda enla rueda penando Ixion
Siguiendo a si mesmo, fuyendo de si,
Donde las Belides lo cercan alli
Latina flamante d'el biuo fieron.

Iamas no feneſcera.
La fama cruel que cobras,
Biua verdad quedara

Teſtimonio de tus obras,
Pueſto que biua muriendo
Tu penas mi bien matando
Porque mis males biuiendo
Mueren mis ojos llorando.

Mis lagrimas triſtes à tales no ſon
Quales dizen que fueron las que derramara
De'l rey Thraciano el rey Pandion
Quando a ſu fija con fraude robara,
Mas ſon como aquellas que Thiſbe mezclara
Con ſangre de Piramo acerca el luzillo,
Con ojos lloroſos y roſtro amarillo
La muerte robando la flor de ſu cara.

En poco grado mi grado
Se hallo ſer en mi ſer,
Quantas me toma cuydado
Vezes me dexa plazer:
Siguiendo tan a menudo
Tal peſar qual infinida
Humildad baſtar me pudo
A pena tan dolorida.

Nunca las hijas del mal rey Danao
Ni eſſas que ouieron por modo magueo
Encima los montes del monte Lihao
Fecho mil pieças de'l cuerpo d'Orpheo
Maguer que crueza les daua Trifeo
Muy intolerable de gran poderio:
Mas no tuuo nada que ver conel mio

Mas

Mas impetuoso quel mal de Mireo.

Por pesar d'el desplazer
Querria poder forçar
Mi desseo al mal querer
Qu'el y el tuyo a dessear:
Y sabiendo que por el
Biuo vida trabajosa,
Assaz serias cruel
Sino fuesses piadosa

Por cierto no deue auer la corona
Que Venus reparte por fecho d'amores
Diana, ni Fedra, ni menos Latona
Del gran Minotauro maternas sorores:
Ni Dirce ni Ero queda enlos algores
Diuersas respuestas en todos los tiempos
Ni menos la hija de Orcamo de Lempos
Si mas no hizieron por sus amadores.

Pues mi vida morir veo,
Matad pesares matalde,
Matad comigo el desseo
Que me vende tan de balde
Porque no biua penado:
Matad mi triste biuir:
Pues que mas vale morir
Que biuir desesperado.

Cabo.

Tristes males fasta quando
Vos plaze de perseguir

Mis bienes, sin recebir
La muerte que vos demando?

Cancion que hizo Iuan *de Mena estando mal.*

Donde yago enesta cama
La mayor pena de mi
Es pensar quando parti
D'entre braços de mi dama.
A bueltas d'el mal que siento
De mi partida pardios
Tantas vezes me arrepiento
Quantas me miembro de vos:
Tanto que me hazen fama
Que de aquesto adoleci,
Los que saben que parti
D'entre braços de mi dama.
Aunque padezco y me callo.
Por esto mis tristes quexos,
No menos cerca los hallo
Que vuestros bienes de lexos:
Si la fin es que me llama,
O que muerte que perdi,
En biuir quando parti
D'entre braços de mi dama.

Cancion de Iuan de Mena.

O quien visto nos ouiesse,
Pues que vos por quien muriesse

Soys

Soys aquella
Que por triſte que me vieſſe
No ſiente quando vos dieſſe
Vna querella
Que con muchas no boluieſſe.

No ſiento quien no ſe fine
Viendo vueſtra poca fe,
Que ſi con quexa vos vine
Con mayor quexa me fue:
Si crueldad ſe perdieſſe
Sola vos por quien murieſſe
Soys aquella,
Donde hallar ſe pudieſſe
Porque yo nunca vos dieſſe
Vna querella
Que con muchas no vinieſſe.

Cancion que hizo el rey

Don Iuan nueſtro ſeñor, que dios aya.

Amor nunca penſe
Que tan poderoſo eras,
Que podrias tener maneras
Para traſtornar la fe
Haſta agora que lo ſe

Penſaua que conoſcido
Te deuiera yo tener,
Mas no pudiera creer
Que fueras tan mal ſabido

Ni jamas no lo penſe
Aunque poderoſo eras,
Que podrias tener maneras
Para traſtornar la fe
Haſt'agora que lo ſe.

Iuan de Mena al rey don

Iuan, quando ſalio de Madrigal contra el principe que venia de Areualo, y quedaron en cortes.

Sancta paz, ſancto myſterio,
Triumpho viril de gloria,
Concordia ſin vituperio
De ambas partes victoria,
Delos pueblos refrigerio
Vueſtros bienes acarrean
Que los ſeñores no ſean
De ſus ſieruos captiuerio.

Reſpueſta de'l Rey.

Iuan de Mena qual imperio
No fari fin ſecutoria
O qual ſeſo de Valerio
No negara ſu memoria:
Dando a vnos ſin çaherio,
Dando a otros porque crean
Que jamas nunca ſe vean
Enla caſa d'el lazerio.

Eſta

Mena.

Esta paz bendita, sancta,
Si es d'el todo limpia y pura,
Alos contrarios espanta,
Y alos vuestros assegura:
Esta da virtud a tanta
Que haze que toda via
Quien en mal tiempo confia
Llore mostrando que canta.

El Rey.

Esta paz se me leuanta
Se diran a mesura
D'a quella bendita Blanca
Que no niega mi fechura:
Duque por quien se adelanta
Mi biuir con mejoria,
Cuyas obras dieron via
Que la paz se desencanta

Mena.

Quien no vos seruiera claro
Rey, de virtudes exemplo:
Siendo vos concorde templo
De vuestro hijo muy caro?
Delo futuro reparo,
Delo passado indulgencia,
Quiera dar vuestra potencia:
Pues de bien y de clemencia
Nunca vos fuestes auaro.

El Rey.

Mas que marmoles de Faro
Que mi coraçon los tiemplo,
En sus quereres contemplo
Mas humildoso que amaro:
Nunca jamas desamparo
Contra ellos la paciencia,
Mas con alegre presencia
Apiado la ignorancia
De'l culpante d'el ignaro.

Cancion de Iuan de Mena.

Oyga tu merced y crea,
Ay de quien nunca te vido,
Hombre que tu gesto vea,
Nunca puede ser perdido.

Ya la tu sola virtud,
Fermosura sin medida,
Es mi todo bien y vida,
Con esfuerço de salud:
Quien tu vista ver desea
Fablara no en fengido,
Hombre que tu gesto vea
Nunca puede ser perdido.

Pues tu vista me saluo
Cesse tu saña tan fuerte,
Pues que señora de muerte
Tu figura me libro:

Bien dira qualquier que sea
Sin temor de ser vencido,
Hombre que tu gesto vea
Nunca puede ser perdido.

Iuan de Mena.

Cuydar me haze cuydado
Lo que cuydar no deuia,
Cuydando en lo passado
Por mi no passa alegria:
Pues de quien sera creydo
Mi tormento?
De'l que ya ouo sentido
Lo que siento.

La sobra delos pesares
Dòlores y sentimientos
En assaz baxos lugares
Ponen ambos pensamientos:
E por esto creo yo.
Que la tristura
A fazer me conuencio
Tal escriptura.

Porque mi dolor se auise
Los que saben ô supieren
Que do me quieren no quise
Y quiero do no me quieren:
Mas con muerte soterrado
Soy entero,

Que

Que con vida desseado
Do mal quiero.
Grande fue el atreuimiento
Que cobre con el desseo,
E mayor el pensamiento
E cuytas en que me veo:
Quanto fui mas atreuido
Por amores,
Tanto fui mas afligido
De dolores.
No dubde de cometer
Amores en tal lugar,
Ca esperança de bien auer
Esforço mi dessear:
Mas esfuerço mi fauor
Que recebi
No pudieron mal pauor
Partir de mi.
Quando los bienes estan
Lexos d'el querer mio,
Estonces las cuytas han
Sobre mi mas poderio:
Que de vn cuerpo pecador
Como biue,
Tales flechas de amor
En si recibe.
No porque virtud resiste
La muerte qu'el mal embia

Mas la mi ventura triſte
Alarga la vida mia:
Porque puede acrecentar
Para ſofrir
Mas tormentos, ni peſar
Con el biuir.

Mi eſperar deſeſpera
Con deſſeo tan eſquiuo,
Eſperando verme fuera
Delas penas en que biuo:
Maguer hombre no alcança
Lo que quiere,
Vida le es eſperança
Si la ouiere

Pues que fuelgas con mi pena
Siruete ya con mi penar,
Mi ſeruir nunca refrena
Contra mi tu mal obrar:
Mis males ſerin contentos
D'eſſe officio,
Recibiendo mil tormentos
En ſeruicio.

Son mis penas deſiguales,
Deſigual penas ſoſtienes,
Ca mis bienes ſon tus males,
E mis males ſon tus bienes:
Lo que no puede biuiendo
Ser ſuffido

UNIVERSIDAD DE GR... Hospital Real BIBLIOTECA

Padeſ-

Padeſcera de ti ſiendo
Bien querido.

Creeras tu quando veas
Acabar mi triſte vida,
Que la vida que deſſeas
Es mi muerte conocida:
Perderas à mi matando
Que en verdad
Pudieras ganar vſando
De piedad.

Si fuera como tu eres
Y tu como yo ſo,
Con la vida que tu mueres
Vieras que biuiera yo:
Enel tiempo que pudiera
No querer,
Quando quiſe que me fuera
Meneſter.

Cabo.

Segun eſto yo deuiera
No querer,
Quando quiſe que me fuera
Meneſter.

FIN DELAS OBRAS
de Iuan de Mena.

Tabla Alphabetica, de

muchos apellidos y nombres, assi de personas particulares, como de gentes y naciones, pueblos, montes, villas, lugares, rios, y de otras cosas algo notables, contenidas enlos commentarios sobre las obras d'el famoso poeta Iuan de Mena.

A Benjacob de Belamarin. 368.d
Abomelique hijo de Alboacen vencido y muerto. 344.d. 550.d
Abstinencia que cosa es. 169.a
Academicos philosophos. 249.c
Accio Varron capitan de Pompeyo. 399.c
Acheron rio. 379.c
Acosta rey Godo. 532.c
Acteon mudado en perro. 640.d
Adeuinar por las entrañas delos animales quien inuento primero. 557.d
Adoracion tiene tres maneras. 592.a
Afranio y Petreyo capitanes de Pompeyo. 325.d
Africa parte del mundo. 108.c
Agamemnon. 201.b
Agosto mes de quien assi llamado. 423.c
Agua se enseñorea de todos los elementos. 709.c
Aguas biuas z muertas quales se llaman. 114.c
Aguilas ay de seys especies. 29.a
Albania prouincia. 78.c
Alboacen rey de Belamarin en Africa. 344.d

Alcala

Alcala delos Gazules. 545.e
Alcala la real. 552.b
Alceo poeta Lyrico. 281.d
Alcman poeta Lyrico. 212.b.281.c
Alcyones aues. 385.b
Alemaña prouincia. 94.b
Alemañas ay dos. 95.b
Aleue que es. 574.a
Alexandre el Magno porque causa principalmente alaba do. 585.a
Algezira ciudad de Andaluzia. 344.c
Almançor natural de Cordoua. 284.d
Almodouar del rio. 545.c
Alfonsos reyes en España quantos ha auido. 343.b
Alonso el casto rey de España. 536.c
Alonso dezeno rey de España, emperador de Alemaña. 546.b
Alfonso el catholico rey de España. 534.a
Alonso el octauo emperador de España. 540.d
Alonso el onzeno rey de España. 550.b
Alonso el sexto gano a Toledo. 540.d
Alonso Carillo. 362.b
Alonso Pimentel conde de Benauente. 393.d
Alonso Perez de Guzman. 368.c
Alora villa enel reyno de Granada. 395.b
Alpes montes altissimos. 94.c
Aluaro de Luna Condestable de Castilla. 357.a.477.a
Aluendin lugar. 545.c
Amarillos porque auiendo temor nos paramos. 684.b
Amazonas mugeres guerreadoras. 74.b
Ammon templo de Iupiter cabe las Syrtes. 109.b
Ammonitas pueblo. 63.c
Amor no se puede euitar. 217.a

Amor verdadero no teme peligro. 221.d
Amorreos pueblos. 79.b
Amyclas barquero. 461.a
Anacarsis philosopho. 166.d
Anacreon poeta Lyrico, 281.d
Anaximandro Milesio geometra. 228.a
Ancora de dos puntas quien hallo primero. 314.c
Ancoras por quien halladas. 377.b
Andaluzia. 107.a
Anneo Gallion hermano de Seneca. 284.d
Año quien primero descriuio. 589.d
Ansares guardadoras del Capitolio. 323.b
Antena que significa. 377.c
Antenas quien hallo primero. 314.d
Antenor Troyano. 182.c
Antifonas por quien primeramente constituydas. 239.c
Antonio de Nebrixa resuscito la lengua Latina en Espaã. 340.c
Apollo como antiguamente nombrado por los poetas. 17.a
Apollos ouo quatro. 225.a
Apollodoro orador. 264.d
Aquario signo celeste. 622.a
Arabia prouincia. 63.a
Arabias son tres 63.b
Arboles labrar quien hallo primero. 518.d
Arboles quien enxerio y planto primero. 475.b
Arcadia prouincia. 100.a
Archimedes Syracusano geometra excelente. 227.d
Arco quien fue su inuentor. 315.a
Arcos villa. 545.d
Argia y su historia. 144.c
Argileto lugar en Roma. 424.b
Aries signo porque assi dicho. 620.c

Arion Corinthio musico singular. 228.d
Aristofanes Tarentino llamado el musico. 229.b
Aristoteles philosopho. 254.a
Arithmetica quien primeramente inuento. 227.b
Arlança rio. 373.a
Armadura quien hallo primero. 314.d
Armenia prouincia. 75.a
Arrio herege y su historia 79.d
Arte militar es de dos maneras. 314.b
Arte qual se puede dezir. 723.b
Arte quan es poderosa. 267.a
Artes liberales porque assi dichas. 226.d
Artes mecanicas. 132.c
Aruspicina especie de Magica. 295.b
Asia se diuide en dos partes. 57.d
Astorga ciudad. 534.c
Astrologia quien inuento primero. 229.d
Assyria prouincia. 60.b
Atalayar y espiar por quien hallado. 315.a
Atlas primero inuentor de astrologia. 229.d
Atomos que cosas son. 557.a
Auaricia y su difinicion. 194.b
Auerno laguna. 379.d
Auerroiz nascido en Cordoua. 284.d.718.a
S. Augustin y su vida. 240.a
Augusto Cesar porque assi dicho. 421.d
Auicenna nascido en Cordoua. 284.d.718.a
Aurelio rey de España. 536.b
Austro viento. 67.a
Babylonia ciudad de Assyria. 14.c
Bacanales sacrificios. 350.a
Badajoz ciudad. 547.b
Baeça ciudad. 544.a

Baleares islas. 121.b. 414.c
Bamba rey Godo. 530.d
Baños lugar cerca de tierra de Baeça 544.a
Barca de passaje quien hallo primero. 314.c
Basis que cosa se dize. 693.c
Batalla de Olmedo. 362.c
Batalla dela higuera. 353.b
Bejer villa. 545.d
Belamaçan lugar. 359.b
Bellona diosa. 27.d
Beocia prouincia. 97.d
Beroso astrologo. 230.c
Bermudo rey de España. 536.b
Bienauenturança no consiste enla virtud 456.d
Bienes ay de muchas maneras. 456.b
Bion Borysthenites. 250.c
Bithynia prouincia. 83.d
Biuora sierpe y su historia. 498.c
Boecio philosopho. 719.b
Braga ciudad en Portugal 534.b
Brenno capitan Frances cerco al Capitolio. 320.c
Brenno rey de Francia tomo a Roma. 426.a
Bula que cosa era. 215.d
Byrsa fortaleza en Carthago. 379.a
Cadenas quien hallo primero. 579.b
Cadmo y su historia. 633.b
Calamicleos que es. 612.c
Caldea prouincia. 63.c
Calidades de todas cosas son quatro. 227.c
Calliope principal delas Musas. 10.c. 723.d
Calisto conuertida en ossa 594.b
Caliz isla. 24.b
Callimaco poeta elegiaco. 282.b

Calydon ciudad. 97.a
Camillo capitan Romano y su vida largamente contada. 317.d
Cancer signo celeste. 621.a
Cancion de amores quien primeramente compuso. 212.b
Cañete lugar. 561.d
Cantar dizen los poetas por escreuir. 9.b
Caones pueblos. 96.c
Caos, que cosa era. 597.a
Capacete por quien hallado. 315.a
Capaneo y su muerte. 389.b
Capnomantes genero de adeuinos. 295.c
Cappadocia prouincia. 79.b
Cappadox rio. 79.b
Capricorno signo celeste. 622.a
Capys Troyano. 177.c
Carbasos, 377.c
Carcabuey. 552.a
Carceles quien hallo primero. 579.b
Caria prouincia. 84.c
Carlo Maño vencido en Ronces valles. 536.c
Carmesi quien vestio primero. 451.c
Carne momia. 354.b
Carnes comer vedo Pythagoras, y porque. 257.c
Carrion rio. 373.a
Cartagena ciudad. 106.b
Casio Seuero orador. 263.d
Castor y Pollux. 617.b
Castro el rio. 544.d
Castro torafe. 544.e
Castalia fuente. 288.d
Carabathmon lugar en Africa. 112.a
Catharos ereges. 142.c

Catilina y su conjuracion. 583.c
Caton Censorino. 436.c
Caton Saloniano. 436.c
Caton Vticense. 437.a
Caualgar à caualło quien inuento primero. 314.d
Caucaso monte. 73.b.701.a
Caystro rio. 384.b
Celtiberia prouincia Despaña. 106.a
Cenis tornada de muger hombre. 157.c
Censura que officio era en Roma. 444.c
Centauros medio hombres y medio caualłos 208.c
Centauros fueron los primeros q̃ pelearon à caualło. 314.d
Centro 54.b
Ceraſta ſerpiente 497.c
Cerbero can de tres cabeças portero y guarda del infierno. 504.b.662.d
Ceſar quien primero ſe llamo. 4.b
Ceſarea ciudad de Ponto. 192.b
Chalcis iſla. 117.b
Charonte barquero enel infierno. 504.c
Chimera monte. 494.a
Chimerino ſe dize lo que es contra natura. 494.b
Chinchilla villa. 547.a
Chiromancia eſpecie de Magica. 295.b
Chiron Centauro. 266.d
Cilicia prouincia. 84.c
Ciceron porque aßi dicho. 261.d
Cid Ruy Diaz caualłero famoſo. 11.d
Cid Ruy Diaz comparado à Hanibal Africano. 12.b
Ciegos porque ſean mas contemplatiuos. 38.c
Ciegos quien ſon. 34.d
Cielo de donde ſe dize. 4.a
Ciruo animal y ſus propriedades. 487.d

Cinamomo. 706.b
Cindesundo rey Godo. 530.a
Cipres arbol. 706.a
Circulos son cinco. 55.d
Clemente papa sancto porque desterrado. 87.h
Clerigos porque assi dichos. 192.c
Clicie y su historia. 689.d
Clio vna delas nueue Musas. 724.b
Clitemnestra y su historia. 160.a
Cedro arbol. 707.b
Co dro rey de Athenas. 426.d
Colcos pueblos. 76.b
Colosso statua. 115.b
Comedia y su difinicion. 282.c
Comedia por quien hallada. 274.b
Comedico estilo. 612.d
Cometas ay de muchas maneras. 375.b
Condensa. 466.d
Confederacion y aliança quien hallo primero. 315.a
Consejo muy bueno paralos que tuuieren mugeres no leales. 308.c
Consules primeros en Roma quales. 434.c
Contrapugnar que cosa es. 18.c
Conus que es. 693.d
Copia deesa. 623.b
Corcega isla. 123.a
Cordoua y los varones illustres nascidos enella. 284.b
Corintho ciudad. 100.c
Corneja aue. 387.a
Corona de laurel se daua antiguamente alos expertos en sciencias. 729.c
Crastil fortaleza de Moros. 398.c
Crates philosopho. 250.c

Crates echo grande quantidad de dineros enla mar. 456.d
Creon rey de Thebas y su crueldad. 144.c
Creta isla. 115.d
Creta se dize los cunas de Iupiter. 617.d
Criminoso. 577.c
Croton ciudad de Italia. 415.c
Cuenca ciudad. 547.a
çueros lugar. 545.c
Cumas ciudad de Campania en Italia. 46.c
Cuernos marinos muestran venidera tempestad. 384.a
Curio Tribuno del pueblo. 399.d
Cycladas ysias 116.b
Cyllenio porque llamado Mercurio. 187.c
Cynicos philosophos. 249.c
Dadiuas quebrantan peñas. 220.a
Daños quales se siguen de leuantar se los caualleros contra sus reyes. 573.a
Danubio rio. 93.c
Dardo por quien hallado. 315.a
Dauid vencio a Golias. 715.a
Dedalo excelente maestro de carpinteria. 338.a
Delos isla. 118.c
Delphines quando muestran tempestad. 383.d
Demandar que significa. 741.a
Democrito excelente astrologo. 230.c
Demogorgon padre de todos los dioses. 508.b
Demosthenes y su eloquencia 260.a.590.a
Desleales quien 599.c
Desoneſtar por afear. 409.c
Destierro quien hallo primero. 579.b
Dexar su señor en tiempo de aduersidad, es cosa de infamia. 517.b

Deziembre antiguamente consagrado a Saturno. 475.b
Dialogar. 39.b
Dialogos quien primero escriuio. 259.c
Diana que significa. 616.b
Diego de Auallos. 408.d
Diego de Merlo. 406.a
Diego de Ribera adelantado de Andaluzia. 395.a
Diomedes rey de Thraca y su crueldad. 582.a
Dionysio Syracusano el padre y hijo. 464.c
Dios en todas partes esta 42.a
Dios porque permite los buenos afligir y los malos prosperar 7.d
Doctores dela iglesia son quatro. 236.c
Dolo que es. 574.a
Domicio Africano orador. 264.b
Domingo se dezia dia del Sol. 476.a
Dones de naturaleza. 586.c
Dragones y su historia. 603.c
Druydas quien fueron. 247.a
Eaco juez del infierno. 658.d
Echeneis pez y su propriedad. 492.c
Echine serpiente. 659.b
Egeria deesa. 590.a
Egypto prouincia. 68.b
Egysto. 201.c
Egyta rey Godo. 532.a
Elegia que cosa es. 282.a
Elegiaco verso quales. 211.d
Elementos son quatro. 227.b
Elementos porque assi dichos. 596.c
Emathia prouincia. 396.d
Embaydores genero de adeuinos. 295.d
Emilio Lepido capitan Romano. 326.d

Empedocles philosopho. 251.d
Emperador de Constantinopla rescatado de prision del rey don Alonso. 547.b
Emperadores Romanos antiguamente llamanan Ioues. 2.b
Endymion hallo la reuolucion dela Luna. 230.a
Eneas porque le llaman piadoso. 585.b
Eneo rey de Calydonia. 145.c
Enero mes antiguamente consagrado al dios Iano .475.c
Engaños, son de hombres viles y couardes. 418.d
Ennio poeta muy antiguo. 280.c
Enrriques reyes en España quantos à auido. 343.c
Enrrique primero rey de España. 542.d
Enrrique el segundo rey de España. 553.a
Enrrique el tercero rey de España. 554.a
Enrrique de Guzman conde de Niebla. 368.b
Enrrique de Raeftien. 407.b
Enrrique de Villena, varon sabio. 286.c
Entello y Dares. 189.c
Entheos genero de adeuinos. 295.c
Eolias islas. 119.a
Epicureos philosophos. 249.d
Epiro prouincia. 98.b
Equinocial que es. 56.a
Erato vna delas nueue Musas. 724.a
Ericteo rey de Athenas. 338.a
Ericto muger nigromantica. 299.c.482.a
Eriphyle. 183.d
Eromancia especie de Magica. 294.a
Escalas quien inuento primero. 389.b
Escrituras dirigir alos reyes es antigua costumbre. 1.d
Escudo quien lo inuento. 315.a
Esfuerço donde nasce. 679.c

Espada quien inuento primero. 315.a
España prouincia. 105.c
España se llamo por muchos nombres. 106.c
España conquistada por Iulio Cesar. 327.a
Espera que cosa es. 149.a
Espera por quien hallada. 247.c
Estadio quanto contiene. 371.d
Estatua d'el Condestable don Aluaro de Luna desbecha. 482.c
Estatutos de principes no han de ser escritos con sangre. 222.d
Estepa lugar. 544.d
Esterculo llamado Saturno. 475.c
Estilo de escreuir tiene tres partes. 566.c
Estimatiua y su officio. 703.c
Estoicos philosophos. 249.c
Estrellas enel nauegar quien obseruo primero. 314.c
Ethiopia prouincia. 108.c
Ethites pedra. 491.a
Etholia prouincia. 97.a
Etna mõte espira llamas de fuego por la cũbre. 126.b.350.b
Euandro capitan Griego. 404.c
Euclides geometra excelente. 228.b
Eudemonicos philosophos. 249.c
Eumenides. 643.c
Euphrates rio. 61.d
Eurigo rey Godo. 531.d
Euro viento. 73.d
Eurycion. 180.c
Euterpe vna delas nueue Musas. 723.c
Fabio Ambusto varon illustre. 318.c
Fabricio ciudadano Romano y varon notable. 445.d. 586.d

Fadrique duque de Arjona preso. 359.b
Falsia que es. 574.a
Fantasia y su officio. 703.b
Fauilla duque de Cantabria, y rey de Espaňa. 532.b.534.a
Fe que cosa es. 569.a
Fedifrago. 580.d
Femonoë Sibylla. 271.c
Fenix aue. 65.a
Fernandos reyes en Espaňa quantos huuo. 343.c
Fernando el magno rey de Espaňa. 538.d
Fernando el tercero rey de Espaňa. 543.b
Fernando el quarto rey de Espaňa. 549.d
Fernando Aluarez Conde de Alua. 362.b
Fernan Lopez de Saldaňa. 362.c
Fernando de Padilla, clauero dela orden de Calatraua. 413.c
Fin de aquello que queremos hazer primero se deue mirar. 366. a
Flauta de quien tomo principio. 228.d.265.c
Fortaleza virtud y su difinicion. 418.b.735.b
Fortaleza y fuerça en que difieren. 417.b
Fortuna y su desinicion. 6.a
Fortuna à ninguno da quanto desea. 457.b
Fortuna como delos antiguos era figurada. 7.b
Fortuna eneste mundo no la ay. 7.d
Fortuna sobre quien es tiene mando y poder. 479.d
Francia prouincia. 104.a
Franceses nueue vezes desbaratados delos Romanos. 325.b
Freno y sillas delos cauallos por quien halladas. 315.a
Fruela rey de Espaňa. 535.c
Fuente de marauillosa propiedad en Epiro. 98.b
Fuerça y su difinicion. 417.b

Fulica aue. 387.b
Furias infernales son tres. 502.c
Furor y sangre reynan enla guerra. 28.a
Gabiano orador. 261.b
Gagates piedra. 491.a
Galacia prouincia. 83.a
Galizia prouincia. 107.b
Gamalion animal y su historia. 515.d
Ganados del rey Gerion. 529.b
Garamantas pueblos. 113.c
Garça aue. 387.a
Garcifernandez Manrrique. 358.b
Gemini signo celeste. 621.a
Gemino Mecio desafio al hijo de l consul Manlio Torquato. 429.d
Genealogia que es. 527.d
Generos de escreuir ay tres. 566.c
Genethliacos especie de adeuinos. 296.a
Geomancia especie de Magica. 295.b
Geometria quien inuento y acabo. 227.d
Gerion rey de España llamado por sobrenombre Chryseo. 529. a
Germania porque assi llamada. 95.a
Getas pueblos. 91.d
Getulos pueblos. 113.b
Golias vencido de Dauid. 715.a
Gorgonas islas. 125.b
Gortyno ciudad de Candia. 396.d
Gozo demasiado alas vezes mata. 478.d
Grecia prouincia. 96.b
Gregorio Papa y su vida. 239.a
Griegos donde dichos Argolicos. 16.b
Grillos quien hallo primero. 579.b

Guadalmedina rio. 403.b
Guerra en poder y deidad de Mars y Palla. 337.a
Guerra ciuil con mas razon se dize furia que guerra. 363.a
Guerra del rey don Iuan contra sus primos. 363.a
Guminas, maromas. 377.b
Gutierre maestre de Alcantara. 362.b
Gymnesias islas. 414.d
Gymnosophistas quien fueron. 247.a
Habito que cosa es. 471.d
Hariza. 359.a
Harpyas aues suzias y rapaces y su allegoria. 580.a
Hastas vsauan los reyes en lugar de diademas. 452.a
Hazes concertar por quien hallado. 315.a
Hechizerias no pueden causar amor enel que no lo tiene en si. 217.b
Hecuba cego à Polymestor. 581.b
Helicon. 623.b
Helladia prouincia. 97.c
Hellesponto mar porque assi dicho. 303.c
Hellin villa. 547.a
Hemispherio. 691.d
Hermosura y virtud raras vezes se hallan juntas. 153.c
Heroes quien se llaman. 283.b
Heroico verso por quien hallado. 274.a
Herroria quien inuento primero. 342.d
Hierarchia. 42.d
Hijas de Danao mataron en vna noche sus maridos. 655.d
Hijo de don Alonso Perez degollado enel cerco de Tarifa. 369.b
Hipermestra sola de cincuenta hermanas suyas saluo à su marido la vida. 656.a
Historia sin verdad es inutil. 134.c

Hiſtoria del concilio Niceno. 79.d
Hiſtoria dela perdida de Negroponte. 117.b
Hiſtoria de Eneas y la Sibylla Cumea. 45.c
Hiſtoria de Hypolito y ſu madraſtra. 136.c
Hiſtoria de Minos y Dedalo. 120.a
Hiſtoria de Vlixes y Polyphemo. 35.d
Hombre por quatro cauſas ama la muger. 220.a
Hombres porque aprenden. 696.d
Hombres no ay mas de ſiete maneras. 135.b
Homero poeta y ſu vida y muerte. 274.d.716.b
Hondas donde primero halladas. 315.a.415.a
Hornachuelos. 545.a
Huelma. 727.c
Hueſte ordenar quien inuento. 315.a
Hydromancia eſpecie de Magica. 294.a
Hyena animal. 485.d
Hymeneo dios delos padrinos. 643.b
Hyperboreos montes y pueblos. 77.c
Hypermeſtra y ſu hiſtoria. 138.d
Hyrcania prouincia. 76.d
Iacinto yerua. 707.a
Iaculus ſierpe. 498.a
Iambico verſo por quien hallado. 274.a
Iano antiquiſſimo de todos los dioſes. 424.b
Iaſon y Medea. 635.a
Icaria iſla. 119.d
Idumeos pueblo. 63.d
S. Ieronymo y ſu vida. 237.c
Ilion ciudad de Troya. 581.c
Illefonſo arçobiſpo de Toledo. 530.c
Imaginatiua y ſu officio. 703.b
Impaciencia no tiene templança. 222.a
Implorar que ſignifica. 741.a

Incubus y strangulator dolencia. 563.d
Indus rio. 59.c
Ino y su historia. 631.d
Ionos primero hallo la moneda. 469.a
Iordano rio. 66.a
Iornada de Granada ganada por el rey don Iuan. 348.a
Iris que cosa se diga. 339.d
Ironia que es. 575.b
Italia prouincia. 101.c
don Iuan el primero rey de España. 553.b
Iuan de Mena excelente en comparaciones. 373.a
Iuan de Merlo. 405.d
Iuan de Pimentel Conde de Mayorga. 393.c
Iuan Ponce de Leon. 362.b
Iuan Ramirez de Arellano señor delos Cameros. 362.c
Iuba rey de Africa. 113.c.399.d
Iubal inuentor dela musica. 266.a
Iugurtha rey de Numidia. 112.c.584.a
Iulian Conde el que vendio España alos Moros. 185.c
Iulio mes de quien assi llamado. 423.c
Iuno deesa del ayre y porque. 653.d
Iuno deesa delas madrinas. 643.b
Iupiter quien fue. 419.d. 617.d
Iupiter porque assi llamado. 3.a
Iupiter delos poetas es llamado por muchos nombres. 2.c
Iupiter hizo guerra à Saturno su padre. 474.c
Iuramento por la laguna Stygia era inuiolable. 525.b
Iusticia y su difinicion. 470.c.572.a
Iusticia sin la fe no puede ser. 569.a
Iusticia sin moderacion, antes se dize crueldad que no virtud. 476.c

LIxion gigante. 207.d.653.d
Labieno capitan de Iulio Cesar. 517.c

Lain Caluo. 537.b
Lança por quien hallada. 315.a
Laocoon sacerdote Troyano. 177.d
Laurel arbol. 707.d
Lebrixa villa. 545.d
Ledesma villa. 534.c
Legislator que es. 165.d
Leo signo celeste. 621.b
Leon manso quien touo primero. 451.a
Leptis ciudad. 110.c
Lerida. 327.b
Lethe rio infernal. 135.d
Leucaspio maestre de nao de Eneas. 379.c
Leyes comparadas alas telas delas arañas. 167.b
Libano y Antilibano montes. 66.a
Libra signo celeste. 621.c
Libros de magica quemados por mandado del rey dõ Iuan. 289.c
Licinia muger maluada. 307.c
Licinio Crasso capitan de Iulio Cesar. 327.a
Linage delos Tullios donde tuuo origen. 261.c
Linaloe arbol. 707.b
Lobo fatigado de hambre come tierra. 487.c
Lobos ceruales. 487.c
Loor de don Yñigo Lopez de Mendoça. 613.c
Lorenço de Aualos. 408.d
Lucano poeta. 716,d
Lucano no se cuenta entre los poetas. 675.a
Luciana se dize Diana. 616.c
Lucio Cesar varon pretorio. 421.a
Lucio Iunio Bruto. 431.d
Lucrecia y su historia. 139.c
Lucrecia forçada por Tarquinio Superbo. 432.d

Lugduno ciudad. 104.b
la Luna dispone alos hombres castos. 168.c
Luna quando nasce, si se muestra negra significa lluuias, si colorada vientos. 382.a
Luna tiene tres caras. 616.d
Luque villa. 545.a.
Lusitania prouincia. 107.a
Luxuria tiene quatro diferencias. 197.d
Lycia prouincia. 84.d
Lycurgo vedo el vso dela moneda. 469.e
Lyeo nombre de Baco. 351.d
Lynce animal. 485.c
Lyricos poetas. 281.c

M Acareo y Canace. 206.a
Macias gentilhombre Español. 211.a
Madian ciudad. 62.a.63.d
Madianitas pueblo. 63.d
Madre nuestra es la tierra. 285.b
Magnanimidad y fortaleza vna cosa es. 418.b
Magnanimo como se puede hombre hazer. 418.d
Magica que es y donde procedio, y quien la hallo. 292.c 61.a
Magica tiene quatro diferencias. 294.a
Magos, hombres sapientes. 246.d
Malfazer no puede passar sin pena. 663.d
Mallorca y Menorca islas. 121.b.414.c
Manicheos hereges. 81.d
Manlio Capitolino varon illustre. 323.c
Manlio Torquato hizo matar a su hijo. 427.c
Mar en su mas hondo quanta profundidad tiene. 372.a
Mar vermejo porque assi llamado. 68.a
Marauillarse hombre de que causa procede 127.c
Marchena villa. 545.a

doña Maria, primera muger del rey don Iuan. 152.a
doña Maria Coronel. 161.c
Marco Antonio Tribuno. 327.a
Marco Bruto mato à Iulio Cesar. 431.d
Marco Crasso varon illustre. 328.c
Marmaridas pueblos. 110.d
Mars quien fue. 313.c
Martos fortaleza. 544.b
Massagetas pueblos. 76.c
Mastel en la nao quien hallo primero. 377.c
Materia prima que cosa llaman los philosophos. 596.b
Matrimonio comparado al mar. 309.b
Matrona que significa. 412.c
Maugerato rey de España. 536.b
Mausolo y Artemisia. 141.b
Medea engaño las hijas de Pelio. 635.c
Medellin villa fuerte. 544.b
Media prouincia. 60.c
Medina d'el Campo cercada. 361.a
Melpomene vna delas nueue Musas. 724.a
Memoria y su officio. 704.b
Menorca isla. 121.b
Meotis laguna. 90.d
Mercaderia en quanta estima era antiguamente. 172.b
Mercurios ouo diuersos. 170.a
Mergos. 384.a
Merida villa. 547.b
Mesnada. 348.c
Mesopotamia prouincia. 62.c
Metales quien hallo primero. 579.b
Metellos familia en Roma. 315.d
Mezana especie de vela. 371.d
Miedo de que nasce. 679.c

Milan ciudad. 350.d
Milon Crotoniata athleta. 416.a
Minerua diosa. 132.d
Minos rey de Creta primero peleo por la mar. 314.d
Minos juez del infierno. 65.d
Minotauro monstruo. 137.c
Miramamolin y su poder vencido enlas Nauas de Tolosa. 542.b
Moab vno delos fijos de Loth. 62.a
Modulo. 51.c
Mon Iuy cabe Barcelona. 105.a
Monarchia que significa. 476.b
Moneda incitamiento de todos males. 469.c
Monarca que significa. 156.d
Moneda de oro y plata quien labro primero. 468.a
Moneda quien en Roma labro primero. 467.d
Monica madre de S. Augustin. 240.b
Monipodio que es. 573.c
Montanjes villa. 547.a
Montiel. 544.a
Montoro villa. 545.a
Moratilla torre. 545.c
Mote que es. 364.c
Motus raptus. 595.c
Mucio Sceuola Romano quemo su mano. 335.b
Muerte de Marco Crasso. 333.d.585.d
Muerte sigue al couarde. 349.c
Mugeres malas se notan. 306.c
Munacio Planco orador. 264.c
Mundo es vn gran desierto. 29.b
Mundo que cosa significa. 3.c
Musas son nueue. 10.c
Musas porque llamadas Pierides. 17.b

Musica, quien inuento 228.c.265.b
Musica ay de tres maneras. 228.b
Murex. 451.c
Muros de Troya se dizen Pergama. 578.a
Myrrha y su historia. 201.d
Mysia prouincia. 95.b
Nabatheos pueblo. 66.d
Nao de carga quien hallo primero. 314.c
Narbona ciudad. 104.b
Narciso enamorado de si mismo. 639.c
Nardo yerua. 706.c
Naturaleza nunca crio cosa demasiada. 697.a
Nauas de Tolosa. 344.b
Naue de tres, quatro ordenes, quien hallo primero. 314.e
Nauegar por quien juuentado. 314.c
Nauegar en puerto. 346.b
Nauegar quedo a quedo. 676.c
Naxo isla. 117.a
Nearco philosopho Pythagorico. 442.e
Necromancia especie de Magica. 294.a
Negroponte isla. 117.b
Nereo dios del mar. 67.d
Nero emperador delos Romanos. 577.a
Nestor varon eloquente y sabio. 173.d.478.a
Nicea ciudad. 79.e
Niebla villa. 547.b
Nilo rio. 68.d
Nobleza en que consiste. 574.a
Nombres delos que conspiraron enla muerte de Iulio Cesar. 435.e
Norte estrella. 20.e
Noya lugar en Galizia. 534.d
Numa Pompilio rey delos Romanos. 589.c

Numa Pompilio edifico el templo de Iano. 474.b
Numidia prouincia. 112.c
Nuño Nuñez Rasuera. 537.d
Obiecto. 31.d
Octauiano Augusto y su vida. 421.a
Officio que cosa es. 147.b
Ojos nuestros de tierna composicion. 692.b
Oliua que significa. 347.a
Olympo monte. 99.a
Oppia ley en Roma. 446.b
Oratoria arte quien inuento. 252.a.259.b
Orcus por el infierno. 502.c
Orden que cosa es. 18.d
Orgullo que es. 573.c
Orizonte. 525.b
Oro metal execrando y abominable. 454.c
Orodes muerto por su hijo Phraates. 334.a
Oronte capitan de Eneas. 379.d
Orpas obispo. 185.c
Orpheo buen tañedor. 266.b.668.d
Ortygia ista. 118.b
Osa mayor y menor. 21.a.
Ouacion manera de triumpho. 424.a.
Ouejo fortaleza. 545.a.
Ouidio poeta. 719.a.
Ouidio en que tiempo fue, 85.d.
Ouidio porque desterrado. 86.b.
Palabras dulces son grande anzuelo para pescar las voluntades. 220.b.
Palestina prouincia. 64.d.355.a
Palinuro maestro dela flota de Eneas. 378.c
Palladion y su historia. 175.c
Pallas diosa dela guerra. 337.a

Palma arbol y su propriedad. 153.d.705.a
Palma villa. 544.d
Pamphylia prouincia. 85.a
Pandaro. 179.d
Pannonia prouincia. 95.c
Parcas, ô hadas. 151.b
Parmenides Eleates geometra. 228.a
Parnasso monte. 288.c.623.d
Paro isla. 31.a
Pasiphae muger del rey Minos. 209.a
Paz es mas prouechosa alos hombres que la guerra. 347.a
Paz es el mayor bien de todos los bienes. 420.b
Paz quan excelente virtud. 171.c
Pecado quando se dize ser vencido. 685.d
Pecunia porque assi dicha. 467.d
Pedir que significa. 741.b
don Pedro el cruel rey de España. 552.d
Pedro dela carrera solto al almirante don Fadrique. 362.d
Pedro Hernandez de Velasco. 362.a
Pedro de Narbaez. 402.d
Pedro dela torre mato a don Iuan Pimentel. 393.d
Pegaso fuente. 701.c
Pelayo rey de España. 533.b
Pelta que significa. 347.b
Penates dioses. 50.b
Penatigero. 50.c
Penelope y su historia. 143.b.160.b.636.c
Peñafiel castillo. 359.c
Pentapolin prouincia. 113.a
Penteo menospreciador de Baco. 633.b
Perdonar es vna especie generosa de vengança. 418.d
Peripateticos philosophos. 249.c
Persia prouincia de Asia mayor. 58.b

Perſepolis villa principal de Perſia. 58.e
Perſonas de baxo eſtado tienen mayor parte enlas virtudes que no las altas. 163.d
Perros y ſu hiſtoria. 495.c
Peſada, dolencia. 563.d
Peſos y medidas quien hallo primero. 472.a
Petreo y Afranio capitanes de Pompeyo. 325.d
Phaeton y ſu hiſtoria. 524.b
Phenicia prouincia. 64.d
Phenix aue. 65.a
Philalethes philoſopho. 249.d
Philomena y ſu hiſtoria. 204.a
Philoſophar es bueno pero no mucho. 34.d
Philoſophia diuiſa en tres partes. 249.d
Philoſophia, de quien tuuo origen. 246.d
Philoſophia moral diuiſa en diez ſectas 250.a
Philoſophos de diuerſas apelaciones. 249.b
Phineo rey de Thracia. 146.a
Phrygia prouincia. 84.a
Phytonicos genero de adeuinos. 295.c
Piedad que es. 412.b
Piedra ſufre ay de quatro maneras. 500.a
Pieles de leones ponian los reyes antiguamente en ſus eſtados 451.a
Pindaro poeta Lyrico. 281.d
Pinna pez que cria perlas. 498.c
Pintura es como ſombra de coſas corporeas. 353.b
Piſces ſigno celeſte. 622.a
Piſuerga rio. 373.a
Plancos linaje en Roma, porque aſsi dichos 264.c
Planetas ſon ſiete. 135.a
Platano arbol. 707.b
Platon philoſopho. 254.d

Platon philosopho fue mercader. 172.e
Platon principe dela philosophia Academica 250.b
Pleiadas estrellas 21.c
Piiego fortaleza. 552.a
Plotio Gallo orador. 261.c
Pluton rey del infierno. 503.b
Pobre es el que siempre desea. 457.b
Pobres quien se deuen llamar. 459.b
Pobreza es don y beneficio de dios. 459.b
Pobreza no se deue poner enel postrero estado dela miseria. 460.d
Poesia qual se dize. 675.a
Poesia, antiguamente quan era estimada. 273.c
Poetas primeros quien fueron. 273.d
Polemo philosopho. 251.a
Pollux y Castor. 617.b
Polo que cosa es. 617.a
Polo Arctico y Antarctico. 20.c
Polus Boreus y Notus. 594.b
Polydoro hijo del rey Priamo matado de Polymestor. 181.d
Polymestor rey de Thracia por codicia de oro mato a Polydoro 581.a 181.d. 581.a
Polyphemo quien fue. 35.d
Polymnia vna delas nueue Musas. 724.b
Ponto prouincia. 85.b
Porsena rey de Hetruria. 335.a
Presagio que significa. 376.c
Presligiæ. 133.d
Pretender que significa. 514.d
Preuaricar. 517.d
Priamo compro el cuerpo de Hector su hijo. 175.b.
Primum mobile. 595.a.
Prodigiatores especie de adeuinos. 295.d.

Profano. 30.a
Profetizar que significa. 142.b.
Prognosticos. 381.c.
Protagoras philosopho. 291.b.
Prudencia que cosa es. 312.b.
Prudencia virtud. 735.a.
Prudencia y sabiduria difieren. 697.b.
Pruina que significa. 683.c.
Publicia muger maluada. 307.d.
Publio Decio varon notable Romano. 427.c.
Pudicicia virtud necessaria enlas mugeres. 307.d.
Pueblo peresçido porque iua a pelear contra el viento Austro. 354.b.
Puertas del templo de Iano quãtas vezes cerradas. 424.c.
Pulmon no tienen los peces. 485.c.
Purpura pescado. 152.c.
Purpura quien vestio primero. 451.d.
Pyramis que significa. 692.d.
Pyromancia especie de Magica. 294.a.
Pythagoras astrologo singular. 230.c.
Q Vadriuio que significa. 226.c.
Quaternario numero sagrado. 227.c.
Quintiliano orador de Cordoua. 718.b.264.d.
R Adamante juez del infierno. 658.d.
Ramiro rey de España. 538.c.
Ramnusia diosa dela vengança. 740.b.
Rasgar sus caras doliendose por la muerte de algun propinco es vedado. 410.c.
Rayos solares son de mas luminoso cuerpo, que otros. 692.b.
Recisundo rey Godo. 530.b.
Region primera del ayre de que altura es. 99.d.
Regiones o partes del cielo son quatro 227.c.
Religion de donde assi dicha. 29.d.

Reminiscencia que se dize. 704.b.
Reo. 35.b.
Rey bueno o malo es ordenacion de dios. 467.b.
Rey de reyes quien se llamaron. 528.b.
Reyes de Troya quales fueron. 47.a.
Reyes en Roma quantos ouo. 434.c.
Reyes y grandes señores de que bienes tienen mayor embidia. 456.a.
Rhecia prouincia. 94.d.
Rhodas isla. 115.a.
Rhombo que cosa es. 218.b.
Rico como se conosce. 457.c.
Rimari. 133.d.
Rio comparado a pecado mortal. 628.d.
Ripheos montes. 90.d.
Riquezas como se deuen estimar. 460.b.
Riquezas no se deuen poner enel primer grado dela bienauenturança. 460.c.
Riquezas verdaderas sonlas que el tiempo no puede consumir. 528.d.
Robo que es. 573.b.
Rodrigo rey Godo. 532.c.
Rodrigo de Narbaez. 402.c.
Rodrigo de Perea. 398.c.
Roma quemada por el emperador Nero. 577.b.
Rute lugar. 551.d.
Ruy Lopez de Aualos. 358.a.
Sabado se llamaua dia de Saturno. 475.d.
Sabiduria y prudencia difieren. 697.b.
Sabiduria es despensera de honor perdurable. 725.d.
Sabiduria verdadera, es amar a dios. 704.d.
Sabiduria comparada al agua. 709.b.
Sabios solos son libres. 225.c.

Sacerdotissas de Baco. 351.e.
Saetas ay de diuersas maneras. 49.a.
Saetas de engorra. 49.b.
Saetas quien inuento primero. 315.a.
Sagire, y sagarij. 376.c.
Sagittario signo celeste. 621.d.
Salmacis y Troco. 710.b.
Saluatierra villa. 544.b.
Samos isla. 121.b.
Sancho el desseado rey de España. 541.c.
Sancho el quarto rey de España. 549.c.
Sanctiago apostol y gouernador d' España. 352.c.
Sapor se llamo rey delos reyes. 528.c.
Sapphos Lesbia. 625.b.
Sardinia isla. 123.c.
Sarmacia prouincia. 75.b.
Saturno y su historia. 473.a.
Saturnales sacrificios. 475.c.
Saturnia dicha parte de Italia. 475.b.
Satyra. 283.a.
Satyra quien fue su inuentor. 274.b.
Satyrico estilo. 612.d.
Scepiro. 452.a.
Scena centurion de Iulio Cesar. 395.d.
Sciencia comparada al agua. 709.d.
Sciencia no tiene corrupcion. 696.d.
Sciencia qual se puede dezir. 723.a.
Scipion el Africano. 681.d.
Scorpius signo celeste. 621.d.
Scylla se enamoro del rey Minos. 209.c.
Scytha varon claro. 78.c.
Scythia prouincia. 78.b.
Segur quien hallo primero. 315.a.

Semiramis reyna delos Assyrios. 15.b.
Semiramis se caso con su hijo. 630.d.
Señales de tempestad. 383.c.
Señales tristes suelen preceder grãdes males y daños. 373.d.
Seneca philosopho. 717.c.
Senecas ouo dos. 284.c.
Sepulueda villa. 535.a.
Seso comun y su officio. 702.d.
Sesos o potencias interiores y exteriores. 702.d.
Sexto Pompeyo hijo de Pompeyo el Magno. 299.d.
Sibyllas fueron diez. 268.a.
Sicilia porque assi dicha. 125.c.
Siete pecados mortales se comparan a siete peligros del mar. 679.d.
Silo rey de España. 536.b.
Simancas villa. 534.c.
Simpliciano varon sancto. 240.c.
Sinay monte. 61.d.
Sippio hombre vicioso. 439.b.
Soberuia en que consiste. 599.c.
Socrates philosopho. 356.b.
Socrates estudioso de musica. 229.a.
Socraticos philosophos. 249.d.
Sol hasta quan alto asciende y desciende. 618.c.
Sol que señales tiene. 382.b.
Solon philosopho. 166.d.
Solsticio. 56.c.
Sombra ay de tres maneras. 353.b.
Sortilegos genero de adeuinos. 395.d.
Spartaco gladiator vencido por M. Crasso. 329.a.
Spera que es. 53.d 619.a.
Spiritu sancto es dicho dedo de dios. 592.c.
Stecadas islas. 114.d.

Steſicoro poeta Lyrico. 281.d.
Styge laguna del infierno. 518.d.
Sulmon lugar de Italia. 85.d.
Summo bien porque ſe deſſea. 456.d.
Superlatiuo grado. 700.d.
Suplicar que ſignifica. 741.b.
Surinas capitan delos Parthos. 332.d.
Suſia prouincia. 60.a.
Synodo que coſa es. 81.d.
Synodos principales ſon quatro. 80.d.
Syria prouicia. 66.c.
Syrtes lugares peligroſos. 108.d.
Tanais rio. 93.b.
Tanjar ciudad de Africa. 107.d.
Tarifa cercada de Moros. 369.a.599.b.
Tarpeia hija de Spurio. 424.c.
Tarragona ciudad. 105.d.
Taurus ſigno celeſte y porque aſsi dicho. 620.d.
Temeroſo como ſe haze hombre. 418.d.
Temperancia virtud. 735.b.
Tempeſtad que ſeñal tiene. 382.a.
Templança que es. 168,d.
Templos ſe ſolian edificar enlos lugares altos. 494.c.
Tereo rey de Thracia forço a ſu hermana Philomena. 645.a.
Terpſicore vna delas nueue Muſas. 724.c.
Thales Mileſio inuentor dela conſtellacion del Sol. 230.a.
Thalia vna delas nueue Muſas. 724.c.
Theba villa. 551.d.
Thebas de Egypto ciudad 71.c.
Theologia es de mayor dignidad que otra ſciencia ninguna. 231.c.
Theſeo como mato a Minotauro. 137.c.

Thespis ciudad. 17.c.
Thessalia prouincia. 99.a.
S. Thomas de Aquino y su vida. 242.c.
Thracia prouincia. 582.b.
Tiara ornamento de cabeça. 449.c.
Tiempos del año son quatro. 227.c.
Tierras muy frias quales son. 94.c.
Tigranes se llamo rey delos reyes. 528.b.
Tigris rio. 59.b.
Thiresias adeuino varon y muger. 637.a.297.c.
Tito Manlio Torquato. 429.c.
Toga que significa. 346.c.
Tomos ciudad. 85.c.
Vn Toro lleuaua Milon a cuestas. 416.d.
Torquato porque assi llamado. 431.b.
Trabea vestidura antigua. 449.b.
Tragedia que es. 281.b.
Tragedia por quien inuentada. 274.b.
Tragedico estilo. 612.d.
Tragicos poetas quales. 281.d.
Trajano emperador de Roma. 570.b.
Treguas quien vso primero. 315.a.511.b.
Tribuno del pueblo que officio era en Roma. 401.a.
Tridente que cosa es. 25.d.
Triquetes especie de velas. 377.d.
Trinacria isla. 125.c.
Tripodas que cosa eran. 110.b.
Trogillo ciudad. 545.a.
Troglodytas pueblos. 111.a.
Troco y Salmacis. 710.b.
Troya dos vezes destruyda y quemada. 577.d.
Trubia dicha Diana. 616.c.
Tulcas rey Godo. 530.b.

Tydeo capitan Griego. 477.d.
Tygre animal y su historia. 501.d.603.a.
Typheo gigante. 126.b.350.b.
Tyrania que es. 573.b.
Tyranos se llamauan antiguamente los reyes, assi buenos como malos. 420.c.
Vaena villa. 544.d.
Vandalia prouincia. 106.d.
Vandalia por Andaluzia se toma. 717.c.
Vbeda ciudad. 544.a.
Vegecio. 719.b.
Velas quien hallo primero. 314.a.377.d.
Vellido Dolfos mato al rey don Sancho el segundo 539.b.
Vellocino de oro y su historia. 300.a.
Veneres diosas ouo quatro. 195.d.
Ventidio Basso capitan Romano. 334.b.
Verano es pintor del mundo. 616.a.
Vergilio poeta, quien fue. 278.a.717.a.
Vestas diosas. 163.a.
Vestidura de verano y de inuierno. 465.b.
Vientos quantos son. 25.b.
Vihuela quien la inuento. 228.c.265.d.
Vilches fortaleza. 544.a.
Virgo signo celeste. 621.b.
Virtud porque se dessea. 456.d.
Virtud mas necessaria enel principe quales. 222.d.
Virtudes cardinales porque assi se dizen. 334.d.
Virtudes morales ay quatro. 168.c.
Viseo lugar en Galizia. 534.d.
Vitisa rey Godo. 532.a.
Vrania, vna delas nueue Musas. 723.c.
Vrsa mayor y menor. 594.b.
Vtica ciudad de Africa. 444.b.

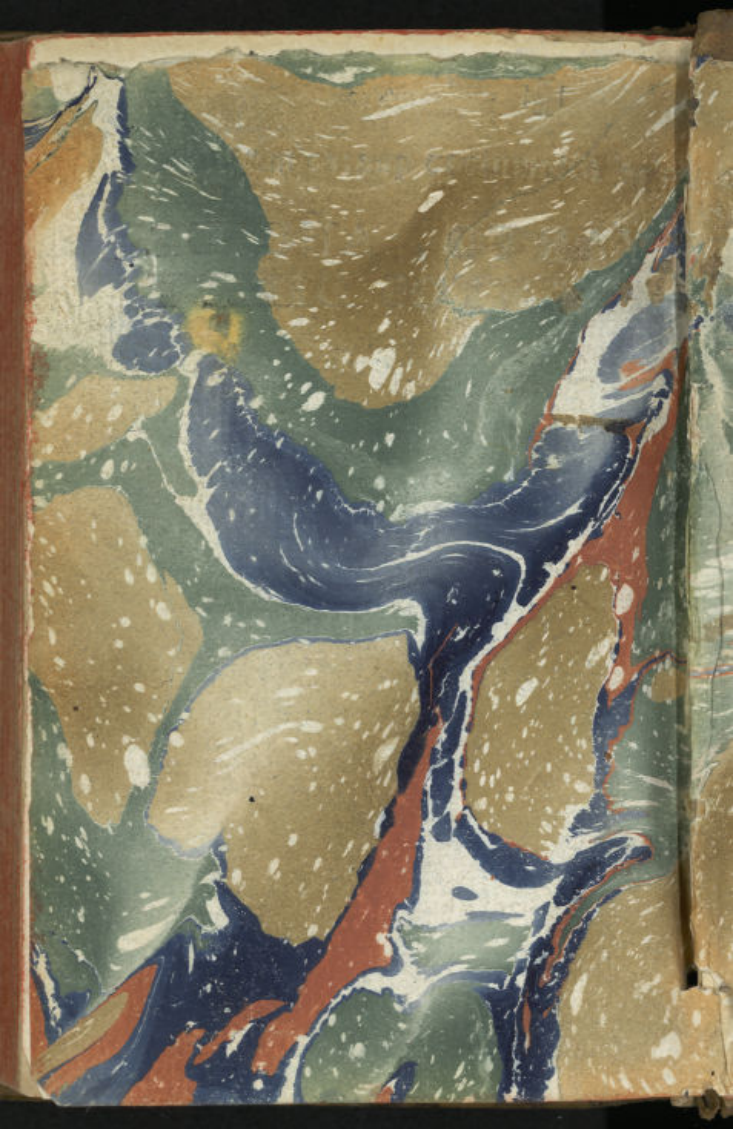
Vulcanos ouo quatro. 541.d.
Vulcaneas iſlas. 125.a.
YEdra arbol y ſu propriedad. 219.b.
Yñigo Lopez de Mẽdoça varon illuſtre. 362.b. 726.a.
ZEnon philoſopho. 252.d.
Zoroaſtes inuentor dela magica. 293.b.
Zodiaco circulo. 593.c.
Zona por el zodiaco. 618.d.
Zonas ſon cinco. 55.a.

FIN DELA TABLA.

LAS FALTAS QVE SE COMETIE-ron enla impreſsion d'eſte libro, corregiras primero que lo leas, eneſta manera.

Enla plana. 26. renglon. 23. borra fin. 40.16. *hermoſa.* 145.18. *Eneo.* 167.24. *enuicien.* 221.3. *tam.* 222.23. *Fiera.* 348 16. *otro mas pueblo.* 383.9. *marineros.* 410.20. *borra en* 437. 27. *daua.* 531.1. *cauallero.* 560.18. *tu dicho*, 567.3. *abditos.* 589.20. *Numa.* 592.14. *todas las.* 606.14. *pude.* 621.22. *igua las.* 6485. *tres.* 652.1. *rapacidad.* 716.27. *tomaran.* 750.10. *aſsine.* 18. *ſu.* 753.16. *fui.* 761.13. *te.* 763.3. *tratan.* 764.13. *eſto* .811.7. *me.* 815.1. *vieron.*

¶*Fue impreſſo en Anuers, por Iuan Lacio.*

de solemnidad quatro m.s.

VARTO, AÑO DE
OCHENTOS DIEZ Y